

Das erste Buch der Chronika .
The First Book of the Chronicles

1.Chronika / 1 Chronicles 1.

1.

Adam, Seth, Enos ,
Adam, Sheth, Enosh,

2.

Kenan, Mahalaleel, Jared,
Kenan, Mahalaleel, Jered,

3.

Henoch, Methusalah, Lamech,
Henoch, Methuselah, Lamech,

4.

Noah, Sem, Ham, Japheth.
Noah, Shem, Ham, and Japheth.

5.

Die Kinder Japheths sind diese: Gomer, Magog, Madai, Jawan,
The sons of Japheth ; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and

Thubal, Mesech , Thiras.
Tubal, and Meshech, and Tiras.

6.

Die Kinder aber Gomers sind: Askenas, Riphath, Thogarma .
And the sons of Gomer ; Ashchenaz, and Riphath, and Togarmah.

7.

Die Kinder Javans sind: Elisa , Tharsisa, Chittim, Dodanim.
And the sons of Javan ; Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

8.

Die Kinder Hams sind: Chus, Mizraim, Put, Canaan.
The sons of Ham ; Cush, and Mizraim, Put, and Canaan.

9.

Die Kinder aber Chus sind: Seba, Hevila , Sabtha, Ragma,
And the sons of Cush ; Seba, and Havilah, and Sabta , and Raamah,

Sabthecha. Die Kinder aber Ragemas sind: Scheba und Dedan.
and Sabtecha. And the sons of Raamah ; Sheba, and Dedan.

10.

Chus aber zeugte Nimrod; der fing an gewaltig zu sein auf
And Cush begat Nimrod: he began to be mighty upon the

Erden.
earth.

11.

Mizraim zeugte Ludim, Anamim, Lehahim, Naphthuhim,
And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim ,

12.

Pathrusim, Casluhim, von welchen sind ausgekommen die Philistim
And Pathrusim, and Casluhim, (of whom came the Philistines,)

und Caphthorim.
and Caphthorim.

13.

Canaan aber zeugte Zidon, seinen ersten Sohn, und Heth,
And Canaan begat Zidon his firstborn, and Heth,

14.

Jebusi, Amori, Girgosi,
The Jebusite also, and the Amorite, and the Girgashite,

15.

Hevi, Arki, Sini,
And the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,

16.

Arwadi, Zemari und Hemathi.
And the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite.

17.

Die Kinder Sems sind diese: Elam, Assur, Arphachsad, Lud,
The sons of Shem; Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and

Aram, Uz, Hul, Gether und Masech.
Aram, and Uz, and Hul, and Gether, and Meshech.

18.

Arphachsad aber zeugte Salah; Salah zeugte Eber.
And Arphaxad begat Shelah, and Shelah begat Eber.

19.

Eber aber wurden zwei Söhne geboren, der eine hieß
And unto Eber were born two sons: the name of the one [was]

Peleg, darum, daß zu seiner Zeit das Land zertheilt ward; und sein
Peleg; because in his days the earth was divided: and his

Bruder hieß Jaktan.
brother's name [was] Joktan.

20.

Jaktan aber zeugte Almodad, Saleph, Hazarmaveth, Jahrah,
And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

21.

Hadoram, Usal, Dikla,
Hadoram also, and Uzal, and Diklah,

22.

Ebal, Abimael, Scheba,
And Ebal, and Abimael, and Sheba,

23.

Ophir, Hevila und Jobab. Das sind alle Kinder Jaktans.
And Ophir, and Havilah, and Jobab. All these [were] the sons of Joktan.

24.

Sem, Arphachsad, Salah,
Shem, Arphaxad, Shelah,

25.

Eber, Peleg, Regu,
Eber, Peleg, Reu,

26.

Serug, Nahor, Tharah,
Serug, Nahor, Terah,

27.

Abram, das ist Abraham.
Abram; the same [is] Abraham.

28.

Die Kinder aber Abrahams sind: Isaak und Ismael .
The sons of Abraham ; Isaac, and Ishmael.

29.

Dieß ist ihr Geschlecht : Der erste Sohn Ismaels: Nebajoth, Kedar,
These [are] their generations: The firstborn of Ishmael, Nebaioth; then Kedar,
Adbeel, Mibsam,
and Adbeel, and Mibsam,

30.

Misma , Duma , Masa , Hadad, Thema,
Mishma, and Dumah, Massa, Hadad, and Tema,

31.

Jetur, Naphis , Kedma . Das sind die Kinder Ismaels.
Jetur, Naphish, and Kedemah. These are the sons of Ishmael.

32.

Die Kinder aber Keturas, des Kebsweibes Abrahams , die gebar
Now the sons of Keturah, Abraham's concubine: she bare
Simram, Jaksan , Medan, Midian, Jesbak, Suah . Aber die
Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah. And the
Kinder Jaksans sind: Scheba und Dedan.
sons of Jokshan ; Sheba , and Dedan.

33.

Und die Kinder Midians sind: Epha , Epher, Henoch, Abida,
And the sons of Midian ; Ephah, and Epher, and Henoch, and Abida, and
Eldaa . Dieß sind alle Kinder der Ketura .
Eldaah. All these [are] the sons of Keturah.

34.

Abraham zeugte Isaak. Die Kinder aber Isaaks sind: Esau und Israel.
And Abraham begat Isaac. The sons of Isaac ; Esau and Israel.

35.

Die Kinder Esaus sind: Eliphaz, Reguel, Jeus , Jaelam, Korah.
The sons of Esau ; Eliphaz, Reuel , and Jeush, and Jaalam, and Korah.

36.

Die Kinder Eliphaz sind: Theman, Omar, Zephi, Gaetham, Kenas,
The sons of Eliphaz ; Teman , and Omar, Zephi, and Gatam , Kenaz, and
Thimna, Amalek.
Timna , and Amalek.

37.

Die Kinder Reguels sind: Nahath, Sera , Samma und Misa .
The sons of Reuel ; Nahath, Zerach, Shammah, and Mizzah.

38.

Die Kinder Seirs sind: Lothan, Sobal, Zibeon, Ana ,
 And the sons of Seir ; Lotan , and Shobal, and Zibeon, and Anah, and
 Dison , Ezer, Disan .
 Dishon, and Ezer, and Dishan.

39.

Die Kinder Lothans sind: Hori, Homam; und Thimna war eine
 And the sons of Lotan ; Hori, and Homam: and Timna [was]
 Schwester Lothans .
 Lotan's sister.

40.

Die Kinder Sobals sind: Alian, Manahath, Ebal, Sephi, Onam.
 The sons of Shobal ; Alian, and Manahath, and Ebal, Shephi, and Onam. And
 Die Kinder Zibeons sind: Aja und Ana .
 the sons of Zibeon ; Aiah, and Anah.

41.

Die Kinder Anas: Dison . Die Kinder Disons sind: Hamram, Esban,
 The sons of Anah; Dishon. And the sons of Dishon ; Amram, and Eshban,
 Jethran, Cheran.
 and Ithran, and Cheran.

42.

Die Kinder Ezers sind: Bilhan, Saewan, Jaekan. Die Kinder
 The sons of Ezer ; Bilhan, and Zavan, [and] Jakan. The sons of
 Disans sind: Uz und Aran.
 Dishan ; Uz, and Aran.

43.

Dieß sind die Könige, die regiert haben im Lande Edom, ehe denn
 Now these [are] the kings that reigned in the land of Edom before
 ein König regierte unter den Kindern Israel: Bela, der Sohn Beors; und
 [any] king reigned over the children of Israel; Bela the son of Beor : and
 seine Stadt hieß Dinhaba .
 the name of his city [was] Dinhabah.

44.

Und da Bela starb, ward König an seiner Statt Jobab, der Sohn Serahs,
 And when Bela was dead , Jobab the son of Zerah
 von Bazra .
 of Bozrah reigned in his stead.

45.

Und da Jobab starb, ward König an seiner Statt Husam aus der
 And when Jobab was dead , Husham of the land of the
 Themaniter Lande .
 Temanites reigned in his stead.

46.

Da Husam starb, ward König an seiner Statt Hadad, der Sohn
 And when Husham was dead , Hadad the son of

Bedads, der die Midianiter schlug in der Moabiter Felde
 Bedad , which smote Midian in the field of Moab ,

; und seine Stadt hieß Awith.
 reigned in his stead: and the name of his city [was] Avith.

47.

Da Hadad starb, ward König an seiner Statt Samla von Masrek
 And when Hadad was dead , Samlah of Masrekah

reigned in his stead.

48.

Da Samla starb, ward König an seiner Statt Saul von Rehoboth am
 And when Samlah was dead , Shaul of Rehoboth by the

Wasser .
 river reignd in his stead.

49.

Da Saul starb, ward König an seiner Statt Baal=Hanan, der Sohn
 And when Shaul was dead , Baal-hanan the son of

Achbors .
 Achbor reignd in his stead.

50.

Da Baal=Hanan starb, ward König an seiner Statt Hadad
 And when Baal-hanan was dead , Hadad reignd in his

, und seine Stadt hieß Pagi; und sein Weib hieß
 stead: and the name of his city [was] Pai ; and his wife's name [was]

Mehetabeel, eine Tochter Matreds, die Mesahabs Tochter war.
 Mehetabel , the daughter of Matred , the daughter of Mezahab .

51.

Da aber Hadad starb , wurden Fürsten zu Edom Fürst Thimna,
 Hadad died also. And the dukes of Edom were; duke Timnah,

Fürst Alja , Fürst Jetheth,
 duke Aliah, duke Jetheth,

52.

Fürst Ahalibama , Fürst Ela , Fürst Pinon,
 Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,

53.

Fürst Kenas, Fürst Theman, Fürst Mibzar,
 Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar,

54.

Fürst Magdiel, Fürst Iram. Das sind die Fürsten in Edom.
 Duke Magdiel, duke Iram. These [are] the dukes of Edom.

1.Chronika / 1 Chronicles 2.

1.

Dieß sind die Kinder Israels: Ruben, Simeon, Levi, Juda , Isaschar,
 These [are] the sons of Israel ; Reuben, Simeon, Levi, and Judah, Issachar,

Sebulon,
and Zebulun,

2.

Dan, Joseph, Benjamin, Naphthali, Gad, Asser.
Dan, Joseph, and Benjamin, Naphtali, Gad, and Asher.

3.

Die Kinder Judas sind: Ger, Onan, Sela. Die drei wurden ihm
The sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah: [which] three were

geboren von der Canaanitin, der Tochter Suahs.
born unto him of the daughter of Shua the Canaanitess. And

Ger aber, der erste Sohn Judas, war böse vor dem Herrn, darum
Er, the firstborn of Judah, was evil in the sight of the LORD; and he

tödtete er ihn.
slew him.

4.

Thamar aber, seine Schnur, gebar ihm Perez und Serah, daß aller
And Tamar his daughter in law bare him Pharez and Zerah. All the

Kinder Judas waren fünf.
sons of Judah [were] five.

5.

Die Kinder Perez sind: Hezron und Hamul.
The sons of Pharez; Hezron, and Hamul.

6.

Die Kinder aber Serahs sind: Simri, Ethan, Heman, Chalcol,
And the sons of Zerah; Zimri, and Ethan, and Heman, and Calcol,

Dara. Derer aller sind fünf.
and Dara: five of them in all.

7.

Die Kinder Charmis sind: Achar, welcher betrückte Israel, da er sich
And the sons of Carmi; Achar, the troubler of Israel, who

am Verbannten vergriff.
transgressed in the thing accursed.

8.

Die Kinder Ethans sind: Asarja.
And the sons of Ethan; Azariah.

9.

Die Kinder aber Hezrons, die ihm geboren sind: Jerahmeel,
The sons also of Hezron, that were born unto him; Jerahmeel,

Ram, Chalubai.
and Ram, and Chelubai.

10.

Ram aber zeugte Amminadab. Amminadab zeugte Nahesson, den Fürsten
And Ram begat Amminadab; and Amminadab begat Nahshon, prince

der Kinder Judas.
of the children of Judah;

11.

Nahesson zeugte Salma. Salma zeugte Boas.
 And Nahshon begat Salma, and Salma begat Boaz,

12.

Boas zeugte Obed. Obed zeugte Isai .
 And Boaz begat Obed, and Obed begat Jesse,

13.

Isai zeugte seinen ersten Sohn Eliab, Abi=Nadab den andern, Simea
 And Jesse begat his firstborn Eliab, and Abinadab the second, and Shimma
 den dritten,
 the third ,

14.

Nethaneel den vierten; Raddai den fünften,
 Nethaneel the fourth , Raddai the fifth ,

15.

Ozem den sechsten, David den siebenten.
 Ozem the sixth , David the seventh :

16.

Und ihre Schwestern waren: Zeruja und Abigail. Die Kinder Zerujas
 Whose sisters [were] Zeruah, and Abigail. And the sons of Zeruah
 sind: Abisai , Joab, Asahel, die drei .
 ; Abishai, and Joab, and Asahel, three.

17.

Abigail aber gebar Amasa. Der Vater aber Amasas war Jether, ein
 And Abigail bare Amasa: and the father of Amasa [was] Jether the
 Ismaeliter.
 Ishmeelite.

18.

Caleb, der Sohn Hezrons, zeugte mit Asuba, seiner Frau, und
 And Caleb the son of Hezron begat [children] of Azubah [his] wife, and

Jerigoth. Und dieß sind derselben Kinder : Jeser , Sobab
 of Jerioth : her sons [are] these; Jesher, and Shobab,

und Ardon.

and Ardon.

19.

Da aber Asuba starb , nahm Caleb Ephrath, die gebar
 And when Azubah was dead, Caleb took unto him Ephrath, which bare

ihm Hur.

him Hur.

20.

Hur zeugte Uri. Uri zeugte Bezaleel.
 And Hur begat Uri, and Uri begat Bezaleel.

21.

Darnach beschlief Hezron die Tochter Machirs, des Vaters
 And afterward Hezron went in to the daughter of Machir the father

Gileads, und er nahm sie, da er war sechzig Jahre alt, und
of Gilead, whom he married when he [was] threescore years old; and

sie gebar ihm Segub.
she bare him Segub.

22.

Segub aber zeugte Jair, der hatte drei und zwanzig Städte im Lande
And Segub begat Jair, who had three and twenty cities in the land of

Gilead.
Gilead.

23.

Und er kriegte aus denselben Gesur und Aram, die Flecken Jairs
And he took Geshur, and Aram, with the towns of Jair, from

; dazu Kenath mit ihren Töchtern, sechzig Städte.
them, with Kenath, and the towns thereof, [even] threescore cities. All

Das sind alle Kinder Machirs, des Vaters Gileads.
these [belonged to] the sons of Machir the father of Gilead.

24.

Nach dem Tode Hezrons in Caleb Ephratha, ließ
And after that Hezron was dead in Caleb-ephatah, then Abiah

Hezron Abia, sein Weib, die gebar ihm Ashur, den Vater Thekoas.
Hezron's wife bare him Ashur the father of Tekoa.

25.

Jerahmeel, der erste Sohn Hezrons, hatte Kinder: den ersten
And the sons of Jerahmeel the firstborn of Hezron were,

Ram, Buna, Oren und Ozem und Ahja.
Ram the firstborn, and Bunah, and Oren, and Ozem, [and] Ahijah.

26.

Und Jerahmeel hatte noch ein anderes Weib, die hieß Atara, die ist
Jerahmeel had also another wife, whose name [was] Atarah; she [was]

die Mutter Onams.
the mother of Onam.

27.

Die Kinder aber Rams, des ersten Sohnes Jerahmeels, sind: Maaz,
And the sons of Ram the firstborn of Jerahmeel were, Maaz, and

Jamin und Ecker.
Jamin, and Eker.

28.

Aber Onam hatte Kinder: Samai und Jada. Die Kinder aber
And the sons of Onam were, Shammai, and Jada. And the sons of

Samais sind: Nadab und Abisur.
Shammai; Nadab, and Abishur.

29.

Das Weib aber Abisurs hieß Abihail, die ihm gebar
And the name of the wife of Abishur [was] Abihail, and she bare him

Achban und Molid.
Ahban, and Molid.

30.

Die Kinder aber Nadabs sind: Seled und Appaim; und Seled starb ohne
And the sons of Nadab ; Seled, and Appaim: but Seled died without

Kinder .
children.

31.

Die Kinder Appaims sind Jesei. Die Kinder Jeseis sind Sesan .
And the sons of Appaim ; Ishi . And the sons of Ishi ; Sheshan.

Die Kinder Sesans sind Ahelai.
And the children of Sheshan ; Ahlai.

32.

Die Kinder aber Jadas, des Bruders Samais, sind: Jether und
And the sons of Jada the brother of Shammai ; Jether, and

Jonathan. Jether aber starb ohne Kinder .
Jonathan: and Jether died without children.

33.

Die Kinder aber Jonathans sind: Peleth und Sasa. Das sind die Kinder
And the sons of Jonathan ; Peleth, and Zaza. These were the sons

Jerahmeels.
of Jerahmeel .

34.

Sesan aber hatte nicht Söhne, sondern Töchter . Und Sesan hatte einen
Now Sheshan had no sons , but daughters. And Sheshan had a

Egyptischen Knecht, der hieß Jarha.
servant, an Egyptian , whose name [was] Jarha.

35.

Und Sesan gab Jarha, seinem Knechte, seine Tochter zum
And Sheshan gave his daughter to Jarha his servant to

Weibe, die gebar ihm Athai.
wife ; and she bare him Attai.

36.

Athai zeugte Nathan. Nathan zeugte Sabad.
And Attai begat Nathan, and Nathan begat Zabad,

37.

Sabad zeugte Ephlal. Ephlal zeugte Obed.
And Zabad begat Ephlal, and Ephlal begat Obed,

38.

Obed zeugte Jehu. Jehu zeugte Asarja .
And Obed begat Jehu, and Jehu begat Azariah,

39.

Asarja zeugte Halez. Halez zeugte Elleasa.
And Azariah begat Helez, and Helez begat Eleasah,

40.

Elleasa zeugte Sissemai. Sissemai zeugte Sallum.
 And Eleasah begat Sisamai, and Sisamai begat Shallum,

41.

Sallum zeugte Jekamia. Jekamia zeugte Elisama.
 And Shallum begat Jekamiah, and Jekamiah begat Elishama.

42.

Die Kinder Calebs des Bruder Jerahmeels, sind : Mesa , sein
 Now the sons of Caleb the brother of Jerahmeel [were], Mesha his
 erster Sohn, der ist der Vater Sips und der Kinder Maresas , des
 firstborn , which was the father of Ziph ; and the sons of Mareshah the
 Vaters Hebrons.
 father of Hebron .

43.

Die Kinder aber Hebrons sind: Korah, Thapuah, Rekem und Sama.
 And the sons of Hebron ; Korah, and Tappuah, and Rekem, and Shema.

44.

Sama aber zeugte Raham, den Vater Jarkaams. Rekem zeugte Samai.
 And Shema begat Raham, the father of Jorkoam : and Rekem begat Shammai.

45.

Der Sohn aber Samais hieß Maon, und Maon war der Vater
 And the son of Shammai [was] Maon: and Maon [was] the father of

Bethzurs.

Beth-zur.

46.

Epha aber, das Kepsweib Calebs , gebar Haran, Moza und
 And Ephah , Caleb's concubine, bare Haran, and Moza, and

Gases. Haran aber zeugte Gases.

Gazez: and Haran begat Gazez.

47.

Die Kinder aber Jahdais sind: Rekem, Jotham, Gesan , Peleth,
 And the sons of Jahdai ; Regem, and Jotham, and Gesan, and Pelet ,

Epha und Saaph.

and Ephah, and Shaaph.

48.

Aber Maecha , das Kepsweib Calebs , gebar Seber und Thirhena ;
 Maachah, Caleb's concubine, bare Sheber, and Tirhanah.

49.

Und gebar auch Saaph, den Vater Madmannas, und Sewa, den Vater
 She bare also Shaaph the father of Madmannah, Sheva the father of

Machbenas, und den Vater Gibeas. Aber Achsa
 Machbenah, and the father of Gibeas : and the daughter of Caleb [was] Achsah

war Calebs Tochter.

50.

Dieß waren die Kinder Calebs: Hur, der erste Sohn von Ephrata ;
 These were the sons of Caleb the son of Hur, the firstborn of Ephratah;

Sobal, der Vater Kiriath=Jearims,
 Shobal the father of Kirjath-jearim ,

51.

Salma, der Vater Bethlehems, Hareph, der Vater Bethgaders.
 Salma the father of Beth-lehem , Hareph the father of Beth-gader .

52.

Und Sobal, der Vater Kiriath=Jearims hatte Söhne, der sah
 And Shobal the father of Kirjath-jearim had sons ; Haroeh, [and]

die Hälfte Manuhoth .
 half of the Manahethites.

53.

Die Freundschaften aber zu Kiriath=Jearim waren: die Jethriter,
 And the families of Kirjath-jearim ; the Ithrites, and the

Puthiter, Sumathiter und Misraiter. Von diesen sind ausgekommen
 Puthites, and the Shumathites, and the Mishraitites; of them came

die Zaregathiter und Esthaolither.
 the Zareathites , and the Eshtaulites .

54.

Die Kinder Salmas sind: Bethlehem und die Netophathiter, die Krone des
 The sons of Salma ; Beth-lehem, and the Netophathites, Ataroth, the

Hauses Joabs, und die Hälfte der Manathiter von dem Zareither.
 house of Joab , and half of the Manahethites, the Zorites .

55.

Und die Freundschaften der Schreiber, die zu Jabez wohnten, sind die
 And the families of the scribes which dwelt at Jabez ; the

Thireathiter, Simeathiter, Suchathiter. Das sind die Kinither,
 Tirathites , the Shimeathites, [and] Suchathites. These [are] the Kenites

die da gekommen sind von Hamath, des Vaters Bethrechabs .
 that came of Hemath, the father of the house of Rechab.

1.Chronika / 1 Chronicles 3.

1.

Dieß sind die Kinder Davids, die ihm zu Hebron geboren
 Now these were the sons of David , which were born unto him in Hebron

sind: Der erste Amnon von Ahinoam, der Jesreelitin . Der andere Daniel
 ; the firstborn Amnon, of Ahinoam the Jezreelitess; the second Daniel,

von Abigail, der Carmelitin .
 of Abigail the Carmelitess:

2.

Der dritte Absalom, der Sohn Maechas, der Tochter Thalmais, des Königs
 The third , Absalom the son of Maachah the daughter of Talmai king

zu Gesur . Der vierte Adonia , der Sohn Hagiths.
of Geshur: the fourth, Adonijah the son of Haggith:

3.

Der fünfte Saphat=Ja von Abital. Der sechste Jethream von seinem Weibe Eglah
The fifth , Shephatiah of Abital: the sixth , Ithream by Eglah

his wife.

4.

Die sechs sind ihm geboren zu Hebron; denn er regierte
[These] six were born unto him in Hebron; and there he reigned

daselbst sieben Jahre und sechs Monden; aber zu Jerusalem regierte er drei
seven years and six months: and in Jerusalem he reigned

und dreißig Jahre.
thirty and three years.

5.

Und diese sind ihm geboren zu Jerusalem: Simea, Sobab,
And these were born unto him in Jerusalem; Shimea, and Shobab, and

Nathan, Salomo , die vier von der Tochter Suas, der Tochter Ammiels.
Nathan, and Solomon, four, of Bathshua the daughter of Ammiel :

6.

Dazu Jebehar , Elisama , Eliphaleth,
Ibhar also, and Elishama, and Eliphelet ,

7.

Noga , Nepheg, Japia ,
And Nogah, and Nepheg, and Japhia,

8.

Elisama , Eliada, Eliphaleth, die neun.
And Elishama, and Eliada, and Eliphelet , nine.

9.

Das sind alles Kinder Davids, ohne was der Keksweiber
[These were] all the sons of David , beside the sons of the concubines

Kinder waren. Und Thamar war ihre Schwester.
, and Tamar their sister .

10.

Salomos Sohn war Rehabeam, deß Sohn war Ahia , deß Sohn war Assa
And Solomon's son [was] Rehoboam, Abia his son, Asa

, deß Sohn war Josaphat ,
his son, Jehoshaphat his son,

11.

Deß Sohn war Joram , deß Sohn war Ahasja , deß Sohn war Joas
Joram his son, Ahaziah his son, Joash

his son,

12.

Deß Sohn war Amazia , deß Sohn war Asarja , deß Sohn war Jotham
Amaziah his son, Azariah his son, Jotham

his son,

13.

Deß Sohn war Ahas , deß Sohn war Hiskia , deß Sohn war Manasse
Ahaz his son, Hezekiah his son, Manasseh

his son,

14.

Deß Sohn war Amon , deß Sohn war Josia .
Amon his son, Josiah his son.

15.

Josias Söhne aber waren: Der erste Johanan, der andere
And the sons of Josiah [were], the firstborn Johanan, the second

Jojakim, der dritte Zedekia , der vierte Sallum.
Jehoiakim, the third Zedekiah, the fourth Shallum.

16.

Aber die Kinder Jojakims waren: Jechanja, deß Sohn war Zedekia .
And the sons of Jehoiakim : Jeconiah his son , Zedekiah his son.

17.

Die Kinder aber Jechanjas, der gefangen ward, waren Sealthiel ,
And the sons of Jeconiah ; Assir , Salathiel his son,

18.

Malchiram , Phadaja, Seneazar, Jekamja , Hosama , Nedabja .
Malchiram also, and Pedaiah, and Shenazar, Jecamiah, Hoshama, and Nedabiah.

19.

Die Kinder Phadajas waren: Zerubabel und Simei. Die Kinder
And the sons of Pedaiah [were], Zerubbabel, and Shimei: and the sons of

Zerubabels waren: Mesullam und Hananja und ihre Schwester Selomith
Zerubbabel ; Meshullam, and Hananiah, and Shelomith their

;
sister:

20.

Dazu Hasuba , Ohel, Berechja , Hasadja , Jusab=Hesed, die fünf.
And Hashubah, and Ohel, and Berechiah, and Hasadiah, Jushab-hesed, five.

21.

Die Kinder aber Hananjas waren: Platja und Jesaja ; deß Sohn war
And the sons of Hananiah ; Pelatiah, and Jesaiah: the sons of

Rephaja , deß Sohn war Arnan, deß Sohn war Obadja , deß Sohn war
Rephaiah, the sons of Arnan, the sons of Obadiah, the sons of

Sachanja .
Shechaniah.

22.

Die Kinder aber Sachanjas waren: Semaja. Die Kinder Semajas
And the sons of Shechaniah ; Shemaiah: and the sons of Shemaiah

waren: Hattus , Jegeal, Barjah, Nearjah, Saphat, Sesa, die
; Hattush, and Igeal, and Bariah, and Neariah, and Shaphat ,

sechs.
six .

23.

Die Kinder aber Nearjahs waren: Eljoenai, Hiskia, Asrikam, die
And the sons of Neariah; Elioenai, and Hezekiah, and Azrikam,

drei .
three.

24.

Die Kinder aber Eljoenais waren: Hodaja, Eliasib, Plaja,
And the sons of Elioenai [were], Hodaiah, and Eliashib, and Pelaiah,

Akub, Johanan, Delaja, Anani, die sieben.
and Akkub, and Johanan, and Dalaiah, and Anani, seven .

1.Chronika / 1 Chronicles 4.

1.

Die Kinder Judas waren: Perez, Hezron, Charmi, Hur und Sobal.
The sons of Judah; Pharez, Hezron, and Carmi, and Hur, and Shobal.

2.

Reaja aber, der Sohn Sobals, zeugte Jahath. Jahath zeugte Ahumai
And Reaiah the son of Shobal begat Jahath; and Jahath begat Ahumai,

und Lahad. Das sind die Freundschaften der Zaregathiter.
and Lahad. These [are] the families of the Zorathites.

3.

Und dieß ist der Stamm des Vaters Etams: Jesreel, Jesma, Jedbas,
And these [were of] the father of Etam; Jezreel, and Ishma, and Idbash:

und ihre Schwester hieß Hazlelponi;
and the name of their sister [was] Hazelelponi:

4.

Und Pnuel, der Vater Gedors, und Eser, der Vater Husas. Das sind
And Pnuel the father of Gedor, and Ezer the father of Hushah. These [are]

die Kinder Hurs, des ersten Sohnes Ephratas, des Vaters Bethlehems.
the sons of Hur, the firstborn of Ephratah, the father of Beth-lehem .

5.

Ashur aber, der Vater Thekoas, hatte zwei Weiber: Hellea und Naera.
And Ashur the father of Tekoa had two wives, Helah and Naarah.

6.

Und Naera gebar ihm Ahusam, Hepher, Themni, Ahastari. Das
And Naarah bare him Ahuzam, and Hepher, and Temeni, and Haahashtari. These

sind die Kinder Naeras.
[were] the sons of Naarah.

7.

Aber die Kinder Helleas waren: Zereth, Jezohar und Ethnan.
And the sons of Helah [were], Zereth, and Jezoar, and Ethnan.

8.

Koz aber zeugte Anub und Hazobeba und die Freundschaft Aharhels, des
And Coz begat Anub, and Zobebah, and the families of Aharhel the

Sohnes Harums.
son of Harum .

9.

Jaebez aber war herrlicher denn seine Brüder , und seine Mutter
And Jabez was more honourable than his brethren: and his mother

hieß ihn Jaebez, denn sie sprach: Ich habe ihn mit Kummer
called his name Jabez , saying, Because I bare him with sorrow

geboren.
.

10.

Und Jaebez rief den Gott Israels an und sprach: Wo du
And Jabez called on the God of Israel , saying, Oh that thou wouldest

mich segnen wirst und meine Grenze mehren, und deine
bless me indeed, and enlarge my coast , and that thine

Hand mit mir sein wird, und wirst mit dem
hand might be with me , and that thou wouldest keep [me] from

Uebel schaffen, daß es mich nicht bekümmere . Und Gott ließ kommen ,
evil , that it may not grieve me! And God granted him

das er bat .
that which he requested.

11.

Calub aber, der Bruder Suhas, zeugte Mehir; der ist der Vater
And Chelub the brother of Shuah begat Mehir, which [was] the father of

Esthons.
Eshton .

12.

Esthon aber zeugte Bethrapha, Passeah und Thehinna , den Vater der
And Eshton begat Beth-rapha, and Paseah , and Tehinnah the father of

Stadt Nahas ; das sind die Männer von Recha .
Irnahash. These [are] the men of Rechah.

13.

Die Kinder Kenas waren: Athniel und Seraja . Die Kinder aber
And the sons of Kenaz ; Othniel, and Seraiah: and the sons of

Athniels waren: Hathath.
Othniel ; Hathath.

14.

Und Meonothai zeuget Ophra . Und Seraja zeugte Joab, den Vater des Thals
And Meonothai begat Ophrah: and Seraiah begat Joab, the father of the valley

der Zimmerleute; denn sie waren Zimmerleute.
of Charashim ; for they were craftsmen .

15.

Die Kinder aber Calebs des Sohnes Jephunnes, waren: Jeru, Ela und
And the sons of Caleb the son of Jephunneh ; Iru, Elah, and

Naam. Die Kinder Elas waren: Kenas.
Naam: and the sons of Elah , even Kenaz.

16.

Die Kinder aber Jehaleleels waren Siph, Sipa, Thirja und
 And the sons of Jehaleleel ; Ziph, and Ziphah, Tiria, and

Asareel.
 Asareel.

17.

Die Kinder aber Esras waren: Jether, Mered, Epher und Jalon,
 And the sons of Ezra [were], Jether, and Mered, and Epher, and Jalon:

und Thabar mit Mirjam, Samai, Jesbah, den Vater Esthemoas.
 and she bare Miriam, and Shammai, and Ishbah the father of Eshtemoa .

18.

Und sein Weib Judija gebar Jered, den Vater Gedors, Heber, den
 And his wife Jehudijah bare Jered the father of Gedor , and Heber the

Vater Sochos, Jekuthiel, den Vater Sanoahs. Das sind die
 father of Socho , and Jekuthiel the father of Zanoah . And these [are] the

Kinder Bithjas, der Tochter Pharaos, die der Mered nahm.
 sons of Bithiah the daughter of Pharaoh, which Mered took.

19.

Die Kinder des Weibes Hodija, der Schwester Nahams, des Vaters
 And the sons of [his] wife Hodiah the sister of Naham , the father of

Kegilas, waren: Garmi und Esthemoa, der Maechithiter.
 Keilah the Garmite, and Eshtemoa the Maachathite .

20.

Die Kinder Simons waren: Amnon, Rinna und Benhanan, Thilon.
 And the sons of Shimon [were], Amnon, and Rinnah , Ben-hanan, and Tilon.

Die Kinder Jeseis waren: Soheth und der Ben=Soheth.
 And the sons of Ishi [were], Zoheth, and Ben-zoheth.

21.

Die Kinder aber Selas, des Sohnes Judas, waren: Er, der Vater
 The sons of Shelah the son of Judah [were], Er the father of

Lechas, Laeda, der Vater Maresas, und die Freundschaft der
 Lecah , and Laadah the father of Maresah, and the families of the house

Leinweber unter dem Hause Asbea .
 of them that wrought fine linen, of the house of Ashbea,

22.

Dazu Jokim und die Männer von Coseba, Joas und Saraph, die
 And Jokim, and the men of Chozeba, and Joash, and Saraph, who had the

Hausväter wurden in Moab, und Jasubi zu Lahem; wie die alte Rede
 dominion in Moab, and Jashubi-lehem . And [these are] ancient things

lautet.
 .

23.

Sie waren Töpfer und wohnten unter Pflanzen und Zäunen
 These [were] the potters, and those that dwelt among plants and hedges:

bei dem Könige zu seinem Geschäfte und kamen und blieben
 there they dwelt with the king for his work
 daselbst.
 .

1.Chronika / 1 Chronicles 5.

24.
 Die Kinder Simeons waren: Nemuel, Jamin, Jarib, Serah, Saul;
 The sons of Simeon [were], Nemuel, and Jamin, Jarib, Zerach, [and] Shaul:

25.
 Deß Sohn war Sallum, deß Sohn war Mibsam, deß Sohn war Mishma
 Shallum his son, Mibsam his son, Mishma
 his son.

26.
 Die Kinder aber Mishmas waren: Hammuel; deß Sohn war Zachur
 And the sons of Mishma; Hamuel his son, Zacchur his
 son, deß Sohn war Simei.
 son, Shimei his son.

27.
 Simei aber hatte sechzehn Söhne und sechs Töchter, und seine Brüder
 And Shimei had sixteen sons and six daughters; but his brethren
 hatten nicht viele Kinder; aber alle ihre Freundschaften mehrten sich
 had not many children, neither did all their family multiply
 so nicht, als die Kinder Judas.
 , like to the children of Judah.

28.
 Sie wohnten aber zu Ber=Seba, Molada, Hazar=Sual,
 And they dwelt at Beer-sheba, and Moladah, and Hazar-shual,

29.
 Bilha, Ezem, Tholad,
 And at Bilhah, and at Ezem, and at Tolad,

30.
 Bethuel, Harma, Ziklag,
 And at Bethuel, and at Hormah, and at Ziklag,

31.
 Beth=Markaboth, Hazar=Sußim, Beth=Birei, Saaraim.
 And at Beth-marcaboth, and Hazar-susim, and at Beth-birei, and at Shaaraim.

Dieß waren ihre Städte bis auf den König David.
 These [were] their cities unto the reign of David.

32.
 Dazu ihre Dörfer bei Ethan, Ain, Rimmon, Tochen, Asan, die
 And their villages [were], Etam, and Ain, Rimmon, and Tochen, and Ashan,
 fünf Städte.
 five cities:

33.

Und alle Dörfer , die um diese Städte her waren,
 And all their villages that [were] round about the same cities ,

bis gen Baal, das ist ihre Wohnung und ihre Sippschaft unter ihnen.
 unto Baal. These [were] their habitations, and their genealogy .

34.

Und Mesobab, Jamlech, Josa , der Sohn Amazias,
 And Meshobab, and Jamlech, and Joshah the son of Amaziah,

35.

Joel, Jehu, der Sohn Josibjas, des Sohnes Serajas, des Sohnes
 And Joel, and Jehu the son of Josibiah, the son of Seraiah, the son of

Asiels,
 Asiel ,

36.

Eljoenai, Jaecoba , Jesohaja , Asaja , Adiel,
 And Elioenai, and Jaakobah, and Jeshohaiah, and Asaiah, and Adiel, and

Ismeel und Benaja ;
 Jesimiel, and Benaiah,

37.

Sisa, der Sohn Sipehis, des Sohnes Allons, des Sohnes Jedajas, des
 And Ziza the son of Shiphi , the son of Allon , the son of Jedaiah, the

Sohnes Simris, des Sohnes Semajas.
 son of Shimri , the son of Shemaiah;

38.

Diese wurden namhafte Fürsten in ihren
 These mentioned by [their] names [were] princes in their

Geschlechtern des Hauses ihrer Väter , und theilten sich nach der
 families : and the house of their fathers increased

Menge .
 greatly.

39.

Und sie zogen hin, daß sie gen Gedor kamen, bis gegen
 And they went to the entrance of Gedor , [even] unto the

Morgen des Thals , daß sie Weide suchten für ihre Schafe.
 east side of the valley, to seek pasture for their flocks.

40.

Und fanden fette und gute Weide und ein Land weit von
 And they found fat pasture and good, and the land [was] wide

Raum, stille und reich ; denn vorhin wohnten daselbst die von Ham
 , and quiet , and peaceable; for [they] of Ham

had dwelt there of old.

41.

Und die jetzt mit Namen beschrieben sind, zur Zeit
 And these written by name came in the days of

Hiskias , des Königs Judas, und schlugen jener Hütten und Wohnungen ,
 Hezekiah king of Judah, and smote their tents, and the habitations

die daselbst gefunden wurden, und verbannten sie bis auf
 that were found there , and destroyed them utterly unto

diesen Tag und wohnten an ihrer Statt; denn es war Weide daselbst
 this day, and dwelt in their rooms: because [there was] pasture there

für Schafe.
 for their flocks.

42.

Auch gingen aus ihnen, aus den Kindern Simeons, fünf hundert
 And [some] of them , [even] of the sons of Simeon , five hundred

Männer zu dem Gebirge Seir, mit ihren Obersten, Platja ,
 men , went to mount Seir, having for their captains Pelatiah, and

Nearja , Rephaja und Usiel, den Kindern Jeseis.
 Neariah, and Rephaiah, and Uzziel, the sons of Ishi .

43.

Und schlugen die übrigen Entronnenen der Amalekiter
 And they smote the rest of the Amalekites that were escaped,

und wohnten daselbst bis auf diesen Tag.
 and dwelt there unto this day.

1.Chronika / 1 Chronicles 6.

1.

Die Kinder Rubens, des ersten Sohnes Israels; denn er war der
 Now the sons of Reuben the firstborn of Israel , (for he [was] the

erste Sohn, aber damit , daß er seines Vaters Bette
 firstborn ; but , forasmuch as he defiled his father's bed

verunreinigte, ward seine Erstgeburt gegeben den Kinder Josephs,
 , his birthright was given unto the sons of Joseph

des Sohnes Israels, und er ward nicht gerechnet zur
 the son of Israel : and the genealogy is not to be reckoned after the

Erstgeburt.
 birthright.

2.

Denn Juda , der mächtig war unter seinen Brüdern , dem ward das
 For Judah prevailed above his brethren, and of him [came] the

Fürstenthum vor ihm gegeben, und dem Joseph die
 chief ruler ; but the birthright [was] Joseph's

Erstgeburt.
 :)

3.

So sind nun die Kinder Rubens, des ersten Sohnes Israels
 The sons , [I say], of Reuben the firstborn of Israel

: Hanoch, Pallu, Hezron und Charmi.
[were], Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi.

4.
Die Kinder aber Joels waren: Semaja ; deß Sohn war Gog ,
The sons of Joel ; Shemaiah his son, Gog his son,
deß Sohn war Simei ,
Shimei his son,

5.
Deß Sohn war Micha , deß Sohn war Reaja , deß Sohn war Baal
Micah his son, Reaia his son, Baal his

son,

6.
Deß Sohn war Beera , welchen führte weg gefangen Thiglath=Pilesser
Beerah his son, whom Tiglath-pileser

{Thiglath=Pilnesser}, der König von Assyrien ; er aber
{ Tilgath-pilneser } king of Assyria carried away [captive]: he

war ein Fürst unter den Rubenitern.
[was] prince of the Reubenites.

7.
Aber seine Brüder unter seinen Geschlechtern, da sie
And his brethren by their families , when the genealogy of their
unter ihre Geburt gerechnet wurden, hatten zu Häuptionern Jeiel und
generations was reckoned , [were] the chief , Jeiel, and

Sacharja .
Zechariah,

8.
Und Bela, der Sohn Asans, des Sohnes Semas, des Sohnes Joels, der
And Bela the son of Azaz , the son of Shema , the son of Joel , who
wohnte zu Aroer und bis gen Nebo und Baal=Meon;
dwelt in Aroer , even unto Nebo and Baal-meon:

9.
Und wohnte gegen dem Aufgang , bis man kommt an die
And eastward he inhabited unto the entering in of the
Wüste an das Wasser Phrath ; denn ihres Viehes war viel
wilderness from the river Euphrates: because their cattle were multiplied

im Lande Gilead.
in the land of Gilead.

10.
Und zur Zeit Sauls führten sie Krieg wider die Hagariter, daß jene
And in the days of Saul they made war with the Hagarites, who
fielen durch ihre Hand, und wohnten in jener Hütten gegen dem ganzen
fell by their hand: and they dwelt in their tents throughout all

Morgenort Gilead.
the east [land] of Gilead.

11.

Die Kinder Gads aber wohnten gegen ihnen im Lande
 And the children of Gad dwelt over against them , in the land of

Basan bis gen Salcha .
 Bashan unto Salchah:

12.

Joel der Vornehmste, und Saphan der andere, Jaenai und Saphat zu Basan .
 Joel the chief , and Shapham the next , and Jaanai, and Shaphat in Bashan.

13.

Und ihre Brüder des Hauses ihrer Väter waren: Michael,
 And their brethren of the house of their fathers [were], Michael, and

Mesullam, Seba, Jorai, Jaekan, Sia und Eber, die sieben.
 Meshullam, and Sheba, and Jorai, and Jachan, and Zia, and Heber, seven.

14.

Dieß sind die Kinder Abihails, des Sohnes Huris, des Sohnes
 These [are] the children of Abihail the son of Huri , the son of

Jaroahs, des Sohnes Gileads, des Sohnes Michaels, des Sohnes
 Jaroah , the son of Gilead , the son of Michael , the son of

Jesisais , des Sohnes Jahdos, des Sohnes Bus.
 Jeshishai, the son of Jahdo , the son of Buz;

15.

Ahi, der Sohn Abdiels, des Sohnes Gunis, war ein Oberster im Hause
 Ahi the son of Abdiel , the son of Guni , chief of the house of

ihrer Väter .
 their fathers.

16.

Und wohnten zu Gilead in Basan , und in ihren Töchtern und in allen
 And they dwelt in Gilead in Bashan, and in her towns , and in all the

Vorstädten Sarons bis an ihr Ende .
 suburbs of Sharon , upon their borders.

17.

Diese wurden alle gerechnet zur Zeit Jothams, des
 All these were reckoned by genealogies in the days of Jotham

Königs Judas, und Jerobeams, des Königs Israels.
 king of Judah, and in the days of Jeroboam king of Israel .

18.

Der Kinder Rubens, der Gaditer, und des halben Stammes Manasse ,
 The sons of Reuben , and the Gadites, and half the tribe of Manasseh,

was streitbare Männer waren, die Schild und Schwert führen und
 of valiant men , men able to bear buckler and sword , and

Bogen spannen konnten und streitkundig waren, derer waren
 to shoot with bow , and skilful in war , [were]

vier und vierzig tausend und sieben hundert und sechzig , die
 four and forty thousand seven hundred and threescore, that went out

ins Heer zogen.
to the war .

19.

Und da sie stritten mit den Hagaritern, halfen ihnen Jetur, Naphes und
And they made war with the Hagarites , with Jetur, and Nephish, and

Nodab.

Nodab.

20.

Und die Hagariter wurden gegeben in
And they were helped against them, and the Hagarites were delivered into

ihre Hände und Alles, das mit ihnen war. Denn sie schrienen zu Gott
their hand , and all that [were] with them : for they cried to God

im Streit und er ließ sich erbitten ; denn sie vertrauten
in the battle, and he was intreated of them; because they put their trust

ihm.
in him.

21.

Und sie führten weg ihr Vieh , fünf tausend Kamele,
And they took away their cattle; of their camels fifty thousand , and

zwei hundert und fünfzig tausend Schafe, zwei tausend
of sheep two hundred and fifty thousand , and of asses two thousand

Esel und hundert tausend Menschenseelen.
, and of men an hundred thousand .

22.

Denn es fielen viele Verwundete, denn der Streit war von Gott. Und
For there fell down many slain , because the war [was] of God . And

sie wohnten an ihrer Statt bis zur Zeit, da sie gefangen wurden.
they dwelt in their steads until the captivity .

23.

Die Kinder aber des halben Stammes Manasse wohnten im Lande
And the children of the half tribe of Manasseh dwelt in the land :

von Basan an bis gen Baal=Hermon und Senir und den Berg
they increased from Bashan unto Baal-hermon and Senir, and unto mount

Hermon; und ihrer waren viele.
Hermon .

24.

Und diese waren die Häupter des Hauses ihrer Väter : Epher,
And these [were] the heads of the house of their fathers, even Epher, and

Jesei, Eliel, Asriel, Jeremia , Hodawja , Jahdiel,
Ishi, and Eliel, and Azriel, and Jeremiah, and Hodaviah, and Jahdiel,

gewaltige, redliche Männer und berühmte Häupter im Hause
mighty men of valour , famous men, [and] heads of the house

ihrer Väter .
of their fathers.

25.

Und da sie sich an dem Gott ihrer Väter versündigten
 And they transgressed against the God of their fathers ,

und hurten den Götzen nach der Völker im Lande, die Gott
 and went a whoring after the gods of the people of the land , whom God

vor ihnen vertilgt hatte,
 destroyed before them .

26.

Erweckte der Gott Israels den Geist Phuls, des Königs von
 And the God of Israel stirred up the spirit of Pul king of

Assyrien, und den Geist Thiglath=Pilessers {Thiglath=Pilnessers}, des
 Assyria , and the spirit of Tiglath-pileser { Tilgath-pilneser }

Königs von Assyrien, und führte weg die Rubeniter,
 king of Assyria , and he carried them away, even the Reubenites, and the

Gaditer und den halben Stamm Manasse , und brachte sie gen Halah und
 Gadites, and the half tribe of Manasseh, and brought them unto Halah, and

Habor und Hara und an das Wasser Gosan bis auf diesen Tag.
 Habor, and Hara, and to the river Gozan, unto this day.

1.Chronika / 1 Chronicles 7.

1.

Die Kinder Levis waren: Gerson , Kahath und Merari.
 The sons of Levi ; Gershon, Kohath, and Merari.

2.

Die Kinder aber Kahaths waren: Amram, Jezehar, Hebron und Usiel.
 And the sons of Kohath ; Amram, Izhar, and Hebron, and Uzziel.

3.

Die Kinder Amrams waren: Aaron, Mose und Miriam. Die Kinder
 And the children of Amram ; Aaron, and Moses, and Miriam. The sons also

Aarons waren: Nadab, Abihu, Eleasar und Ithamar.
 of Aaron ; Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

4.

Eleasar zeugte Pinehas. Pinehas zeugte Abisua .
 Eleazar begat Phinehas, Phinehas begat Abishua,

5.

Abisua zeugte Buki . Buki zeugte Usi .
 And Abishua begat Bukki, and Bukki begat Uzzi,

6.

Usi zeugte Seraja . Seraja zeugte Merajoth.
 And Uzzi begat Zerariah, and Zerariah begat Meraioth,

7.

Merajoth zeugte Amarja . Amarja zeugte Ahitob.
 Meraioth begat Amariah, and Amariah begat Ahitub,

8.

Ahitob zeugte Zadok. Zadok zeugte Ahimaaz.
 And Ahitub begat Zadok, and Zadok begat Ahimaaz,

9.

Ahimaaz zeugte Asarja . Asarja zeugte Johanan.
And Ahimaaz begat Azariah, and Azariah begat Johanan,

10.

Johanan zeugte Asarja , den , der Priester war
And Johanan begat Azariah, (he [it is] that executed the priest's office
im Hause , das Salomo baute zu Jerusalem.
in the temple that Solomon built in Jerusalem:)

11.

Asarja zeugte Amarja . Amarja zeugte Ahitob.
And Azariah begat Amariah, and Amariah begat Ahitub,

12.

Ahitob zeugte Zadok. Zadok zeugte Sallum.
And Ahitub begat Zadok, and Zadok begat Shallum,

13.

Sallum zeugte Hilkija. Hilkija zeugte Asarja .
And Shallum begat Hilkiah, and Hilkiah begat Azariah,

14.

Asarja zeugte Seraja . Seraja zeugte Jozadak.
And Azariah begat Seraiah, and Seraiah begat Jehozadak,

15.

Jozadak aber ward mit weggeführt , da der Herr Juda
And Jehozadak went [into captivity], when the LORD carried away Judah
und Jerusalem durch Nebucad=Nezar ließ gefangen wegführen.
and Jerusalem by the hand of Nebuchadnezzar .

16.

So sind nun die Kinder Levis diese: Gerson , Kahath, Merari.
The sons of Levi ; Gershom, Kohath, and Merari.

17.

So heißen aber die Kinder Gersons: Libni und Simei.
And these [be] the names of the sons of Gershom; Libni, and Shimei.

18.

Aber die Kinder Kahaths heißen: Amram, Jezehar, Hebron und Usiel.
And the sons of Kohath [were] , Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel.

19.

Die Kinder Meraris heißen: Maheli und Musi . Das sind die
The sons of Merari ; Mahli , and Mushi. And these [are] the

Geschlechter der Leviten nach ihren Vätern .
families of the Levites according to their fathers.

20.

Gerson Sohn war Libni , deß Sohn war Jahath , deß Sohn war
Of Gershom ; Libni his son, Jahath his son,

Sima ,
Zimmah his son,

21.

Deß Sohn war Joah , deß Sohn war Iddo , deß Sohn war Serah
Joah his son, Iddo his son, Zerach his

, deß Sohn war Jeathrai .
son, Jeaterai his son.

22.

Kahaths Sohn aber war Amminadab , deß Sohn war Korah
The sons of Kohath ; Amminadab his son, Korah his

, deß Sohn war Assir .
son, Assir his son,

23.

Deß Sohn war Elkana , deß Sohn war Abi=Assaph , deß Sohn
Elkanah his son, and Ebiasaph his son, and

war Assir .
Assir his son,

24.

Deß Sohn war Thahath , deß Sohn war Uriel , deß Sohn war Usija
Tahath his son, Uriel his son, Uziah

, deß Sohn war Saul .
his son, and Shaul his son.

25.

Die Kinder Elkanas waren: Amasai und Ahimoth;
And the sons of Elkanah ; Amasai, and Ahimoth.

26.

Deß Sohn war Elkana , deß Sohn war Elkana von Zoph ,
[As for] Elkanah: the sons of Elkanah ; Zophai his son, and

deß Sohn war Nahath ,
Nahath his son,

27.

Deß Sohn war Elijab , deß Sohn war Jeroham , deß Sohn war Elkana
Eliab his son, Jeroham his son, Elkanah

,
his son.

28.

Deß Sohn war Samuel, deß Erstgeborner war Vasni , und Abija.
And the sons of Samuel; the firstborn Vashni, and Abiah.

29.

Meraris Sohn war Maheli, deß Sohn war Libni , deß Sohn war
The sons of Merari ; Mahli , Libni his son,

Simei , deß Sohn war Usa ,
Shimei his son, Uzza his son,

30.

Deß Sohn war Simea , deß Sohn war Haggiija , deß Sohn war Asaja
Shimea his son, Haggiah his son, Asaiah

.
his son.

31.

Dieß sind aber, die David stellte zu singen im
And these [are they] whom David set over the service of song in the

Hause des Herrn, da die Lade ruhte .
house of the LORD , after that the ark had rest.

32.

Und dienten vor der Wohnung der Hütte des
And they ministered before the dwelling place of the tabernacle of the

Stifts mit Singen , bis daß Salomo das Haus des Herrn
congregation with singing, until Solomon had built the house of the LORD

baute zu Jerusalem, und standen nach ihrer
in Jerusalem: and [then] they waited on their office according to their

Weise an ihrem Amt.
order .

33.

Und dieß sind sie , die da standen, und ihre Kinder . Von den Kindern
And these [are] they that waited with their children. Of the sons of

Kahaths war Heman, der Sänger, der Sohn Joels, des Sohnes
the Kohathites : Heman a singer, the son of Joel , the son of

Samuels,
Shemuel ,

34.

Des Sohnes Elkanas, des Sohnes Jerohams, des Sohnes Eliels, des Sohnes
The son of Elkanah, the son of Jeroham , the son of Eliel , the son

Thoahs,
of Toah ,

35.

Des Sohnes Zuphs, des Sohnes Elkanas, des Sohnes Mahaths, des Sohnes
The son of Zuph , the son of Elkanah, the son of Mahath , the son

Amasai,
of Amasai,

36.

Des Sohnes Elkanas, des Sohnes Joels, des Sohnes Asarjas, des Sohnes
The son of Elkanah, the son of Joel , the son of Azariah, the son

Zephanjas,
of Zephaniah,

37.

Des Sohnes Thahaths, des Sohnes Assirs, des Sohnes Abiassaphs, des
The son of Tahath , the son of Assir , the son of Ebiassaph , the

Sohnes Korahs,
son of Korah ,

38.

Des Sohnes Jezebars, des Sohnes Kahaths, des Sohnes Levis, des Sohnes
The son of Izhar , the son of Kohath , the son of Levi , the son

Israels.
of Israel .

39.

Und sein Bruder Assaph stand zu seiner Rechten ; und er, der Assaph,
 And his brother Asaph, who stood on his right hand, [even] Asaph

war ein Sohn Berechjas, des Sohnes Simeas,
 the son of Berachiah, the son of Shimea ,

40.

Des Sohnes Michaels, des Sohnes Baesejas, des Sohnes Malchijas,
 The son of Michael , the son of Baaseiah, the son of Malchiah ,

41.

Des Sohnes Athnis, des Sohnes Serahs, des Sohnes Adajas,
 The son of Ethni , the son of Zerah , the son of Adaiah,

42.

Des Sohnes Ethans, des Sohnes Simas , des Sohnes Simeis,
 The son of Ethan , the son of Zimmah, the son of Shimei ,

43.

Des Sohnes Jahaths, des Sohnes Gersoms, des Sohnes Levis.
 The son of Jahath , the son of Gershom, the son of Levi .

44.

Ihre Brüder aber, die Kinder Meraris, standen zur Linken :
 And their brethren the sons of Merari [stood] on the left hand:

nämlich Ethan, der Sohn Kuis, des Sohnes Abdis, des Sohnes Malluchs,
 Ethan the son of Kishi, the son of Abdi , the son of Malluch ,

45.

Des Sohnes Hasabjas, des Sohnes Amazias, des Sohnes Hilkias,
 The son of Hashabiah, the son of Amaziah, the son of Hilkiah,

46.

Des Sohnes Amzis, des Sohnes Banis, des Sohnes Samers,
 The son of Amzi , the son of Bani , the son of Shamer ,

47.

Des Sohnes Mahelis, des Sohnes Musis, des Sohnes Meraris, des Sohnes
 The son of Mahli , the son of Mushi, the son of Merari , the son

Levis.
 of Levi .

48.

Ihre Brüder aber, die Leviten, waren gegeben zu allerlei Amt
 Their brethren also the Levites [were] appointed unto all manner of service

an der Wohnung des Hauses des Herrn.
 of the tabernacle of the house of God .

49.

Aaron aber und seine Söhne waren im Amt, anzuzünden auf dem
 But Aaron and his sons offered upon the

Brandopfer=Altar und auf dem Räuchaltar , und
 altar of the burnt offering, and on the altar of incense, [and were appointed]

zu allem Geschäfte im Allerheiligsten und zu versöhnen
 for all the work of the [place] most holy, and to make an atonement for

Israel, wie Mose , der Knecht Gottes, geboten hatte.
 Israel, according to all that Moses the servant of God had commanded .

50.

Dieß sind aber die Kinder Aarons: Eleasar, sein Sohn, deß Sohn war
 And these [are] the sons of Aaron ; Eleazar his son ,

Pinehas , deß Sohn war Abisua ,
 Phinehas his son, Abishua his son,

51.

Deß Sohn war Buki , deß Sohn war Usi , deß Sohn war Serahja
 Bukki his son, Uzzi his son, Zerariah

his son,

52.

Deß Sohn war Merajoth , deß Sohn war Amarja , deß Sohn war
 Meraioth his son, Amariah his son,

Ahitob ,
 Ahitub his son,

53.

Deß Sohn war Zadok , deß Sohn war Ahimaaz .
 Zadok his son, Ahimaaz his son.

54.

Und dieß sind ihre Wohnungen und Sitze in ihren
 Now these [are] their dwelling places throughout their castles in their

Grenzen, nämlich der Kinder Aarons des Geschlechts der Kahathiter;
 coasts , of the sons of Aaron , of the families of the Kohathites:

denn das Loos fiel ihnen.
 for theirs was the lot .

55.

Und sie gaben ihnen Hebron im Lande Juda und derselben Vorstädte
 And they gave them Hebron in the land of Judah, and the suburbs

umher .
 thereof round about it.

56.

Aber das Feld der Stadt und ihre Dörfer gaben sie
 But the fields of the city , and the villages thereof, they gave to

Caleb, dem Sohn Jephunnes.
 Caleb the son of Jephunneh.

57.

So gaben sie nun den Kinder Aarons die Freistädte
 And to the sons of Aaron they gave the cities of Judah,

Hebron und Libna sammt ihren Vorstädten,
 [namely], Hebron, [the city] of refuge, and Libnah with her suburbs , and

Jather und Esthemoa mit ihren Vorstädten,
 Jattir, and Eshtemoa, with their suburbs ,

58.

Hilen , Debir ,
 And Hilen with her suburbs, Debir with her suburbs,

59.

Asan und Beth=Semes mit ihren Vorstädten.
 And Ashan with her suburbs, and Beth-shemesh with her suburbs :

60.

Und aus dem Stamme Benjamin: Geba , Alemeth
 And out of the tribe of Benjamin; Geba with her suburbs, and Alemeth with her
 und Anathoth mit ihren Vorstädten. Daß aller Städte in
 suburbs, and Anathoth with her suburbs . All their cities throughout
 ihrem Geschlechte waren dreizehn .
 their families [were] thirteen cities.

61.

Aber den andern Kindern Kahaths
 And unto the sons of Kohath , [which were] left of the family
 ihres Geschlechts, aus dem halben Stamme
 of that tribe , [were cities given] out of the half tribe, [namely, out
 of] the half [tribe] of Manasseh, wurden durch das Loos zehn Städte.
 by lot , ten cities.

62.

Den Kindern Gersoms ihres Geschlechts wurden aus dem
 And to the sons of Gershom throughout their families out of the
 Stamme Isaschar und aus dem Stamme Asser und aus dem Stamme
 tribe of Issachar, and out of the tribe of Asher, and out of the tribe of
 Naphthali und aus dem Stamme Manasse in Basan dreizehn Städte.
 Naphtali , and out of the tribe of Manasseh in Bashan, thirteen cities.

63.

Den Kindern Meraris ihres Geschlechts
 Unto the sons of Merari [were given] by lot, throughout their families ,
 wurden durch das Loos aus dem Stamme Ruben und aus dem Stamme
 out of the tribe of Reuben, and out of the tribe of
 Gad und aus dem Stamme Sebulon zwölf Städte.
 Gad, and out of the tribe of Zebulun, twelve cities.

64.

Und die Kinder Israel gaben den Leviten auch Städte mit ihren
 And the children of Israel gave to the Levites [these] cities with their
 Vorstädten.
 suburbs .

65.

Nämlich durch das Loos aus dem Stamme der Kinder Judas
 And they gave by lot out of the tribe of the children of Judah,
 und aus dem Stamme der Kinder Simeons und aus dem Stamme der
 and out of the tribe of the children of Simeon , and out of the tribe of the

Kinder Benjamins die Städte, die sie mit Namen
 children of Benjamin , these cities, which are called by [their] names
 bestimmten.
 .

66.
 Aber den Geschlechtern der Kinder Kahaths wurden Städte
 And [the residue] of the families of the sons of Kohath had cities
 ihrer Grenze aus dem Stamme Ephraim.
 of their coasts out of the tribe of Ephraim.

67.
 So gaben sie nun ihnen , dem Geschlecht der andern Kinder Kahaths,
 And they gave unto them,
 die freien Städte : Sichem, auf dem Gebirge Ephraim
 [of] the cities of refuge, Shechem in mount Ephraim with her
 , Geser ,
 suburbs; [they gave] also Gezer with her suburbs,

68.
 Jakmeam , Beth=Horon ,
 And Jokmeam with her suburbs, and Beth-horon with her suburbs,

69.
 Ajalon und Gath=Rimmon mit ihren Vorstädten.
 And Aijalon with her suburbs, and Gath-rimmon with her suburbs :

70.
 Dazu aus dem halben Stamme Manasse Aner und Bileam
 And out of the half tribe of Manasseh; Aner with her suburbs, and Bileam
 mit ihren Vorstädten .
 with her suburbs , for the family of the remnant of the sons of Kohath.

71.
 Aber den Kindern Gersoms gaben sie aus dem Geschlecht des
 Unto the sons of Gershom [were given] out of the family of the
 halben Stammes Manasse : Golan in Basan und Astharoth
 half tribe of Manasseh, Golan in Bashan with her suburbs, and Ashtaroth
 mit ihren Vorstädten.
 with her suburbs :

72.
 Aus dem Stamme Isaschar: Kedes , Dabrath
 And out of the tribe of Issachar; Kedesh with her suburbs, Daberath with her
 ,
 suburbs,

73.
 Ramoth und Anem mit ihren Vorstädten,
 And Ramoth with her suburbs, and Anem with her suburbs :

74.
 Aus dem Stamme Asser: Masal , Abdon
 And out of the tribe of Asher; Mashal with her suburbs, and Abdon with her

suburbs,

75.

Hukok und Rehob mit ihren Vorstädten,
And Hukok with her suburbs, and Rehob with her suburbs :

76.

Aus dem Stamme Naphthali: Kedes in Galiläa ,
And out of the tribe of Naphtali ; Kedesh in Galilee with her suburbs, and

Hammon und Kiriathaim mit ihren Vorstädten.
Hammon with her suburbs, and Kirjathaim with her suburbs .

77.

Den andern Kindern Meraris gaben sie aus dem Stamme
Unto the rest of the children of Merari [were given] out of the tribe

Sebulon: Rimmono und Thabor mit ihren Vorstädten.
of Zebulun, Rimmon with her suburbs , Tabor with her suburbs :

78.

Und jenseit des Jordans gegen Jericho, gegen der Sonne Aufgang am
And on the other side Jordan by Jericho, on the east side of

Jordan, aus dem Stamme Ruben: Bezer in der Wüste
Jordan, [were given them] out of the tribe of Reuben, Bezer in the wilderness

Jahza ,
with her suburbs, and Jahzah with her suburbs,

79.

Kedemoth und Mepaath mit ihren Vorstädten,
Kedemoth also with her suburbs, and Mephaath with her suburbs :

80.

Aus dem Stamme Gad: Ramoth in Gilead , Mahanaim
And out of the tribe of Gad; Ramoth in Gilead with her suburbs, and Mahanaim

with her suburbs,

81.

Hesbon und Jaeser mit ihren Vorstädten.
And Heshbon with her suburbs, and Jazer with her suburbs .

1.Chronika / 1 Chronicles 8.

1.

Die Kinder Isaschars waren: Thola, Pua , Jasub und Simron, die
Now the sons of Issachar [were], Tola, and Puah, Jashub, and Shimron,

vier.

four.

2.

Die Kinder aber Tholas waren: Usi , Rephaja , Jeriel,
And the sons of Tola ; Uzzi, and Rephaiah, and Jeriel, and

Jahemai, Jepsam und Samuel, Häupter im Hause ihrer Väter
Jahmai , and Jibsam, and Shemuel, heads of their father's house, [to

von Thola und gewaltige Leute in ihrem Geschlecht ,
 wit], of Tola : [they were] valiant men of might in their generations;

an der Zahl zu Davids Zeit zwei und zwanzig tausend und
 whose number [was] in the days of David two and twenty thousand and
 sechs hundert.
 six hundred.

3.

Die Kinder Usis waren: Jesraja . Aber die Kinder Jesrajas waren:
 And the sons of Uzzi ; Izrahiah: and the sons of Izrahiah ;

Michael, Obadja , Joel und Jesia , die fünf, und waren alle
 Michael, and Obadiah, and Joel , Ishiah, five: all of them

Häupter .
 chief men.

4.

Und mit ihnen unter ihrem Geschlecht im Hause ihrer Väter
 And with them , by their generations, after the house of their fathers,

waren gerüstet Heervolk zum Streit sechs und dreißig tausend ; denn
 [were] bands of soldiers for war , six and thirty thousand [men]: for

sie hatten viele Weiber und Kinder.
 they had many wives and sons .

5.

Und ihre Brüder in allen Geschlechtern Isaschars, gewaltige
 And their brethren among all the families of Issachar [were] valiant

Leute , waren sieben und achtzig
 men of might, reckoned in all by their genealogies fourscore

tausend, und wurden alle gerechnet.
 and seven thousand .

6.

Die Kinder Benjamins waren: Bela, Becher und Jediael die drei .
 [The sons] of Benjamin ; Bela, and Becher, and Jediael, three.

7.

Aber die Kinder Belas waren: Ezbon, Usi , Usiel, Jerimoth und
 And the sons of Bela ; Ezbon, and Uzzi, and Uzziel, and Jerimoth, and

Iri, die fünf, Häupter im Hause der Väter , gewaltige Leute
 Iri, five; heads of the house of [their] fathers, mighty men of

. Und wurden gerechnet zwei und zwanzig
 valour; and were reckoned by their genealogies twenty and two

tausend und vier und dreißig .
 thousand and thirty and four.

8.

Die Kinder Bechers waren: Semira, Joas , Elieser, Eljoenai,
 And the sons of Becher ; Zemira, and Joash, and Eliezer, and Elioenai,

Amri, Jerimoth, Abia , Anathoth und Alameth; die waren
 and Omri, and Jerimoth, and Abiah, and Anathoth, and Alameth. All these [are]

alle Kinder des Becher.
the sons of Becher.

9.

Und wurden gerechnet in ihren Geschlechtern nach den
And the number of them, after their genealogy by their
Häuptern im Hause ihrer Väter, gewaltige Leute,
generations, heads of the house of their fathers, mighty men of valour,
zwanzig tausend und zwei hundert.
[was] twenty thousand and two hundred.

10.

Die Kinder aber Jediaels waren: Bilhan. Bilhans Kinder aber
The sons also of Jediael; Bilhan: and the sons of Bilhan
waren: Jeus, Benjamin, Ehud, Cnaena, Sethan, Tharsis
; Jeush, and Benjamin, and Ehud, and Chenaanah, and Zethan, and Tharshish,
und Ahisahar.
and Ahishahar.

11.

Die waren alle Kinder Jediaels, Häupter der Väter,
All these the sons of Jediael, by the heads of their fathers,
gewaltige Leute, siebzehn tausend zwei hundert
mighty men of valour, [were] seventeen thousand and two hundred
, die ins Heer auszogen zu streiten.
[soldiers], fit to go out for war [and] battle.

12.

Und Supim und Hupim waren Kinder Irs; Husim aber
Shupim also, and Hupim, the children of Ir, [and] Hushim,
waren Kinder Ahers.
the sons of Aher.

13.

Die Kinder Naphthalis waren Jahziel, Guni, Jezer und Sallum,
The sons of Naphtali; Jahziel, and Guni, and Jezer, and Shallum, the
Kinder von Bilha.
sons of Bilhah.

14.

Die Kinder Manasses sind diese: Esriel, welchen gebar Aramja,
The sons of Manasseh; Ashriel, whom she bare: ([but]
sein Keksweib; er zeugte aber Machir, den Vater Gileads.
his concubine the Aramitess bare Machir the father of Gilead:

15.

Und Machir gab Hupim und Supim Weiber; und seine
And Machir took to wife [the sister] of Hupim and Shupim, whose
Schwester hieß Maecha. Sein anderer Sohn hieß
sister's name [was] Maachah;) and the name of the second [was]
Zelaphchad; und Zelaphchad hatte Töchter.
Zelophehad: and Zelophehad had daughters.

16.

Und Maecha , das Weib Machirs gebar einen Sohn, den hieß sie
 And Maachah the wife of Machir bare a son , and she called his

Peres ; und sein Bruder hieß Sares , und desselben Söhne
 name Peresh; and the name of his brother [was] Sheresh; and his sons

waren Ulam und Rakem.
 [were] Ulam and Rakem.

17.

Ulams Sohn aber war Bedan. Das sind die Kinder Gileads,
 And the sons of Ulam ; Bedan. These [were] the sons of Gilead ,

des Sohnes Machirs, des Sohnes Manasses.
 the son of Machir , the son of Manasseh.

18.

Und seine Schwester Molechet gebar Ishud, Abieser und Mahela .
 And his sister Hammoleketh bare Ishod, and Abiezer, and Mahalah.

19.

Und Semida hatte diese Kinder: Ahjan, Sichem, Likhi und
 And the sons of Shemida were , Ahian, and Shechem, and Likhi, and

Anjam.

Aniam.

20.

Die Kinder Ephraims waren diese: Suthela ; deß Sohn war Bered
 And the sons of Ephraim ; Shuthelah, and Bered his

, deß Sohn war Thahath , deß Sohn war Eleada , deß
 son, and Tahath his son, and Eladah his son, and

Sohn war Thahath ,
 Tahath his son,

21.

Deß Sohn war Sabad , deß Sohn war Suthelah , deß
 And Zabad his son, and Shuthelah his son, and

Sohn war Ezer und Elead. Und die Männer zu Gath, die
 Ezer, and Elead, whom the men of Gath [that were]

Einheimischen im Lande, erwürgten sie, darum, daß sie hinab gezogen
 born in [that] land slew , because they came

waren, ihr Vieh zu nehmen.
 down to take away their cattle .

22.

Und ihr Vater Ephraim trug lange Zeit Leid, und seine Brüder
 And Ephraim their father mourned many days , and his brethren

kamen ihn zu trösten .
 came to comfort him.

23.

Und er beschlief sein Weib, die ward schwanger und gebar einen Sohn,
 And when he went in to his wife, she conceived , and bare a son , and

den hieß er Bria , darum, daß es in seinem Haus
 he called his name Beriah, because it went evil with his house
 übel zunging.

24.

Seine Tochter aber war Seera , die baute das niedere und obere
 (And his daughter [was] Sherah, who built

Beth=Horon , und Usen=Seera .
 Beth-horon the nether, and the upper, and Uzzen-sherah.)

25.

Deß Sohn war Rephah und Reseph, deß Sohn war Thelah
 And Rephah [was] his son, also Resheph, and Telah
 , deß Sohn war Thahan ,
 his son, and Tahan his son,

26.

Deß Sohn war Laedan , deß Sohn war Ammihud , deß Sohn war
 Laadan his son, Ammihud his son,

Elisama .
 Elishama his son,

27.

Deß Sohn war Nun , deß Sohn war Josua .
 Non his son, Jehoshua his son.

28.

Und ihre Habe und Wohnung war Beth=El und ihre Töchter ,
 And their possessions and habitations [were], Beth-el and the towns thereof,

und gegen den Aufgang Naeran, und gegen Abend Geser und ihre Töchter ,
 and eastward Naaran, and westward Gezer, with the towns thereof;

Sechem und ihre Töchter , bis gen Azza und ihre Töchter ;
 Shechem also and the towns thereof, unto Gaza and the towns thereof:

29.

Und an den Kindern Manasses, Beth=Sean und ihre Töchter,
 And by the borders of the children of Manasseh, Beth-shean and her towns ,

Thaenach und ihre Töchter, Megiddo und ihre Töchter, Dor und ihre Töchter. In
 Taanach and her towns , Megiddo and her towns , Dor and her towns . In

diesen wohnten die Kinder Josephs, des Sohnes Israels.
 these dwelt the children of Joseph the son of Israel .

30.

Die Kinder Assers waren diese: Jemna , Jeswa , Jeswi , Bria ,
 The sons of Asher ; Imnah, and Isuah, and Ishuai, and Beriah,

und Serah ihre Schwester.
 and Serah their sister .

31.

Die Kinder Brias waren: Heber und Malchiel; das ist der Vater
 And the sons of Beriah ; Heber, and Malchiel, who [is] the father of

Birsawiths.

Birzavith .

32.

Heber aber zeugte Japhleth, Somer, Hotham und Suah ihre
And Heber begat Japhlet , and Shomer, and Hotham, and Shua their

Schwester.

sister .

33.

Die Kinder Japhleths waren: Passah, Bimehal und Aswath, das
And the sons of Japhlet ; Pasach, and Bimhal , and Ashvath. These

waren die Kinder Japhleths.

[are] the children of Japhlet .

34.

Die Kinder Somers waren: Ahi, Rahga , Jehuba und Aram.
And the sons of Shamer ; Ahi, and Rohgah, Jehubbah, and Aram.

35.

Und die Kinder seines Bruders Helems waren: Zophah, Jemna, Seles
And the sons of his brother Helem ; Zophah, and Imna, and Shelesh,

und Amal.

and Amal.

36.

Die Kinder Zophas waren: Suah, Harnepher, Sual, Beri,
The sons of Zophah ; Suah, and Harnepher, and Shual, and Beri, and

Jemra ,

Imrah,

37.

Bezer, Hod, Sama , Silsa , Jethran und Beera.
Bezer, and Hod, and Shamma, and Shilshah, and Ithran, and Beera.

38.

Die Kinder Jethers waren: Jephunne , Phispa und Ara.
And the sons of Jether ; Jephunneh, and Pispah, and Ara.

39.

Die Kinder Ullas waren: Arah, Haniel, und Rizja.
And the sons of Ulla ; Arah, and Haniel, and Rezia.

40.

Diese waren alle Kinder Assers, Häupter im Hause ihrer Väter
All these [were] the children of Asher , heads of [their] father's

, auserlesene , gewaltige Leute und Häupter über Fürsten.
house, choice [and] mighty men of valour , chief of the princes.

Und wurden gerechnet in das Heer zum
And the number throughout the genealogy of them that were apt to the

Streit an ihrer Zahl sechs und zwanzig tausend
war [and] to battle [was] twenty and six thousand

Männer.

men .

1.Chronika / 1 Chronicles 9.

1.

Benjamin aber zeugte Bela, seinen ersten Sohn, Asbal, den andern,
Now Benjamin begat Bela his firstborn, Ashbel the second, and

Ahrah, den dritten,
Aharah the third,

2.

Noha, den vierten, Rapha, den fünften.
Nohah the fourth, and Rapha the fifth.

3.

Und Bela hatte Kinder: Addar, Gera, Abihud,
And the sons of Bela were, Addar, and Gera, and Abihud,

4.

Abisua, Naeman, Ahoah,
And Abishua, and Naaman, and Ahoah,

5.

Gera, Sephuphan und Huram.
And Gera, and Shephuphan, and Huram.

6.

Dieß sind die Kinder Ehuds, die da Häupter waren der
And these [are] the sons of Ehud: these are the heads of the

Väter unter den Bürgern zu Geba, und zogen weg gen Manahath,
fathers of the inhabitants of Geba, and they removed them to Manahath:

7.

Nämlich Naema, Ahia und Gera, derselbe führte sie weg, und er zeugte
And Naaman, and Ahiah, and Gera, he removed them, and begat

Usa und Ahihud.
Uzza, and Ahihud.

8.

Und Saharaim zeugte im Lande Moab, da er jene
And Shoharaim begat [children] in the country of Moab, after he had sent them

von sich gelassen hatte, von Husim und Baera, seinen Weibern.
away; Hushim and Baara [were] his wives.

9.

Und er zeugte von Hodes, seinem Weibe, Jobab, Zibja, Mesa,
And he begat of Hodesh his wife, Jobab, and Zibia, and Mesha, and

Malcham,
Malcham,

10.

Jeuz, Sachia und Mirma. Das sind seine Kinder, Häupter der
And Jeuz, and Shachia, and Mirma. These [were] his sons, heads of the

Väter.
fathers.

11.

Von Husim aber zeugte er Abitob und Elpaal.
And of Hushim he begat Abitub, and Elpaal.

12.

Die Kinder aber Elpaals waren: Eber, Miseam und Samed. Derselbe baute
The sons of Elpaal ; Eber, and Misham, and Shamed, who built

Ono und Lod und ihre Töchter .
Ono, and Lod, with the towns thereof:

13.

Und Bria und Sama waren Häupter der Väter unter den
Beriah also, and Shema, who [were] heads of the fathers of the

Bürgern zu Ajalon; sie verjagten die zu Gath.
inhabitants of Aijalon, who drove away the inhabitants of Gath:

14.

Ahjo aber, Sasak , Jeremoth,
And Ahio , Shashak, and Jeremoth,

15.

Sebadja , Arad, Ader,
And Zebadiah, and Arad, and Ader,

16.

Michael, Jespa und Joha; das sind Kinder Brias.
And Michael, and Ispah, and Joha, the sons of Beriah;

17.

Sebadja , Mesulam , Hiski , Heber,
And Zebadiah, and Meshullam, and Hezeki, and Heber,

18.

Jesmerai , Jeslia , Jobab; das sind Kinder Elpaals.
Ishmerai also, and Jezliah, and Jobab, the sons of Elpaal ;

19.

Jakim, Sichri, Sabdi,
And Jakim, and Zichri, and Zabdi,

20.

Eljoenai, Zilthai, Eliel,
And Elienai, and Zilthai, and Eliel,

21.

Adaja , Braja und Simrath; das sind die Kinder Simeis.
And Adaiah, and Beraiah, and Shimrath, the sons of Shimhi ;

22.

Jespan, Eber, Eliel,
And Ishpan, and Heber, and Eliel,

23.

Abdon, Sichri, Hanan,
And Abdon, and Zichri, and Hanan,

24.

Hananja , Elam, Anthothja ,
And Hananiah, and Elam, and Antothijah,

25.

Jephdeja und Pnuel; das sind die Kinder Sasaks.
And Iphedeiah, and Penuel, the sons of Shashak;

26.

Samserai , Seharja , Athalja ,
And Shamsherai, and Shehariah, and Athaliah,

27.

Jaeresja , Elia und Sichri; das sind die Kinder Jerohams.
And Jaresiah, and Eliah, and Zichri, the sons of Jeroham .

28.

Das sind die Häupter der Väter ihrer Geschlechter,
These [were] heads of the fathers, by their generations , chief [men].

die wohnten zu Jerusalem.

These dwelt in Jerusalem.

29.

Aber zu Gibeon wohnte der Vater Gibeons, und sein Weib hieß
And at Gibeon dwelt the father of Gibeon ; whose wife's name [was]

Maecha .

Maachah:

30.

Und sein erster Sohn war Abdon, Zur, Kis , Baal, Nadab,
And his firstborn son Abdon, and Zur, and Kish, and Baal, and Nadab,

31.

Gedor, Ahjo und Secher.
And Gedor, and Ahio, and Zacher.

32.

Mikloth aber zeugte Simea , und sie wohnten gegen ihren Brüdern zu
And Mikloth begat Shimeah. And these also dwelt with their brethren in

Jerusalem mit ihnen.

Jerusalem, over against them .

33.

Ner zeugte Kis . Kis zeugte Saul. Saul zeugte Jonathan,
And Ner begat Kish, and Kish begat Saul, and Saul begat Jonathan, and

Malchisua , Abinadab und Esbaal.

Malchi-shua, and Abinadab, and Eshbaal.

34.

Der Sohn aber Jonathans war Meribaal . Meribaal zeugte Micha.
And the son of Jonathan [was] Merib-baal; and Merib-baal begat Micah.

35.

Die Kinder Michas waren: Pithon, Melech, Thaerea und Ahas.
And the sons of Micah [were], Pithon, and Melech, and Tarea, and Ahaz.

36.

Ahas aber zeugte Joadda. Joadda zeugte Alemeth, Asmaveth und
And Ahaz begat Jehoadah; and Jehoadah begat Alemeth, and Azmaveth, and

Simri. Simri zeugte Moza.

Zimri; and Zimri begat Moza,

37.

Moza zeugte Binea, deß Sohn war Rapha , deß Sohn war Eleasa
And Moza begat Binea: Rapha [was] his son, Eleasah

, daß Sohn war Azel .
his son, Azel his son:

38.

Azel aber hatte sechs Söhne, die hießen : Esrikam, Bochrü ,
And Azel had six sons , whose names [are] these, Azrikam, Bocheru,
Jesmael, Searja , Obadja , Hanan. Die waren alle
and Ishmael, and Sheariah, and Obadiah, and Hanan. All these [were] the
Söhne Azels.
sons of Azel .

39.

Die Kinder Eseks, seines Bruders, waren: Ulam, sein erster Sohn,
And the sons of Eshek his brother [were], Ulam his firstborn ,
Jeus , der andere, Eliphelet, der dritte.
Jehush the second, and Eliphelet the third .

40.

Die Kinder aber Ulams waren gewaltige Leute und geschickt mit Bogen;
And the sons of Ulam were mighty men of valour , archers ,
und hatten viele Söhne und Sohnes=Söhne, hundert und fünfzig. Die
and had many sons , and sons' sons , an hundred and fifty . All these
sind alle von den Kindern Benjamins.
[are] of the sons of Benjamin .

1.Chronika / 1 Chronicles 10.

1.

Und das ganze Israel ward gerechnet , und siehe , sie sind
So all Israel were reckoned by genealogies; and, behold, they [were]
angeschrieben im Buch der Könige Israels und Judas und nun
written in the book of the kings of Israel and Judah , [who] were
weggeführt gen Babel um ihrer Missethat willen,
carried away to Babylon for their transgression .

2.

Die zuvor wohnten auf ihren Gütern und
Now the first inhabitants that [dwelt] in their possessions in their
Städten , nämlich Israel , Priester, Leviten und
cities [were], the Israelites, the priests , Levites, and the
Nethinim .
Nethinims.

3.

Aber zu Jerusalem wohnten etliche der Kinder Judas, etliche der
And in Jerusalem dwelt of the children of Judah, and of the
Kinder Benjamins, etliche der Kinder Ephraims und Manasses.
children of Benjamin , and of the children of Ephraim , and Manasseh;

4.

Nämlich aus den Kindern Perez, des Sohnes Judas, war Uthai, der Sohn
Uthai the son of

Ammihuds, des Sohnes Amris, des Sohnes Imris, des Sohnes Banis
 Ammihud , the son of Omri , the son of Imri , the son of Bani , of the

children of Pharez the son of Judah.

5.

Von Siloni aber Asaja , der erste Sohn, und seine andern Söhne.
 And of the Shilonites ; Asaiah the firstborn , and his sons .

6.

Von den Kindern Serahs: Jeguel und seine Brüder , sechs hundert und
 And of the sons of Zerah ; Jeuel , and their brethren, six hundred and

neunzig.
 ninety .

7.

Von den Kindern Benjamins: Sallu, der Sohn Mesullams, des Sohnes
 And of the sons of Benjamin ; Sallu the son of Meshullam, the son of

Hodawjas, des Sohnes Hasnuas .
 Hodaviah, the son of Hasenuah,

8.

Und Jebneja , der Sohn Jerohams, und Ela , der Sohn Usis, des Sohnes
 And Ibneiah the son of Jeroham , and Elah the son of Uzzi, the son of

Michris; und Mesullam , der Sohn Sephatjas , des Sohnes Reguels, des
 Michri , and Meshullam the son of Shephathiah, the son of Reuel , the

Sohnes Jebnejas.
 son of Ibnijah;

9.

Dazu ihre Brüder in ihren Geschlechtern, neun hundert und sechs
 And their brethren, according to their generations , nine hundred and

und fünfzig . Alle diese Männer waren Häupter der Väter im
 fifty and six. All these men [were] chief of the fathers in the

Hause ihrer Väter .
 house of their fathers.

10.

Von den Priestern aber: Jedaja , Jojarib, Jachin;
 And of the priests ; Jedaiah, and Jehoiarib, and Jachin,

11.

Und Asarja , der Sohn Hilkias, des Sohnes Mesullams, des Sohnes
 And Azariah the son of Hilkiah, the son of Meshullam, the son of

Zadoks, des Sohnes Merajoths, des Sohnes Ahitobs, ein Fürst im Hause
 Zadok , the son of Meraioth , the son of Ahitub , the ruler of the house

Gottes.
 of God;

12.

Und Adaja , der Sohn Jerohams, des Sohnes Pashurs, des Sohnes
 And Adaiah the son of Jeroham , the son of Pashur , the son of

Malchjas , und Maesai , der Sohn Adiels, des Sohnes Jachseras, des Sohnes
 Malchijah, and Maasiai the son of Adiel , the son of Jahzerah, the son

Mesullams, des Sohnes Mesillemiths, des Sohnes Immers;
 of Meshullam , the son of Meshillemith , the son of Immer ;

13.

Dazu ihre Brüder , Häupter im Hause ihrer Väter , tausend
 And their brethren, heads of the house of their fathers, a thousand and

sieben hundert und sechzig fleißige Leute am Geschäfte des Amts
 seven hundred and threescore; very able men for the work of the service

im Hause Gottes.
 of the house of God.

14.

Von den Leviten aber aus den Kinder Meraris: Semaja , der Sohn Hasubs ,
 And of the Levites ; Shemaiah the son of Hasshub,

des Sohnes Asrikams, des Sohnes Hasabjas ;
 the son of Azrikam , the son of Hashabiah, of the sons of Merari;

15.

Und Bakbakar , der Zimmermann, und Galal und Mathanja , der Sohn Michas,
 And Bakbakkar, Heresh , and Galal, and Mattaniah the son of Micah ,

des Sohnes Sichris, des Sohnes Assaphs;
 the son of Zichri , the son of Asaph ;

16.

Und Obadja , der Sohn Semajas, des Sohnes Galals; des Sohnes
 And Obadiah the son of Shemaiah, the son of Galal , the son of

Jeduthuns; und Berechja , der Sohn Assas, des Sohnes Elkanas, der
 Jeduthun , and Berechiah the son of Asa , the son of Elkanah, that dwelt

in den Dörfern wohnte der Netophathiter.
 in the villages of the Netophathites.

17.

Die Pförtner aber waren: Sallum, Akub, Thalmon, Ahiman mit
 And the porters [were], Shallum, and Akkub, and Talmon, and Ahiman, and

ihren Brüdern , und Sallum, der Oberste.
 their brethren: Shallum [was] the chief ;

18.

Denn bisher hatten am Thor des Königs gegen den Aufgang
 Who hitherto [waited] in the king's gate eastward

gewartet die Kinder Levis mit
 : they [were] porters in the companies of the children of Levi

Lagern.
 .

19.

Und Sallum , der Sohn Kores, des Sohnes Abiassaphs, des Sohnes Korahs,
 And Shallum the son of Kore , the son of Ebiasaph , the son of Korah ,

und seine Brüder aus dem Hause seines Vaters, die Korhiter , am
 and his brethren, of the house of his father, the Korahites, [were] over the

Geschäfte des Amts , daß sie warteten an der Schwelle der Hütte ;
 work of the service, keepers of the gates of the tabernacle:

und ihre Väter im Lager des Herrn, daß sie warteten
 and their fathers, [being] over the host of the LORD , [were] keepers
 des Eingangs.
 of the entry .

20.

Pinehas aber, der Sohn Eleasars, war Fürst über sie ,
 And Phinehas the son of Eleazar was the ruler over them in time past,
 darum, daß der Herr zuvor mit ihm gewesen war.
 [and] the LORD [was] with him .

21.

Sacharja aber, der Sohn Meselemjas, war Hüter am Thor der
 [And] Zechariah the son of Meshelemiah [was] porter of the door of the
 Hütte des Stifts .
 tabernacle of the congregation.

22.

Alle diese waren auserlesen zu Hütern an der Schwelle, zwei
 All these [which were] chosen to be porters in the gates [were] two
 hundert und zwölf , die waren gerechnet in ihren Dörfern .
 hundred and twelve. These were reckoned by their genealogy in their villages,
 Und David und Samuel, der Seher, stifteten sie durch ihren Glauben ,
 whom David and Samuel the seer did ordain in their set office.

23.

Daß sie und ihre Kinder hüten sollten am
 So they and their children [had] the oversight of the gates of the
 Hause des Herrn, nämlich an dem Hause der Hütte , daß sie seiner
 house of the LORD , [namely], the house of the tabernacle, by
 warteten.
 wards .

24.

Es waren aber solche Thorwärter gegen die vier Winde gestellt,
 In four quarters were the porters ,
 gegen Morgen, gegen Abend, gegen Mitternacht, gegen Mittag.
 toward the east , west , north , and south .

25.

Ihre Brüder aber waren auf ihren Dörfern , daß sie herein
 And their brethren , [which were] in their villages, [were] to
 kämen jedes siebenten Tages, allezeit bei ihnen zu sein.
 come after seven days from time to time with them .

26.

Denn die Leviten waren diesen viererlei obersten Thorhütern
 For these Levites, the four chief porters , were in [their]
 vertraut , und sie waren über die Kasten und Schätze im Hause Gottes.
 set office, and were over the chambers and treasuries of the house of God.

27.

Auch blieben sie über Nacht um das Haus Gottes, denn es
 And they lodged round about the house of God, because the
 gebührte ihnen die Hut, daß sie alle Morgen
 charge [was] upon them , and the opening thereof every morning
 aufthaten .
 [pertained] to them.

28.

Und etliche aus ihnen waren über das Geräte des Amts,
 And [certain] of them had the charge of the ministering vessels ,
 denn sie trugen es gezählt aus und ein .
 that they should bring them in and out by tale.

29.

Und ihrer etliche waren bestellt über die Gefäße und
 [Some] of them also [were] appointed to oversee the vessels, and
 über alles heilige Geräte , über Semmelmehl,
 all the instruments of the sanctuary, and the fine flour,
 über Wein, über Oel, über Weihrauch , über
 and the wine, and the oil, and the frankincense, and the
 Räuchwerk.
 spices .

30.

Aber der Priester Kinder machten etliche das Räuchwerk
 And [some] of the sons of the priests made the ointment of
 the spices.

31.

Und Mathithja aus den Leviten, dem ersten Sohne Sallums,
 And Mattithiah, [one] of the Levites, who [was] the firstborn of Shallum
 des Korhitters, waren vertraut die
 the Korahite , had the set office over the things that were made in the
 Pfannen.
 pans .

32.

Aus den Kahathitern aber, ihren
 And [other] of their brethren, of the sons of the Kohathites
 Brüdern, waren über die Schaubrode zuzurichten, daß sie sie alle Sabbathe
 , [were] over the shewbread , to prepare [it] every sabbath
 bereiteten.

33.

Das sind die Sänger , die Häupter unter den Vätern der Leviten,
 And these [are] the singers, chief of the fathers of the Levites, [who
 über die Kasten ausgesondert; denn Tag und Nacht waren
 remaining] in the chambers [were] free : for they were

sie darob im Geschäfte .
employed in [that] work day and night.

34.

Das sind die Häupter der Väter unter den Leviten in
These chief fathers of the Levites [were] chief throughout

ihren Geschlechtern. Diese wohnten zu Jerusalem.
their generations ; these dwelt at Jerusalem.

35.

Zu Gibeon wohnte Jejel, der Vater Gibeons ; sein Weib hieß
And in Gibeon dwelt the father of Gibeon , Jehiel, whose wife's name

Maecha .
[was] Maachah:

36.

Und sein erster Sohn Abdon, Zur, Kis , Baal, Ner,
And his firstborn son Abdon, then Zur, and Kish, and Baal, and Ner, and

Nadab,
Nadab,

37.

Gedor, Ahajo, Sacharja , Mikloth.
And Gedor, and Ahio , and Zechariah, and Mikloth.

38.

Mikloth aber zeugte Simeam; und sie wohnten auch um ihre Brüder
And Mikloth begat Shimeam. And they also dwelt with their brethren

zu Jerusalem unter den Ihren .
at Jerusalem, over against their brethren.

39.

Ner aber zeugte Kis . Kis zeugte Saul. Saul zeugte Jonathan,
And Ner begat Kish; and Kish begat Saul; and Saul begat Jonathan, and

Malchisua , Abinadab, Esbaal.
Malchi-shua, and Abinadab, and Eshbaal.

40.

Der Sohn aber Jonathans war Meribaal . Meribaal aber zeugte
And the son of Jonathan [was] Merib-baal: and Merib-baal begat

Micha.
Micah.

41.

Die Kinder Michas waren: Pithon, Melech und Thaherea .
And the sons of Micah [were], Pithon, and Melech, and Tahrea, [and Ahaz].

42.

Ahas zeugte Jaera. Jaera zeugte Alemeth, Asmaveth und Simri.
And Ahaz begat Jarah; and Jarah begat Alemeth, and Azmaveth, and Zimri; and

Simri zeugte Moza.
Zimri begat Moza;

43.

Moza zeugte Binea; deß Sohn war Raphaja , deß Sohn war Eleasa
And Moza begat Binea; and Rephaiah his son, Eleasah

, daß Sohn war Azel .
his son, Azel his son.

44.

Azel aber hatte sechs Söhne, die hießen : Asrikam, Bochrü ,
And Azel had six sons , whose names [are] these, Azrikam, Bocheru,
Jesmael, Searja , Obadja , Hanan; das sind die Kinder
and Ishmael, and Sheariah, and Obadiah, and Hanan: these [were] the sons of
Azels.
Azels .

1.Chronika / 1 Chronicles 11.

1.

Die Philister stritten wider Israel; und die von Israel flohen
Now the Philistines fought against Israel; and the men of Israel fled from
vor den Philistern , und fielen die Erschlagenen auf dem Berge Gilboa.
before the Philistines, and fell down slain in mount Gilboa.

2.

Aber die Philister hingen sich an Saul und seine Söhne
And the Philistines followed hard after Saul, and after his sons
hinter ihnen her, und schlugen Jonathan, Abinadab und
; and the Philistines slew Jonathan, and Abinadab, and
Malchisua , die Söhne Sauls.
Malchi-shua, the sons of Saul .

3.

Und der Streit ward hart wider Saul, und die Bogenschützen kamen an ihn, daß
And the battle went sore against Saul, and the archers hit him, and
er von den Schützen verwundet ward.
he was wounded of the archers .

4.

Da sprach Saul zu seinem Waffenträger: Ziehe dein Schwert aus und erstich
Then said Saul to his armourbearer, Draw thy sword , and thrust
mich damit , daß diese Unbeschnittenen nicht kommen und schändlich
me through therewith; lest these uncircumcised come and abuse
mit mir umgehen. Aber sein Waffenträger wollte nicht, denn er
me . But his armourbearer would not ; for he was sore
fürchtete sich sehr. Da nahm Saul sein Schwert und fiel darein.
afraid . So Saul took a sword , and fell upon it.

5.

Da aber sein Waffenträger sah, daß Saul todt war, fiel er
And when his armourbearer saw that Saul was dead , he fell
auch in das Schwert und starb.
likewise on the sword , and died .

6.

Also starb Saul und seine drei Söhne und sein ganzes Haus
So Saul died, and his three sons , and all his house died

zugleich.
together.

7.

Da aber die Männer Israels, die im Grunde waren, sahen,
And when all the men of Israel that [were] in the valley saw

daß sie geflohen waren, und daß Saul und seine Söhne todt waren,
that they fled , and that Saul and his sons were dead , then

verließen sie ihre Städte und flohen, und die Philister kamen und
they forsook their cities, and fled : and the Philistines came and

wohnten darinnen.
dwelt in them .

8.

Des andern Morgens kamen die Philister ,
And it came to pass on the morrow , when the Philistines came to

die Erschlagenen auszuziehen, und fanden Saul und seine Söhne
strip the slain , that they found Saul and his sons

liegen auf dem Berge Gilboa;
fallen in mount Gilboa.

9.

Und zogen ihn aus und hoben auf sein Haupt und seine
And when they had stripped him , they took his head , and his

Waffen, und sandten es ins Land der Philister umher und
armour, and sent into the land of the Philistines round about , to

ließen es verkündigen vor ihren Götzen und dem Volke .
carry tidings unto their idols , and to the people.

10.

Und legten seine Waffen in das Haus ihres Gottes, und seinen
And they put his armour in the house of their gods , and fastened his

Schädel hefteten sie an das Haus Dagon's.
head in the temple of Dagon .

11.

Da aber Alle, die zu Jabes in Gilead hörten Alles, was die Philister
And when all Jabesh-gilead heard all that the Philistines

Saul gethan hatten,
had done to Saul ,

12.

Machten sie sich auf , alle streitbare Männer, und nahmen den
They arose, all the valiant men , and took away the

Leichnam Sauls und seiner Söhne und brachten sie gen Jabes
body of Saul , and the bodies of his sons , and brought them to Jabesh,

und begruben ihre Gebeine unter der Eiche zu Jabes und fasteten sieben Tage.
and buried their bones under the oak in Jabesh, and fasted seven days.

13.

Also starb Saul in seiner Missethat , die er wider den
So Saul died for his transgression which he committed against the

Herrn gethan hatte an dem Wort des Herrn, das er nicht hielt
 LORD , [even] against the word of the LORD , which he kept
 ; auch daß er die Wahrsagerin
 not, and also for asking [counsel] of [one that had] a familiar spirit, to
 fragte ,
 enquire [of it];

14.

Und fragte den Herrn nicht; darum tödtete er ihn und wandte
 And enquired not of the LORD : therefore he slew him, and turned
 das Königreich zu David, dem Sohne Isais.
 the kingdom unto David the son of Jesse.

1.Chronika / 1 Chronicles 12.

1.

Und ganz Israel sammelte sich zu David gen Hebron und sprach: Siehe ,
 Then all Israel gathered themselves to David unto Hebron , saying, Behold,
 wir sind dein Bein und dein Fleisch.
 we [are] thy bone and thy flesh .

2.

Auch vorhin , da Saul König war,
 And moreover in time past, even when Saul was king , thou [wast] he that
 führtest du Israel aus und ein. So hat der Herr, dein
 leddest out and broughtest in Israel : and the LORD thy
 Gott, dir geredet : Du sollst mein Volk Israel weiden, und
 God said unto thee, Thou shalt feed my people Israel , and
 du sollst Fürst sein über mein Volk Israel.
 thou shalt be ruler over my people Israel.

3.

Auch kamen alle Aeltesten Israels zum Könige gen Hebron. Und
 Therefore came all the elders of Israel to the king to Hebron; and
 David machte einen Bund mit ihnen zu Hebron vor dem Herrn. Und sie
 David made a covenant with them in Hebron before the LORD ; and they
 salbten David zum Könige über Israel nach dem Wort des Herrn durch
 anointed David king over Israel, according to the word of the LORD by
 Samuel.
 Samuel.

4.

Und David zog hin und das ganze Israel gen Jerusalem, das ist Jebus;
 And David and all Israel went to Jerusalem, which [is] Jebus;
 denn die Jebusiter wohnten im Lande.
 where the Jebusites [were], the inhabitants of the land .

5.

Und die Bürger zu Jebus sprachen zu David: Du sollst nicht herein
 And the inhabitants of Jebus said to David, Thou shalt not come hither

kommen. David aber gewann die Burg Zion, das ist
 . Nevertheless David took the castle of Zion, which [is] the city
 Davids Stadt.
 of David .

6.
 Und David sprach: Wer die Jebusiter am ersten schlägt, der soll
 And David said , Whosoever smiteth the Jebusites first shall
 ein Haupt und Oberster sein. Da erstieg sie am ersten Joab, der Sohn
 be chief and captain . So Joab the son of
 Zerujas , und ward Hauptmann.
 Zeruah went first up, and was chief .

7.
 David aber wohnte auf der Burg , daher heißt man sie
 And David dwelt in the castle; therefore they called it the city of
 Davids Stadt.
 David .

8.
 Und er baute die Stadt umher , von Millo an bis gar umher .
 And he built the city round about, even from Millo round about: and
 Joab aber ließ leben die Uebrigen in der Stadt.
 Joab repaired the rest of the city .

9.
 Und David fuhr fort und nahm zu und der Herr Zebaoth war mit ihm.
 So David waxed greater and greater: for the LORD of hosts [was] with him.

10.
 Dieß sind die Obersten unter den Helden Davids , die sich
 These also [are] the chief of the mighty men whom David had, who
 redlich mit ihm hielten in seinem Königreich bei dem
 strengthened themselves with him in his kingdom , [and] with
 ganzen Israel, daß man ihn zum Könige machte nach dem Wort des
 all Israel, to make him king , according to the word of the
 Herrn über Israel.
 LORD concerning Israel.

11.
 Und dieß ist die Zahl der Helden Davids : Jasabeam, der Sohn
 And this [is] the number of the mighty men whom David had; Jashobeam, an
 Hachmonis , der Vornehmste unter dreißigen; er hob seinen Spieß
 Hachmonite, the chief of the captains : he lifted up his spear
 auf und schlug drei hundert auf einmal .
 against three hundred slain [by him] at one time.

12.
 Nach ihm war Eleasar, der Sohn Dodos, der Ahohiter; und er war
 And after him [was] Eleazar the son of Dodo , the Ahohite , who [was one]
 unter den drei Helden .
 of the three mighties.

13.

Dieser war mit David, da sie Hohn sprachen, und die Philister
 He was with David at Pas-dammim, and there the Philistines were
 sich daselbst versammelt hatten zum Streit. Und war ein Stück
 gathered together to battle, where was a parcel of
 Ackers voll Gerste, und das Volk floh vor den Philistern.
 ground full of barley; and the people fled from before the Philistines.

14.

Und sie traten mitten auf das Stück und erretteten es
 And they set themselves in the midst of [that] parcel, and delivered it,
 und schlugen die Philister. Und der Herr gab ein großes
 and slew the Philistines; and the LORD saved [them] by a great
 Heil.
 deliverance.

15.

Und die drei aus den dreißig Vornehmsten zogen hinab zum Felsen, zu David
 Now three of the thirty captains went down to the rock to David,
 in die Höhle Adullam; aber der Philister Lager lag im
 into the cave of Adullam; and the host of the Philistines encamped in the
 Grunde Rephaim.
 valley of Rephaim.

16.

David aber war in der Burg, und der Philister Volk war
 And David [was] then in the hold, and the Philistines' garrison [was]
 dazumal zu Bethlehem.
 then at Beth-lehem.

17.

Und David ward lüstern und sprach: Wer will mir zu trinken geben
 And David longed, and said, Oh that one would give me drink
 das Wasser aus dem Brunnen zu Bethlehem unter dem Thor?
 of the water of the well of Beth-lehem, that [is] at the gate!

18.

Da rissen die drei in der Philister Lager und
 And the three brake through the host of the Philistines, and
 schöpften des Wassers aus dem Brunnen zu Bethlehem unter dem
 drew water out of the well of Beth-lehem, that [was] by the
 Thor und trugen es und brachten es zu David. Aber er wollte es nicht
 gate, and took [it], and brought [it] to David: but David would not
 trinken, sondern goß es dem Herrn,
 drink [of] it, but poured it out to the LORD,

19.

Und sprach: Das lasse Gott ferne von mir sein, daß ich solches
 And said, My God forbid it me, that I should
 thue und trinke das Blut dieser Männer
 do this thing: shall I drink the blood of these men that have put

in ihres Lebens Gefahr, denn sie haben es in ihres Lebens Gefahr
 their lives in jeopardy ? for with [the jeopardy

hergebracht ; darum wollte er es nicht trinken
 of] their lives they brought it. Therefore he would not drink

. Das thaten die drei Helden .
 it. These things did these three mightiest.

20.

Abisai , der Bruder Joabs, der war der Vornehmste unter dreien, und
 And Abishai the brother of Joab , he was chief of the three : for

er hob seinen Speiß auf und schlug drei hundert .
 lifting up his spear against three hundred, he slew [them],

Und er war unter dreien berühmt.
 and had a name among the three .

21.

Und er, der dritte, herrlicher denn die zwei, und war ihr
 Of the three , he was more honourable than the two ; for he was their

Oberster, aber bis an die drei kam er nicht.
 captain : howbeit he attained not to the [first] three .

22.

Benaja , der Sohn Jojadas , des Sohnes Ishails , von großen Thaten,
 Benaiah the son of Jehoiada, the son of a valiant man

von Kabzeel . Er schlug zwei Löwen der Moabiter,
 of Kabzeel, who had done many acts; he slew two lionlike men of Moab :

und ging hinab und schlug einen Löwen mitten im Brunnen zur Schneezeit.
 also he went down and slew a lion in a pit in a snowy day .

23.

Er schlug auch einen Egyptischen Mann , der war fünf
 And he slew an Egyptian , a man of [great] stature, five

Ellen groß und hatte einen Speiß in der Hand, wie
 cubits high; and in the Egyptian's hand [was] a spear like

ein Weberbaum . Aber er ging zu ihm hinab mit einem Stecken und
 a weaver's beam; and he went down to him with a staff , and

nahm ihm den Speiß aus der Hand und erwürgte ihn mit seinem
 plucked the spear out of the Egyptian's hand, and slew him with his

eigenen Spieße.
 own spear .

24.

Das that Benaja , der Sohn Jojadas , und war berühmt unter
 These [things] did Benaiah the son of Jehoiada, and had the name among

dreien Helden ,
 the three mighties.

25.

Und war der herrlichste unter dreißigen, aber an die
 Behold, he was honourable among the thirty , but attained not to the

drei kam er nicht. David aber machte ihn zum heimlichen Rath.
 [first] three : and David set him over his guard .

26.

Die streitbaren Helden sind diese: Asahel, der Bruder
 Also the valiant men of the armies [were] , Asahel the brother of

Joabs. Elhanan, der Sohn Dodos von Bethlehem.
 Joab , Elhanan the son of Dodo of Beth-lehem,

27.

Samoth, der Haroriter. Helez, der Peloniter.
 Shammoth the Harorite , Helez the Pelonite ,

28.

Ira, der Sohn Ekes , der Thekoiter. Abieser, der Anthothiter.
 Ira the son of Ikkesh the Tekoite , Abi-ezer the Antothite ,

29.

Sibechai, der Husathiter. Ilai, der Ahohiter.
 Sibbecai the Hushathite , Ilai the Ahohite ,

30.

Maherai, der Netophathiter. Heled, der Sohn Baenas, der Netophatiter.
 Maharai the Netophathite , Heled the son of Baanah the Netophathite,

31.

Ithai, der Sohn Ribais, von Gibeas der Kinder
 Ithai the son of Ribai of Gibeah, [that pertained] to the children of

Benjamins. Benaja , der Pirgathoniter.
 Benjamin , Benaiah the Pirathonite ,

32.

Hurai von den Bächen Gaas . Abiel, der Arbathiter.
 Hurai of the brooks of Gaash, Abiel the Arbathite ,

33.

Asmaveth, der Baherumiter. Eliahba, der Saalboniter.
 Azmaveth the Baharumite , Eliahba the Shaalbonite ,

34.

Die Kinder Hasams, des Gisoniters. Jonathan, der Sohn Sages, der
 The sons of Hashem the Gizonite , Jonathan the son of Shage the

Harariter.
 Hararite ,

35.

Ahiam, der Sohn Sachars, der Harariter. Eliphai, der Sohn Urs.
 Ahiam the son of Sacar the Hararite , Eliphai the son of Ur ,

36.

Hepher, der Macheratiter. Ahia , der Peloniter.
 Hepher the Mecherathite, Ahijah the Pelonite ,

37.

Hezro, der Carmeliter. Naerai, der Sohn Asbais.
 Hezro the Carmelite , Naarai the son of Ezbai ,

38.

Joel, der Bruder Nathans. Mibehar, der Sohn Hageris .
 Joel the brother of Nathan , Mibhar the son of Haggeri,

39.

Zeleck, der Ammoniter. Naherai, der Berother, Waffenträger Joabs, des
Zelek the Ammonite, Naharai the Berotherite, the armourbearer of Joab the

Sohnes Zerujas.
son of Zeruah,

40.

Ira, der Jethriter. Gareb, der Jethriter.
Ira the Ithrite, Gareb the Ithrite,

41.

Uria, der Hethiter. Sabad, der Sohn Ahelais.
Uriah the Hittite, Zabad the son of Ahlai,

42.

Adina, der Sohn Sisas, der Rubeniter, ein Hauptmann der Rubeniter, und
Adina the son of Shiza the Reubenite, a captain of the Reubenites, and

dreißig waren unter ihm.
thirty with him,

43.

Hanan, der Sohn Maechas. Josaphat, der Mathoniter.
Hanan the son of Maachah, and Joshaphat the Mithnite,

44.

Usia, der Astrathiter. Sama und Jajel, die Söhne Hothams, des
Uzzia the Ashterathite, Shama and Jehiel the sons of Hothan the

Aroeriter.
Aroerite,

45.

Jediael, der Sohn Simris. Joha, sein Bruder, der Thiziter.
Jediael the son of Shimri, and Joha his brother, the Tizite,

46.

Eliel, der Maheviter. Jeribai und Josavja, die Söhne Elnaams.
Eliel the Mahavite, and Jeribai, and Joshaviah, the sons of Elnaam, and

Jethma, der Moabiter.
Ithmah the Moabite,

47.

Eliel, Obed, Jaesiel von Mezobaja.
Eliel, and Obed, and Jasiel the Mesobaite.

1.Chronika / 1 Chronicles 13.

1.

Auch kamen diese zu David gen Ziklag, da er noch
Now these [are] they that came to David to Ziklag, while he yet

verschlossen war vor Saul, dem Sohne Kis. Und sie
kept himself close because of Saul the son of Kish: and they

waren auch unter den Helden, die zum Streit halfen,
[were] among the mighty men, helpers of the war.

2.

Und mit Bogen geschickt waren zu beiden
 [They were] armed with bows , and could use both
 Händen , auf Steine , Pfeile
 the right hand and the left in [hurling] stones and [shooting] arrows out
 und Bogen. Von den Brüdern Sauls , die aus Benjamin waren:
 of a bow , [even] of Saul's brethren of Benjamin .

3.

Der Vornehmste Ahieser und Joas , die Kinder Samaas, des
 The chief [was] Ahiezer, then Joash, the sons of Shemaah the
 Gibeathiter; Jesiel und Peleth, die Kinder Asmaveths; Baracha
 Gibeathite ; and Jeziel, and Pelet , the sons of Azmaveth ; and Berachah,
 und Jehu, der Anthothiter.
 and Jehu the Antothite ,

4.

Jesmaja , der Gibeoniter, gewaltig unter dreißig, und über
 And Ismaiah the Gibeonite , a mighty man among the thirty , and over the
 dreißig. Jeremia , Jahesiel, Johanan, Josabad, der
 thirty ; and Jeremiah, and Jahaziel, and Johanan, and Josabad the
 Gederathiter.
 Gederathite ,

5.

Eleusai, Jerimoth, Bealja , Samarja , Saphatja , der
 Eluzai, and Jerimoth, and Bealiah, and Shemariah, and Shephatiah the
 Harophiter.
 Haruphite ,

6.

Elkana , Jesija, Asareel, Joeser, Jasabeam, die Korhiter.
 Elkanah, and Jesiah, and Azareel, and Joezer, and Jashobeam, the Korhites,

7.

Joela und Sabadja , die Kinder Jerohams von Gedor.
 And Joelah, and Zebadiah, the sons of Jeroham of Gedor.

8.

Von den Gaditern sonderten sich aus zu David in die Burg in
 And of the Gadites there separated themselves unto David into the hold to
 der Wüste starke Helden und Kriegsleute ,
 the wilderness men of might , [and] men of war [fit] for the battle,
 die Schild und Spieß führten, und ihr Angesicht wie
 that could handle shield and buckler , whose faces [were like]
 der Löwen, und schnell wie die Rehe auf den Bergen .
 the faces of lions, and [were] as swift as the roes upon the mountains;

9.

Der erste Eser , der andere Obadja , der dritte Eliab
 Ezer the first, Obadiah the second, Eliab the

third,

10.

Der vierte Mismanna , der fünfte Jeremja ,
Mishmannah the fourth, Jeremiah the fifth,

11.

Der sechste Athai , der siebente Eliel ,
Attai the sixth, Eliel the seventh,

12.

Der achte Johanan , der neunte Elsabad .
Johanan the eighth, Elzabad the ninth,

13.

Der zehnte Jeremia , der eilfte Machbanai .
Jeremiah the tenth, Machbanai the eleventh.

14.

Diese waren von den Kindern Gads, Häupter im Heer; der kleinste
These [were] of the sons of Gad , captains of the host: one of the least
über hundert, und der größte über tausend.
[was] over an hundred, and the greatest over a thousand.

15.

Die sind es , die über den Jordan gingen im ersten Monden, da
These [are] they that went over Jordan in the first month , when
er voll war an beiden Ufern, daß alle
it had overflown all his banks; and they put to flight all [them] of the
Gründe eben waren, beides gegen Morgen und gegen Abend.
valleys , [both] toward the east , and toward the west .

16.

Es kamen aber auch von den Kindern Benjamins und Judas zu der Burg
And there came of the children of Benjamin and Judah to the hold
Davids.
unto David .

17.

David aber ging heraus zu ihnen und antwortete und sprach zu ihnen:
And David went out to meet them , and answered and said unto them ,
So ihr kommt im Frieden zu mir und mir zu helfen , so soll mein Herz
If ye be come peaceably unto me to help me, mine heart
mit euch sein; so ihr aber kommt auf List und mir
shall be knit unto you : but if [ye be come] to betray me
zuwider zu sein , so doch kein Frevel an mir ist,
to mine enemies, seeing [there is] no wrong in mine hands ,
so sehe der Gott unserer Väter darein und strafe es .
the God of our fathers look [thereon], and rebuke [it].

18.

Aber der Geist zog an Amasai, den Hauptmann unter dreißig
Then the spirit came upon Amasai, [who was] chief of the captains, [and

: Dein sind wir, David, und mit dir halten wir es, du Sohn
 he said], Thine [are we], David, and on thy side , thou son of

Isais, Friede, Friede sei mit dir ! Friede sei mit deinen Helfern! denn
 Jesse: peace , peace [be] unto thee, and peace [be] to thine helpers; for

dein Gott hilft dir . Da nahm sie David an und setzte sie zu
 thy God helpeth thee. Then David received them, and made them

Häuptern über die Kriegersleute.
 captains of the band .

19.

Und von Manasse fielen zu David, da er kam mit den
 And there fell [some] of Manasseh to David, when he came with the

Philistern wider Saul zum Streit und half ihnen nicht. Denn die
 Philistines against Saul to battle: but they helped them not : for the

Fürsten der Philister ließen ihn mit Rath von sich und
 lords of the Philistines upon advisement sent him away ,

sprachen: Wenn er zu seinem Herrn Saul fiele, so möchte es
 saying , He will fall to his master Saul to [the

uns unsern Hals kosten.
 jeopardy of] our heads .

20.

Da er nun gen Ziklag zog, fielen zu ihm von Manasse , Adna ,
 As he went to Ziklag , there fell to him of Manasseh, Adnah, and

Josabad, Jediael, Michael, Josabad, Elihu, Zilthai,
 Jozabad, and Jediael, and Michael, and Jozabad, and Elihu, and Zilthai,

Häupter über tausend in Manasse .
 captains of the thousands that [were] of Manasseh.

21.

Und sie halfen David wider die Kriegersleute , denn sie waren alle
 And they helped David against the band [of the rovers]: for they [were] all

redliche Helden , und wurden Hauptleute über das Heer.
 mighty men of valour, and were captains in the host.

22.

Auch kamen alle Tage etliche zu David, ihm zu helfen
 For at [that] time day by day there came to David to help

, bis daß ein großes Heer ward, wie ein Heer Gottes.
 him, until [it was] a great host , like the host of God.

23.

Und dieß ist die Zahl der Häupter, gerüstet zum
 And these [are] the numbers of the bands [that were] ready armed to the

Heer, die zu David gen Hebron kamen, das Königreich Sauls
 war , [and] came to David to Hebron , to turn the kingdom of Saul

zu ihm zu wenden nach dem Wort des Herrn:
 to him , according to the word of the LORD .

24.

Der Kinder Judas, die Schild und Spieß trugen, waren sechs tausend
The children of Judah that bare shield and spear [were] six thousand

und acht hundert, gerüstet zum Heer.
and eight hundred, ready armed to the war .

25.

Der Kinder Simeons, redliche Helden zum Heer, sieben
Of the children of Simeon , mighty men of valour for the war , seven

tausend und hundert.
thousand and one hundred.

26.

Der Kinder Levis, vier tausend und sechs hundert.
Of the children of Levi four thousand and six hundred.

27.

Und Jojada , der Fürst unter denen von Aaron , mit
And Jehoiada [was] the leader of the Aaronites, and with him [were]

drei tausend und sieben hundert.
three thousand and seven hundred;

28.

Zadok, der Knabe , ein redlicher Held, mit seines Vaters
And Zadok, a young man mighty of valour , and of his father's

Haus , zwei und zwanzig Obersten.
house twenty and two captains.

29.

Der Kinder Benjamins, Sauls Brüder, drei tausend.
And of the children of Benjamin , the kindred of Saul , three thousand:

Denn bis auf die Zeit hielten ihrer noch viele
for hitherto the greatest part of them had kept the

an dem Hause Sauls.
ward of the house of Saul .

30.

Der Kinder Ephraims zwanzig tausend und acht hundert, redliche
And of the children of Ephraim twenty thousand and eight hundred,

Helden und berühmte Männer im Hause ihrer Väter .
mighty men of valour , famous throughout the house of their fathers.

31.

Des halben Stammes Manasse achtzehn tausend, die
And of the half tribe of Manasseh eighteen thousand, which were expressed

mit Namen genannt wurden, daß sie kämen und machten David zum Könige.
by name , to come and make David king .

32.

Der Kinder Isaschars, die verständig waren
And of the children of Issachar , [which were men] that had understanding

und riethen, was zu jeder Zeit Israel thun sollte ,
of the times, to know what Israel ought to do; the

zwei hundert Hauptleute; und alle ihre Brüder folgten
heads of them [were] two hundred ; and all their brethren [were]

ihrem Wort .
at their commandment.

33.

Von Sebulon, die ins Heer zogen zum Streit, gerüstet mit
Of Zebulun, such as went forth to battle, expert in war, with

allerlei Waffen zum Streit, fünfzig tausend, sich in die
all instruments of war , fifty thousand, which could keep

Ordnung zu schicken einträchtiglich .
rank : [they were] not of double heart.

34.

Von Naphthali tausend Hauptleute und mit ihnen, die Schild und Speiß
And of Naphtali a thousand captains , and with them with shield and spear

führten, sieben und dreißig tausend.
thirty and seven thousand.

35.

Von Dan zum Streit gerüstet acht und zwanzig
And of the Danites expert in war twenty and eight

tausend sechs hundert.
thousand and six hundred.

36.

Von Asser, die in das Heer zogen, gerüstet zum Streit,
And of Asher, such as went forth to battle , expert in war ,

vierzig tausend.
forty thousand.

37.

Von jenseit des Jordans, von den Rubenitern, Gaditern und
And on the other side of Jordan , of the Reubenites , and the Gadites , and

dem halben Stamme Manasse , mit allerlei Waffen zum
of the half tribe of Manasseh, with all manner of instruments of war for the

Streit, hundert und zwanzig tausend.
battle, an hundred and twenty thousand.

38.

Alle diese Kriegsleute, das Heer zu ordnen , kamen von ganzem
All these men of war , that could keep rank, came with a perfect

Herzen gen Hebron, David zum Könige zu machen über ganz Israel. Auch
heart to Hebron, to make David king over all Israel: and

war alles andere Israel Eines Herzens, daß man David
all the rest also of Israel [were] of one heart to make David

zum Könige machte.
king .

39.

Und waren daselbst bei David drei Tage, aßen und tranken , denn
And there they were with David three days, eating and drinking: for

ihre Brüder hatten für sie zubereitet.
 their brethren had prepared for them .

40.

Auch welche die nächsten um sie waren, bis hin an Isaschar ,
 Moreover they that were nigh them , [even] unto Issachar and

Sebulun und Naphthali, die brachten Brod auf Eseln, Kamelen,
 Zebulun and Naphtali , brought bread on asses, and on camels , and on

Maulthieren und Rindern, zu essen, Mehl, Feigen,
 mules , and on oxen , [and] meat , meal, cakes of figs , and bunches

Rosinen, Wein, Oel, Rinder, Schafe die Menge , denn es
 of raisins, and wine, and oil, and oxen , and sheep abundantly: for [there

war eine Freude in Israel.
 was] joy in Israel.

1.Chronika / 1 Chronicles 14.

1.

Und David hielt einen Rath mit den Hauptleuten über tausend und über
 And David consulted with the captains of thousands and

hundert und mit allen Fürsten.
 hundreds, [and] with every leader .

2.

Und sprach zu der ganzen Gemeinde Israels: Gefällt es
 And David said unto all the congregation of Israel , If [it seem] good

euch, und ist es von dem Herrn, unserm Gott, so laßt uns
 unto you , and [that it be] of the LORD our God , let us

allenthalben ausschicken zu den andern, unsern Brüdern , in allen
 send abroad unto our brethren every where ,

Landen Israels, und mit ihnen zu den
 [that are] left in all the land of Israel , and with them [also] to the

Priestern und Leviten in den Städten , da sie Vorstädte
 priests and Levites [which are] in their cities [and] suburbs

haben, daß sie zu uns versammelt werden.
 , that they may gather themselves unto us :

3.

Und laßt uns die Lade unsers Gottes wieder zu uns holen, denn
 And let us bring again the ark of our God to us : for we

bei den Zeiten Sauls fragten wir nicht nach ihr.
 enquired not at it in the days of Saul .

4.

Da sprach die ganze Gemeinde , man solle also thun , denn
 And all the congregation said that they would do so: for

solches gefiel allem Volke wohl.
 the thing was right in the eyes of all the people .

5.

Also versammelte David das ganze Israel von Sihor in
 So David gathered all Israel together, from Shihor of
 Egypten an, bis man kommt gen Hemath, die Lade Gottes zu
 Egypt even unto the entering of Hemath, to bring the ark of God
 holen von Kiriath=Jearim.
 from Kirjath-jearim.

6.

Und David zog hinauf mit dem ganzen Israel nach
 And David went up , and all Israel, to Baalah, [that is], to
 Kiriath=Jearim, welches liegt in Juda , daß er von dannen herauf
 Kirjath-jearim, which [belonged] to Judah, to bring up thence
 brächte die Lade Gottes, des Herrn, der auf den Cherubim
 the ark of God the LORD , that dwelleth [between] the cherubims
 sitzt, da der Name angerufen wird .
 , whose name is called [on it].

7.

Und sie ließen die Lade Gottes auf einem neuen Wagen führen, aus dem Hause
 And they carried the ark of God in a new cart out of the house
 Abi=Nadabs; Usa aber und sein Bruder trieben den Wagen.
 of Abinadab : and Uzza and Ahio drave the cart .

8.

David aber und das ganze Israel spielten vor Gott her aus ganzer
 And David and all Israel played before God with all
 Macht mit Liedern, mit Harfen, mit Psalteren , mit
 [their] might, and with singing, and with harps , and with psalteries, and with
 Pauken , mit Cymbeln und mit Posaunen.
 timbrels, and with cymbals, and with trumpets.

9.

Da sie aber kamen auf den Platz Chidon, reckte Usa
 And when they came unto the threshingfloor of Chidon, Uzza put
 seine Hand aus, die Lade zu halten; denn die Rinder
 forth his hand to hold the ark ; for the oxen
 schritten beiseit aus.
 stumbled .

10.

Da erzürnte der Grimm des Herrn über Usa , und schlug
 And the anger of the LORD was kindled against Uzza, and he smote
 ihn, daß er seine Hand hatte ausgereckt an die Lade, daß er
 him, because he put his hand to the ark : and there he died
 daselbst starb vor Gott.
 before God .

11.

Da ward David traurig , daß der Herr einen solchen Riß
 And David was displeased, because the LORD had made a breach

that an Usa , und hieß die Stätte Perez=Usa bis auf diesen
upon Uzza: wherefore that place is called Perez-uzza to this

Tag.
day.

12.

Und David fürchtete sich vor Gott des Tages und sprach: Wie soll ich
And David was afraid of God that day , saying, How shall I

die Lade Gottes zu mir bringen?
bring the ark of God [home] to me ?

13.

Darum ließ er die Lade Gottes nicht zu sich bringen in
So David brought not the ark [home] to himself to

die Stadt Davids, sondern lenkte sie hin in das Haus Obed=Edoms,
the city of David , but carried it aside into the house of Obed-edom

des Gathiters.
the Gittite .

14.

Also blieb die Lade Gottes bei Obed=Edom in seinem
And the ark of God remained with the family of Obed-edom in his

Hause drei Monden. Und der Herr segnete das Haus Obed=Edoms und Alles,
house three months. And the LORD blessed the house of Obed-edom , and all

was er hatte.
that he had .

1.Chronika / 1 Chronicles 15.

1.

Und Hiram, der König zu Tyrus, sandte Boten zu David und
Now Hiram king of Tyre sent messengers to David, and

Cedernholz , Maurer und Zimmerleute, daß sie ihm ein Haus
timber of cedars, with masons and carpenters , to build him an house

baueten.
.

2.

Und David merkte , daß ihn der Herr zum Könige über
And David perceived that the LORD had confirmed him king over

Israel bestätigt hatte, denn sein Königreich stieg auf um
Israel , for his kingdom was lifted up on high, because of

seines Volkes Israel willen.
his people Israel .

3.

Und David nahm noch mehr Weiber zu Jerusalem und zeugte noch mehr Söhne
And David took more wives at Jerusalem: and David begat more sons

und Töchter .
and daughters.

4.

Und die ihm zu Jerusalem geboren
 Now these [are] the names of [his] children which he had in Jerusalem

wurden, hießen also: Sammua, Sobab, Nathan, Salomo ,
 ; Shammua, and Shobab, Nathan, and Solomon,

5.

Jebehar, Elisua , Elphalet,
 And Ibhar, and Elishua, and Elpalet,

6.

Noga , Nepheg, Japhia,
 And Nogah, and Nepheg, and Japhia,

7.

Elisamma, Baeliada, Eliphalet.
 And Elishama, and Beeliada, and Eliphalet.

8.

Und da die Philister hörten, daß David zum Könige gesalbt war
 And when the Philistines heard that David was anointed king

über ganz Israel, zogen sie alle hinauf, David zu
 over all Israel, all the Philistines went up to seek David

suchen. Da das David hörte , zog er aus gegen sie .
 . And David heard [of it], and went out against them.

9.

Und die Philister kamen und ließen sich nieder im Grunde
 And the Philistines came and spread themselves in the valley of

Rephaim.
 Rephaim.

10.

David aber fragte Gott und sprach: Soll ich hinauf ziehen wider
 And David enquired of God , saying, Shall I go up against

die Philister , und willst du sie in meine Hand geben? Der
 the Philistines? and wilt thou deliver them into mine hand ? And the

Herr sprach zu ihm: Ziehe hinauf, ich habe sie in deine Hände
 LORD said unto him, Go up ; for I will deliver them into thine hand

gegeben.
 .

11.

Und da sie hinauf zogen gen Baal=Prazim , schlug sie David
 So they came up to Baal-perazim; and David smote them

daselbst. Und David sprach: Gott hat meine Feinde durch meine
 there . Then David said , God hath broken in upon mine enemies by mine

Hand getrennt, wie sich das Wasser trennt. Daher
 hand like the breaking forth of waters : therefore they

hießen sie die Stätte Baal=Prazim .
 called the name of that place Baal-perazim.

12.

Und sie ließen ihre Götter daselbst; da hieß sie David
 And when they had left their gods there , David gave a
 mit Feuer verbrennen.
 commandment, and they were burned with fire .

13.

Aber die Philister machten sich wieder daran und thaten sich
 And the Philistines yet again spread themselves abroad
 nieder im Grunde.
 in the valley.

14.

Und David fragte abermal Gott, und Gott sprach zu ihm: Du sollst
 Therefore David enquired again of God ; and God said unto him,
 nicht hinauf ziehen hinter ihnen her, sondern lenke dich von ihnen,
 Go not up after them ; turn away from them ,
 daß du an sie kommest gegen den Maulbeerbäumen.
 and come upon them over against the mulberry trees.

15.

Wenn du dann wirst hören das Rauschen oben auf
 And it shall be, when thou shalt hear a sound of going in the tops of
 den Maulbeerbäumen einher gehen, so fahre heraus zum
 the mulberry trees , [that] then thou shalt go out to
 Streit; denn Gott ist da vor dir ausgezogen, zu schlagen
 battle: for God is gone forth before thee to smite the
 der Philister Heer.
 host of the Philistines .

16.

Und David that, wie ihm Gott geboten hatte , und sie schlugen
 David therefore did as God commanded him: and they smote
 das Heer der Philister von Gibeon an bis gen Gaser.
 the host of the Philistines from Gibeon even to Gazer.

17.

Und Davids Name brach aus in allen Landen, und der Herr ließ
 And the fame of David went out into all lands ; and the LORD brought
 seine Furcht über alle Heiden kommen.
 the fear of him upon all nations .

1.Chronika / 1 Chronicles 16.

1.

Und er baute sich Häuser in der Stadt Davids, und bereitete
 And [David] made him houses in the city of David , and prepared a place
 der Lade Gottes eine Stätte und breitete eine Hütte über sie.
 for the ark of God , and pitched for it a tent .

2.

Dazumal sprach David : Die Lade Gottes soll Niemand
Then David said, None ought to carry the ark of God

tragen ohne die Leviten, denn dieselbigen hat der Herr erwählt, daß sie
but the Levites: for them hath the LORD chosen to carry

die Lade des Herrn tragen und ihm dienen ewiglich.
the ark of God , and to minister unto him for ever.

3.

Darum versammelte David das ganze Israel gen Jerusalem, daß
And David gathered all Israel together to Jerusalem, to

sie die Lade des Herrn hinauf brächten an die Stätte, die er
bring up the ark of the LORD unto his place , which he

dazu bereitet hatte .
had prepared for it.

4.

Und David brachte zu Haufen die Kinder Aarons und die Leviten.
And David assembled the children of Aaron , and the Levites:

5.

Aus den Kindern Kahaths Uriel, den Obersten, sammt seinen Brüdern ,
Of the sons of Kohath ; Uriel the chief , and his brethren an

hundert und zwanzig.
hundred and twenty :

6.

Aus den Kindern Meraris Asaja , den Obersten, sammt seinen Brüdern , zwei
Of the sons of Merari ; Asaiah the chief , and his brethren two

hundert und zwanzig.
hundred and twenty :

7.

Aus den Kindern Gersoms Joel, den Obersten, sammt seinen Brüdern ,
Of the sons of Gershom; Joel the chief , and his brethren an

hundert und dreißig.
hundred and thirty :

8.

Aus den Kindern Elizaphans Semaja , den Obersten, sammt seinen Brüdern ,
Of the sons of Elizaphan ; Shemaiah the chief , and his brethren

zwei hundert.
two hundred:

9.

Aus den Kindern Hebrons Eliel, den Obersten, sammt seinen Brüdern ,
Of the sons of Hebron ; Eliel the chief , and his brethren

achtzig .
fourscore:

10.

Aus den Kinder Usiels Amminadab, den Obersten, sammt seinen Brüdern ,
Of the sons of Uzziel; Amminadab the chief , and his brethren an

hundert und zwölf .
hundred and twelve.

11.

Und David rief Zadok und Abjathar, die Priester, und die Leviten,
And David called for Zadok and Abiathar the priests , and for the Levites,

nämlich Uriel, Asaja , Joel, Semaja , Eliel, Amminadab,
for Uriel, Asaiah, and Joel, Shemaiah, and Eliel, and Amminadab,

12.

Und sprach zu ihnen: Ihr seid die Häupter der Väter unter den Leviten;
And said unto them , Ye [are] the chief of the fathers of the Levites:

so heiliget nun euch und euere Brüder , daß ihr
sanctify yourselves, [both] ye and your brethren, that ye may bring up

die Lade des Herrn, des Gottes Israels, herauf bringet, dahin
the ark of the LORD God of Israel unto [the place

ich ihr bereitet habe ;
that] I have prepared for it.

13.

Denn vorhin, da ihr nicht da waret, that der Herr,
For because ye [did it] not at the first , the LORD

unser Gott, einen Riß unter uns, darum, daß wir ihn nicht
our God made a breach upon us , for that we sought him not

suchten, wie sich es gebührt .
after the due order.

14.

Also heiligten sich die Priester und Leviten , daß sie
So the priests and the Levites sanctified themselves to

die Lade des Herrn, des Gottes Israels, herauf brächten.
bring up the ark of the LORD God of Israel .

15.

Und die Kinder Levis trugen die Lade Gottes, des Herrn, auf ihren
And the children of the Levites bare the ark of God upon their

Achseln mit den Stangen daran , wie Moses geboten hatte nach dem
shoulders with the staves thereon, as Moses commanded according to the

Worte des Herrn.
word of the LORD .

16.

Und David sprach zu den Obersten der Leviten, daß sie ihre Brüder
And David spake to the chief of the Levites to appoint their brethren

zu Sängern stellen sollten mit Saitenspielen , mit Psalteren ,
[to be] the singers with instruments of musick, psalteries

Harfen und hellen Cymbeln, daß sie laut sängen und
and harps and cymbals, sounding, by lifting up the voice

mit Freuden.
with joy .

17.

Da bestellten die Leviten Heman, den Sohn Joels, und aus seinen
So the Levites appointed Heman the son of Joel ; and of his

Brüdern Assaph, den Sohn Berechjas, und aus den Kindern Meraris, ihren
brethren, Asaph the son of Berechiah; and of the sons of Merari their

Brüdern , Ethan, den Sohn Kusajas .
brethren, Ethan the son of Kushaiah;

18.

Und mit ihnen ihre Brüder des andern Theils , nämlich Sacharja , Ben,
And with them their brethren of the second [degree], Zechariah, Ben,

Jaesiel, Semiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Benaja ,
and Jaaziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, Eliab, and Benaiah, and

Maeseja , Mathithja , Elipheleja, Mikneja , Obed=Edom,
Maaseiah, and Mattithiah, and Elipheleh , and Mikneiah, and Obed-edom, and

Jejel, die Thorhüter.

Jeiel, the porters .

19.

Denn Heman, Assaph und Ethan, waren Sänger mit
So the singers, Heman, Asaph, and Ethan, [were appointed] to sound with

ehernen Cymbeln hell zu klingen;
cymbals of brass ;

20.

Sacharja aber, Asiel, Semiramoth, Jehiel, Unni,
And Zechariah , and Aziel, and Shemiramoth, and Jehiel, and Unni, and

Eliab, Maeseja und Benaja , mit Psaltern nachzusingen;
Eliab, and Maaseiah, and Benaiah, with psalteries on Alamoth ;

21.

Mathithja aber, Elipheleja, Mikneja , Obed=Edom, Jejel
And Mattithiah , and Elipheleh , and Mikneiah, and Obed-edom, and Jeiel,

und Asasia , mit Harfen von acht Saiten ihnen vorzusingen;
and Azaziah, with harps on the Sheminith to excel.

22.

Chenanja aber, der Leviten Oberster, der Sangmeister, daß
And Chenaniah , chief of the Levites , [was] for song :

er sie unterwies zu singen, denn er war verständig.
he instructed about the song , because he [was] skilful .

23.

Und Berechja und Elkana waren Thorhüter der Lade.
And Berechiah and Elkanah [were] doorkeepers for the ark .

24.

Aber Sebanja , Josaphat , Nethaneel, Amasai, Sacharja ,
And Shebaniah, and Jehoshaphat, and Nethaneel, and Amasai, and Zechariah,

Benaja , Elieser, die Priester, bliesen mit Drommeten vor
and Benaiah, and Eliezer, the priests , did blow with the trumpets before

der Lade Gottes, und Obed=Edom und Jehia waren Thorhüter der Lade.
the ark of God: and Obed-edom and Jehiah [were] doorkeepers for the ark .

25.

Also gingen hin David und die Aeltesten in Israel und die Obersten über die
So David, and the elders of Israel, and the captains over

Tausende, herauf zu holen die Lade des Bundes des Herrn aus
thousands, went to bring up the ark of the covenant of the LORD out of

dem Hause Obed=Edoms mit Freuden.
the house of Obed-edom with joy .

26.

Und da Gott den Leviten half, die die Lade
And it came to pass, when God helped the Levites that bare the ark

des Bundes des Herrn trugen, opferte man sieben Farren und
of the covenant of the LORD , that they offered seven bullocks and

sieben Widder.
seven rams .

27.

Und David hatte einen linnenen Rock an, dazu alle
And David [was] clothed with a robe of fine linen , and all the

Leviten, die die Lade trugen, und die Sänger und Chenanja , der
Levites that bare the ark , and the singers, and Chenaniah the

Sangmeister , mit den Sängern; auch hatte David
master of the song with the singers: David also [had] upon him

einen linnenen Leibrock an.
an ephod of linen .

28.

Also brachte das ganze Israel die Lade des Bundes des Herrn
Thus all Israel brought up the ark of the covenant of the LORD

hinauf mit Jauchzen, Posaunen, Drommeten und
with shouting, and with sound of the cornet , and with trumpets , and

hellen Cymbeln, mit Psaltern und Harfen.
with cymbals, making a noise with psalteries and harps .

29.

Da nun die Lade des Bundes des Herrn in die
And it came to pass, [as] the ark of the covenant of the LORD came to the

Stadt Davids kam, sah Michal, die Tochter Sauls, zum
city of David , that Michal the daughter of Saul looking out at a

Fenster heraus. Und da sie den König David sah hüpfen und spielen,
window saw king David dancing and playing: and she

verachtete sie ihn in ihrem Herzen.
despised him in her heart .

1.Chronika / 1 Chronicles 17.

1.

Und da sie die Lade Gottes hinein brachten, setzten sie sie in die
 So they brought the ark of God , and set it in the

Hütte, die ihr David aufgerichtet hatte , und
 midst of the tent that David had pitched for it: and they

opferten Brandopfer und Dankopfer vor Gott.
 offered burnt sacrifices and peace offerings before God .

2.

Und da David die Brandopfer und
 And when David had made an end of offering the burnt offerings and the

Dankopfer ausgerichtet hatte, segnete er das Volk im Namen
 peace offerings , he blessed the people in the name

des Herrn.
 of the LORD .

3.

Und theilte aus Jedermann in Israel, beides Männern und Weibern,
 And he dealt to every one of Israel, both man and woman , to every

einen Laib Brod und ein Stück Fleisch und ein Nösel
 one a loaf of bread, and a good piece of flesh , and a flagon [of

Wein .
 wine].

4.

Und er stellte vor die Lade des Herrn etliche Leviten zu Dienern
 And he appointed [certain] of the Levites to minister

, daß sie priesen, dankten und lobten den
 before the ark of the LORD, and to record , and to thank and praise the

Herrn, den Gott Israels;
 LORD God of Israel :

5.

Nämlich Assaph, den ersten; Sacharja , den andern; Jeiel,
 Asaph the chief , and next to him Zechariah , Jeiel, and

Semiramoth, Jehiel, Mathithja , Eliab, Benaja , Obed=Edom
 Shemiramoth, and Jehiel, and Mattithiah, and Eliab, and Benaiah, and Obed-edom:

und Jegiel, mit Psalteren und Harfen, Assaph aber mit
 and Jeiel with psalteries and with harps ; but Asaph made a sound with

hellen Cymbeln.
 cymbals;

6.

Benaja aber und Jehasiel, die Priester, mit Drommeten, allezeit vor der
 Benaiah also and Jahaziel the priests with trumpets continually before the

Lade des Bundes Gottes.
 ark of the covenant of God.

7.

Zu der Zeit bestellte David zum ersten
 Then on that day David delivered first [this psalm] to thank
 dem Herrn zu danken, durch Assaph und seine Brüder :
 the LORD into the hand of Asaph and his brethren.

8.

Danket dem Herrn, prediget seinen Namen, thut kund
 Give thanks unto the LORD , call upon his name , make known his deeds
 unter den Völkern sein Thun.
 among the people .

9.

Singet , spielet und dichtet ihm von allen seinen
 Sing unto him, sing psalms unto him , talk ye of all his
 Wundern .
 wondrous works.

10.

Rühmet seinen heiligen Namen; es freue sich das Herz derer ,
 Glory ye in his holy name : let the heart of them rejoice ,
 die den Herrn suchen.
 that seek the LORD .

11.

Fraget nach dem Herrn und nach seiner Macht , suchet sein Angesicht
 Seek the LORD and his strength, seek his face
 allezeit .
 continually.

12.

Gedenket seiner Wunder , die er gethan hat, seiner Wunder und
 Remember his marvellous works that he hath done , his wonders, and
 seines Worts,
 the judgments of his mouth;

13.

Ihr, der Same Israels, seines Knechts, ihr Kinder Jakobs, seine
 O ye seed of Israel his servant, ye children of Jacob , his
 Auserwählten.
 chosen ones .

14.

Er ist der Herr, unser Gott, er richtet in aller Welt .
 He [is] the LORD our God ; his judgments [are] in all the earth.

15.

Gedenket ewiglich seines Bundes , was er verheißen hat auf
 Be ye mindful always of his covenant; the word [which] he commanded to a
 tausend Geschlechter,
 thousand generations ;

16.

Den er gemacht hat mit Abraham, und seines Eides mit
 [Even of the covenant] which he made with Abraham, and of his oath unto

Isaak.

Isaac;

17.

Und stellte dasselbe Jakob zum Recht, und Israel zum
And hath confirmed the same to Jacob for a law , [and] to Israel [for] an

ewigen Bunde ,
everlasting covenant,

18.

Und sprach: Dir will ich das Land Canaan geben, das Loos eures
Saying, Unto thee will I give the land of Canaan , the lot of your

Erbtheils ;
inheritance;

19.

Da sie wenig und gering waren, und Fremdlinge darinnen.
When ye were but few , even a few , and strangers in it .

20.

Und sie zogen von einem Volke zum andern und von einem Königreich
And [when] they went from nation to nation, and from [one] kingdom

zum anderen Volke .
to another people;

21.

Er ließ Niemand ihnen Schaden thun und strafte Könige um ihrer
He suffered no man to do them wrong : yea, he reprov'd kings for their

willen.
sakes ,

22.

Tastet meine Gesalbten nicht an und thut meinen Propheten kein
[Saying], Touch not mine anointed , and do my prophets no

Leid.
harm.

23.

Singet dem Herrn, alle Lande, verkündiget täglich sein
Sing unto the LORD , all the earth; shew forth from day to day his

Heil .
salvation.

24.

Erzählet unter den Heiden seine Herrlichkeit und
Declare his glory among the heathen ; his marvellous

unter den Völkern seine Wunder.
works among all nations .

25.

Denn der Herr ist groß und sehr löblich und
For great [is] the LORD , and greatly to be praised : he also [is]

herrlich über alle Götter.
to be feared above all gods .

26.

Denn aller Heiden Götter sind Götzen; der Herr aber hat
 For all the gods of the people [are] idols : but the LORD made
 den Himmel gemacht.
 the heavens .

27.

Es steht herrlich und prächtig vor ihm , und geht gewaltig und
 Glory and honour [are] in his presence; strength and
 fröhlich zu an seinem Ort .
 gladness [are] in his place.

28.

Bringet her dem Herrn, ihr Völker, bringet her dem
 Give unto the LORD , ye kindreds of the people, give unto the
 Herrn Ehre und Macht .
 LORD glory and strength.

29.

Bringet her des Herrn Namen die Ehre ; bringet
 Give unto the LORD the glory [due] unto his name: bring an
 Geschenke und kommt vor ihn, und betet den Herrn an in
 offering , and come before him: worship the LORD in the beauty of
 heiligem Schmuck.
 holiness .

30.

Es fürchte ihn alle Welt ; er hat den Erdboden
 Fear before him, all the earth: the world also shall be
 bereit, daß er nicht bewegt wird.
 stable , that it be not moved .

31.

Es freue sich der Himmel , und die Erde sei fröhlich, und
 Let the heavens be glad, and let the earth rejoice : and let
 man sage unter den Heiden , daß der Herr regiert .
 [men] say among the nations, The LORD reigneth.

32.

Das Meer brause, und was darinnen ist, und das Feld sei
 Let the sea roar , and the fulness thereof : let the fields
 fröhlich, und Alles, was darauf ist.
 rejoice , and all that [is] therein .

33.

Und lasset jauchzen alle Bäume im Walde vor dem
 Then shall the trees of the wood sing out at the presence of the
 Herrn, denn er kommt zu richten die Erde .
 LORD , because he cometh to judge the earth.

34.

Danket dem Herrn, denn er ist freundlich, und seine Güte
 O give thanks unto the LORD ; for [he is] good ; for his mercy

währet ewiglich.
[endureth] for ever.

35.

Und sprecht : Hilf uns Gott, unser Heiland , und sammle uns
And say ye, Save us , O God of our salvation, and gather us together,

und errette uns aus den Heiden , daß wir deinem heiligen
and deliver us from the heathen, that we may give thanks to thy holy

Namen danken und dir Lob sagen.
name , [and] glory in thy praise .

36.

Gelobt sei der Herr, der Gott Israels, von Ewigkeit zu Ewigkeit; und
Blessed [be] the LORD God of Israel for ever and ever . And

alles Volk sage Amen und lobe den Herrn.
all the people said, Amen, and praised the LORD .

37.

Also ließ er daselbst vor der Lade des Bundes des Herrn Assaph
So he left there before the ark of the covenant of the LORD Asaph

und seine Brüder , zu dienen vor der Lade allezeit , einen jeglichen
and his brethren, to minister before the ark continually, as every

Tag sein Tagewerk .
day's work required:

38.

Aber Obed=Edom und seine Brüder , acht und sechzig , und
And Obed-edom with their brethren, threescore and eight;

Obed=Edom , den Sohn Jedithuns, und Hossa zu Thorhütern.
Obed-edom also the son of Jeduthun and Hosah [to be] porters :

39.

Und Zadok, den Priester, und seine Brüder , die Priester, ließ er vor der
And Zadok the priest , and his brethren the priests , before the

Wohnung des Herrn auf der Höhe zu Gibeon;
tabernacle of the LORD in the high place that [was] at Gibeon,

40.

Daß sie dem Herrn täglich Brandopfer thäten auf dem
To offer burnt offerings unto the LORD upon the

Brandopfer=Altar , des Morgens und des Abends ,
altar of the burnt offering continually morning and evening, and [to

wie geschrieben steht im Gesetz des Herrn,
do] according to all that is written in the law of the LORD ,

das er an Israel geboten hat;
which he commanded Israel ;

41.

Und mit ihnen Heman und Jedithun und die andern Erwählten, die
And with them Heman and Jeduthun, and the rest that were chosen , who were

mit Namen benannt waren, zu danken dem Herrn, daß seine
expressed by name , to give thanks to the LORD , because his

Güte währet ewiglich;
mercy [endureth] for ever;

42.

Und mit ihnen Heman und Jedithun, mit Drommeten und Cymbeln zu
And with them Heman and Jeduthun, with trumpets and cymbals for those that
klingen und mit Saitenspielen Gottes; die Kinder aber
should make a sound, and with musical instruments of God. And the sons

Jedithuns machte er zu Thorhütern.
of Jeduthun [were] porters .

43.

Also zog alles Volk hin , ein Jeglicher in sein Haus , und David
And all the people departed every man to his house: and David
kehrte auch hin, sein Haus zu segnen .
returned to bless his house.

1.Chronika / 1 Chronicles 18.

1.

Es begab sich , da David in seinem Hause wohnte, sprach er
Now it came to pass, as David sat in his house , that David said

zu dem Propheten Nathan : Siehe, ich wohne in einem Cedernhause ,
to Nathan the prophet, Lo , I dwell in an house of cedars,

und die Lade des Bundes des Herrn ist unter den Teppichen.
but the ark of the covenant of the LORD [remaineth] under curtains .

2.

Nathan sprach zu David: Alles, was in deinem Herzen ist, das
Then Nathan said unto David, Do all that [is] in thine heart

thue, denn Gott ist mit dir .
; for God [is] with thee.

3.

Aber in derselben Nacht kam das Wort Gottes zu
And it came to pass the same night, that the word of God came to

Nathan, und sprach:
Nathan, saying,

4.

Gehe hin und sage David, meinem Knechte: So spricht der Herr: Du sollst mir
Go and tell David my servant, Thus saith the LORD, Thou shalt

nicht ein Haus bauen zur Wohnung.
not build me an house to dwell in:

5.

Denn ich habe in keinem Hause gewohnt von dem Tage an, da ich
For I have not dwelt in an house since the day that I

die Kinder Israel ausgeführt, bis auf diesen Tag, sondern ich bin
brought up Israel unto this day; but have

gewesen, wo die Hütte gewesen ist und die Wohnung
gone from tent to tent , and from [one] tabernacle [to

another].

6.

Wo ich gewandelt habe im ganzen Israel, habe ich auch
 Wheresoever I have walked with all Israel, spake I a word
 zu der Richter einem in Israel je gesagt, dem ich gebot zu weiden
 to any of the judges of Israel, whom I commanded to feed
 mein Volk, und gesprochen: Warum bauet ihr mir nicht ein
 my people, saying, Why have ye not built me an
 Cedernhaus?
 house of cedars?

7.

So sprich nun also zu meinem Knechte David: So
 Now therefore thus shalt thou say unto my servant David, Thus

spricht der Herr Zebaoth: Ich habe dich genommen von der Weide
 saith the LORD of hosts, I took thee from the sheepcote, [even]

hinter den Schafen, daß du solltest sein ein Fürst über mein Volk
 from following the sheep, that thou shouldst be ruler over my people

Israel;

Israel:

8.

Und bin mit dir gewesen, wo du hingegangen bist,
 And I have been with thee whithersoever thou hast walked,

und habe deine Feinde ausgerottet vor dir und habe
 and have cut off all thine enemies from before thee, and have made

dir einen Namen gemacht, wie die Großen auf
 thee a name like the name of the great men that [are] in the

Erden Namen haben.

earth.

9.

Ich will aber meinem Volke Israel eine Stätte setzen, und
 Also I will ordain a place for my people Israel, and

will es pflanzen, daß es daselbst wohnen soll und
 will plant them, and they shall dwell in their place, and

nicht mehr bewegt werde, und die bösen Leute
 shall be moved no more; neither shall the children of

sollen es nicht mehr schwächen, wie vorhin
 wickedness waste them any more, as at the beginning,

10.

Und zu den Zeiten, da ich den Richtern gebot über mein
 And since the time that I commanded judges [to be] over my

Volk Israel. Und ich will alle deine Feinde demüthigen.
 people Israel. Moreover I will subdue all thine enemies.

Und verkündige dir , daß der Herr dir ein Haus bauen
 Furthermore I tell thee that the LORD will build thee an house
 will.

11.

Wenn aber deine Tage aus sind, daß du
 And it shall come to pass, when thy days be expired that thou must
 hingehst zu deinen Vätern , so will ich deinen Samen nach
 go [to be] with thy fathers, that I will raise up thy seed after
 dir erwecken, der deiner Söhne einer sein soll, dem will ich
 thee , which shall be of thy sons ; and I will
 sein Königreich bestätigen.
 establish his kingdom .

12.

Der soll mir ein Haus bauen, und ich will seinen Stuhl
 He shall build me an house , and I will stablish his throne
 bestätigen ewiglich.
 for ever.

13.

Ich will sein Vater sein, und er soll mein Sohn sein. Und ich will
 I will be his father , and he shall be my son : and I will not
 meine Barmherzigkeit nicht von ihm wenden, wie ich sie von
 take my mercy away from him , as I took [it] from
 dem gewendet habe, der vor dir war;
 [him] that was before thee :

14.

Sondern ich will ihn setzen in mein Haus und in mein Königreich ewiglich,
 But I will settle him in mine house and in my kingdom for ever:
 daß sein Stuhl beständig sei ewiglich .
 and his throne shall be established for evermore.

15.

Und da Nathan nach allen diesen Worten und
 According to all these words , and according to all this
 Gesicht mit David redete,
 vision , so did Nathan speak unto David .

16.

Kam der König David und blieb vor dem Herrn und sprach:
 And David the king came and sat before the LORD , and said ,
 Wer bin ich, Herr Gott? Und was ist mein Haus , daß du
 Who [am] I , O LORD God , and what [is] mine house, that thou hast brought
 mich bis hierher gebracht hast?
 me hitherto ?

17.

Und das hat dich noch zu wenig gedäucht , Gott, sondern
 And [yet] this was a small thing in thine eyes, O God ; for thou

hast über das Haus deines Knechts noch von fernem
 hast [also] spoken of thy servant's house for a great

Zukünftigem geredet , und du hast angesehen mich, als in der
 while to come, and hast regarded me according to the

Gestalt eines Menschen, der in der Höhe Gott der Herr ist.
 estate of a man of high degree, O LORD God .

18.

Was soll David mehr sagen zu dir , daß du deinen Knecht
 What can David [speak] more to thee for the honour of thy servant

herrlich machest? Du erkennest deinen Knecht .
 ? for thou knowest thy servant.

19.

Herr, um deines Knechtes willen, nach deinem Herzen hast
 O LORD, for thy servant's sake , and according to thine own heart , hast

du alles solches große Ding gethan, daß du kund thätetest alle
 thou done all this greatness , in making known all

Herrlichkeit.
 [these] great things.

20.

Herr, es ist deines Gleichen nicht, und ist kein
 O LORD, [there is] none like thee , neither [is there any]

Gott, denn du , von welchem wir mit unsern Ohren
 God beside thee, according to all that we have heard with our ears

gehört haben.
 .

21.

Und wo ist ein Volk auf Erden , wie dein Volk Israel, da ein
 And what one nation in the earth [is] like thy people Israel, whom

Gott hingegangen sei, ihm ein Volk zu erlösen und
 God went to redeem [to be] his own people , to make

ihm selbst einen Namen zu machen von großen und schrecklichen Dingen,
 thee a name of greatness and terribleness , by

Heiden auszustoßen vor deinem Volke her, das du
 driving out nations from before thy people , whom thou hast

aus Egypten erlöset hast?
 redeemed out of Egypt ?

22.

Und hast dir dein Volk Israel zum Volke gemacht
 For thy people Israel didst thou make thine own people

ewiglich, und du , Herr, bist ihr Gott geworden.
 for ever; and thou, LORD, becamest their God .

23.

Nun, Herr, das Wort , das du geredet hast über
 Therefore now, LORD, let the thing that thou hast spoken concerning

deinen Knecht und über sein Haus , werde wahr ewiglich, und thue,
thy servant and concerning his house be established for ever, and do

wie du geredet hast.
as thou hast said .

24.

Und dein Name werde wahr und groß ewiglich,
Let it even be established, that thy name may be magnified for ever,

daß man sage : Der Herr Zebaoth , der Gott Israels, ist Gott
saying, The LORD of hosts [is] the God of Israel , [even] a God

in Israel, und das Haus deines Knechts David sei
to Israel: and [let] the house of David thy servant [be]

beständig vor dir .
established before thee.

25.

Denn du , Herr, hast das Ohr deines Knechts geöffnet, daß du
For thou, O my God , hast told thy servant that thou wilt

ihm ein Haus bauen willst, darum hat dein Knecht gefunden
build him an house : therefore thy servant hath found [in

, daß er vor dir betet.
his heart] to pray before thee .

26.

Nun, Herr, du bist Gott, und hast solches Gutes deinem
And now, LORD, thou art God , and hast promised this goodness unto thy

Knecht geredet.
servant :

27.

Nun hebe an zu segnen das Haus deines Knechts, daß es
Now therefore let it please thee to bless the house of thy servant, that it

ewiglich sei vor dir . Denn was du , Herr, segnest,
may be before thee for ever: for thou blessest, O LORD ,

das ist gesegnet ewiglich.
and [it shall be] blessed for ever.

1.Chronika / 1 Chronicles 19.

1.

Nach diesem schlug David die Philister und
Now after this it came to pass, that David smote the Philistines, and

demüthigte sie und nahm Gath und ihre Töchter aus der
subdued them, and took Gath and her towns out of the hand of the

Philister Hand.
Philistines .

2.

Auch schlug er die Moabiter, daß die Moabiter David unterthänig
And he smote Moab ; and the Moabites became David's servants

wurden und Geschenke brachten .
 , [and] brought gifts.

3.

Er schlug auch Hadad=Eser, den König zu Zoba , in Hemath, da er hinzog
 And David smote Hadarezer king of Zobah unto Hamath, as he went

sein Zeichen aufzurichten am Wasser Phrath .
 to stablish his dominion by the river Euphrates.

4.

Und David gewann ihm ab tausend Wagen , sieben tausend Reuter
 And David took from him a thousand chariots, and seven thousand horsemen,

und zwanzig tausend Mann zu Fuß. Und David verlähmte alle Wagen
 and twenty thousand footmen : David also houghed all the chariot

und behielt hundert Wagen übrig.
 [horses], but reserved of them an hundred chariots .

5.

Und die Syrer von Damascus kamen, dem Hadad=Eser, dem Könige zu
 And when the Syrians of Damascus came to help Hadarezer king of

Zoba , zu helfen. Aber David schlug derselben Syrer zwei und zwanzig tausend
 Zobah , David slew of the Syrians two and twenty thousand

Mann;
 men .

6.

Und legte Volk gen Damascus in Syrien, daß die Syrer
 Then David put [garrisons] in Syriadamascus ; and the Syrians

David unterthänig wurden und brachten ihm Geschenke. Denn der Herr
 became David's servants , [and] brought gifts . Thus the LORD

half David, wo er hinzog.
 preserved David whithersoever he went .

7.

Und David nahm die goldenen Schilde , die
 And David took the shields of gold that were on the servants of

Hadad=Esers Knechte hatten, und brachte sie gen Jerusalem.
 Hadarezer , and brought them to Jerusalem.

8.

Auch nahm David aus den Städten Hadad=Esers, Tibehath und Chun,
 Likewise from Tibhath, and from Chun,

sehr viel Erz , davon Salomo das
 cities of Hadarezer, brought David very much brass, wherewith Solomon made the

eherne Meer und Säulen und eherne Gefäße machte.
 brasen sea , and the pillars, and the vessels of brass .

9.

Und da Thogu, der König zu Hemath, hörte, daß David alle Macht
 Now when Tou king of Hamath heard how David had smitten all the host

Hadad=Esers, des Königs zu Zoba , geschlagen hatte,
 of Hadarezer king of Zobah ;

10.

Sandte er seinen Sohn Hadoram zum Könige David und ließ ihn
He sent Hadoram his son to king David , to enquire

grüßen und segnen , daß er mit
of his welfare, and to congratulate him, because he had fought against

Hadad=Eser gestritten und ihn geschlagen hatte . Denn Thogu
Hadarezer , and smitten him; (for Hadarezer

hatte einen Streit mit Hadad=Eser. Auch alle
had war with Tou ;) and [with him] all manner of vessels

goldene , silberne und eherne Gefäße
of gold and silver and brass .

11.

Heiligte der König David dem Herrn mit dem Silber
Them also king David dedicated unto the LORD , with the silver

und Gold, das er den Heiden genommen hatte, nämlich
and the gold that he brought from all [these] nations ;

den Edomitern, Moabitern, Ammonitern,
from Edom , and from Moab , and from the children of Ammon , and

Philistern und Amalekitern.
from the Philistines, and from Amalek .

12.

Und Abisai , der Sohn Zerujas, schlug der Edomiter im
Moreover Abishai the son of Zeruah slew of the Edomites in the

Salzthal achtzehn tausend.
valley of salt eighteen thousand.

13.

Und legte Volk in Edomaa, daß alle Edomiter David
And he put garrisons in Edom ; and all the Edomites became David's

unterthänig waren. Denn der Herr half David, wo er hinzog.
servants . Thus the LORD preserved David whithersoever he went .

14.

Also regierte David über das ganze Israel, und handhabte Gericht und
So David reigned over all Israel, and executed judgment and

Gerechtigkeit allem seinem Volke .
justice among all his people.

15.

Joab, der Sohn Zerujas, war über das Heer. Josaphat , der Sohn
And Joab the son of Zeruah [was] over the host; and Jehoshaphat the son

Ahiluds, war Kanzler .
of Ahilud , recorder.

16.

Zadok, der Sohn Ahitobs, und Abi=Melech, der Sohn Abjathars, waren
And Zadok the son of Ahitub , and Abimelech the son of Abiathar , [were]

Priester, Sausa war Schreiber.
the priests ; and Shavsha was scribe ;

17.

Benaja , der Sohn Jojadas , war über die Crethi und
 And Benaiah the son of Jehoiada [was] over the Cherethites and the

Plethi . Und die ersten Söhne Davids waren dem Könige zur
 Pelethites; and the sons of David [were] chief about the king

Hand.

1.Chronika / 1 Chronicles 20.

1.

Und nach diesem starb Nahas , der König der Kinder
 Now it came to pass after this , that Nahash the king of the children

Ammons , und sein Sohn ward König an seiner Statt.
 of Ammon died, and his son reigned in his stead.

2.

Da gedachte David : Ich will Barmherzigkeit thun an Hanon, dem
 And David said, I will shew kindness unto Hanun the

Sohne Nahas , denn sein Vater hat an mir Barmherzigkeit
 son of Nahash, because his father shewed kindness to me

gethan. Und sandte Boten hin, ihn zu trösten über seinen
 . And David sent messengers to comfort him concerning his

Vater . Und da die Knechte Davids in das Land der Kinder
 father. So the servants of David came into the land of the children of

Ammons kamen zu Hanon, ihn zu trösten ,
 Ammon to Hanun, to comfort him.

3.

Sprachen die Fürsten der Kinder Ammons zu Hanon: Meinst
 But the princes of the children of Ammon said to Hanun, Thinkest

du , daß David deinen Vater ehre vor deinen Augen, daß er
 thou that David doth honour thy father , that he hath

Tröster zu dir gesandt hat? Ja, seine Knechte sind gekommen
 sent comforters unto thee ? are not his servants come

zu dir , zu forschen und umzukehren und zu erkundschaften das Land.
 unto thee for to search , and to overthrow, and to spy out the land?

4.

Da nahm Hanon die Knechte Davids und beschor sie und
 Wherefore Hanun took David's servants, and shaved them, and

schnitt ihre Kleider halb ab bis an die Lenden und ließ
 cut off their garments in the midst hard by their buttocks, and sent

sie gehen.
 them away .

5.

Und sie gingen weg und ließen es David ansagen durch Männer
 Then there went [certain], and told David

. Er aber sandte ihnen entgegen , denn die Männer
 how the men were served. And he sent to meet them: for the men
 waren sehr geschändet, und der König sprach: Bleibet zu Jericho, bis euer
 were greatly ashamed . And the king said , Tarry at Jericho until your
 Bart wachse, so kommt dann wieder.
 beards be grown , and [then] return.

6.

Da aber die Kinder Ammons sahen, daß sie
 And when the children of Ammon saw that they had made themselves
 stanken vor David, sandten sie hin, beide, Hanon und die Kinder Ammons,
 odious to David, Hanun and the children of Ammon
 tausend Centner Silber, Wagen und Reuter zu dinge
 sent a thousand talents of silver to hire them chariots and horsemen
 aus Mesopotamia, aus Maecha und aus Zoba ;
 out of Mesopotamia, and out of Syria-maachah, and out of Zobah.

7.

Und dington zwei und dreißig tausend Wagen und den König
 So they hired thirty and two thousand chariots, and the king of
 Maecha mit seinem Volke ; die kamen und lagerten sich vor Medba . Und die
 Maachah and his people; who came and pitched before Medeba. And the
 Kinder Ammons sammelten sich auch aus ihren Städten und
 children of Ammon gathered themselves together from their cities , and
 kamen zum Streit.
 came to battle.

8.

Da das David hörte , sandte er hin Joab mit dem ganzen Heer
 And when David heard [of it], he sent Joab, and all the host
 der Helden .
 of the mighty men.

9.

Die Kinder Ammons aber waren ausgezogen und rüsteten sich zum Streit
 And the children of Ammon came out , and put the battle
 vor der Stadt Thor. Die Könige aber, die
 in array before the gate of the city : and the kings that were
 gekommen waren, hielten im Felde besonders.
 come [were] by themselves in the field .

10.

Da nun Joab sah, daß vorne und hinter ihm Streit wider ihn
 Now when Joab saw that the battle was set against him
 war , erwählte er aus aller jungen Mannschaft in
 before and behind, he chose out of all the choice of
 Israel, und rüstete sich gegen die Syrer .
 Israel, and put [them] in array against the Syrians.

11.

Das übrige Volk aber that er unter die Hand Abisais,
 And the rest of the people he delivered unto the hand of Abishai

seines Bruders, daß sie sich rüsteten wider die Kinder
 his brother, and they set [themselves] in array against the children of

Ammons,
 Ammon .

12.

Und sprach: Wenn mir die Syrer zu stark werden , so
 And he said , If the Syrians be too strong for me, then thou

komm mir zu Hülfe ; wo aber die Kinder Ammons dir zu stark
 shalt help me: but if the children of Ammon be too strong for

werden, will ich dir helfen .
 thee , then I will help thee.

13.

Sei getrost , und laß uns getrost handeln für unser
 Be of good courage, and let us behave ourselves valiantly for our

Volk und für die Städte unsers Gottes. Der Herr thue, was
 people, and for the cities of our God : and let the LORD do [that which

ihm gefällt.
 is] good in his sight .

14.

Und Joab machte sich herzu mit dem Volke , das bei ihm war,
 So Joab and the people that [were] with him drew nigh

gegen die Syrer zu streiten, und sie flohen vor ihm.
 before the Syrians unto the battle ; and they fled before him.

15.

Da aber die Kinder Ammons sahen, daß die Syrer flohen,
 And when the children of Ammon saw that the Syrians were fled ,

flohen sie auch vor Abisai , seinem Bruder , und zogen in die
 they likewise fled before Abishai his brother, and entered into the

Stadt. Joab aber kam gen Jerusalem.
 city . Then Joab came to Jerusalem.

16.

Da aber die Syrer sahen, daß sie vor Israel
 And when the Syrians saw that they were put to the worse before Israel

geschlagen waren, sandten sie Boten hin und brachten heraus die
 , they sent messengers , and drew forth the

Syrer jenseit des Wassers. Und Sophach, der Feldhauptmann
 Syrians that [were] beyond the river : and Shophach the captain of the host

Hadad=Esers, zog vor ihnen her.
 of Hadarezer [went] before them .

17.

Da das David angesagt ward, sammelte er zu Haufen das ganze
 And it was told David ; and he gathered all

Israel und zog über den Jordan, und da er an sie kam, rüstete
Israel, and passed over Jordan, and came upon them, and set

er sich wider sie. Und David rüstete
[the battle] in array against them. So when David had put the battle

sich gegen die Syrer zum Streit, und sie stritten mit ihm.
in array against the Syrians, they fought with him.

18.

Aber die Syrer flohen vor Israel. Und David erwürgte der Syrer sieben
But the Syrians fled before Israel; and David slew of the Syrians seven

tausend Wagen und vierzig tausend Mann zu Fuß; dazu
thousand [men which fought in] chariots, and forty thousand footmen, and

tödtete er Sophach, den Feldhauptmann.
killed Shophach the captain of the host.

19.

Und da die Knechte Hadad=Esers sahen, daß sie
And when the servants of Hadarezer saw that they were put to the worse

vor Israel geschlagen waren, machten sie Frieden mit David und
before Israel, they made peace with David, and became

seinen Knechten. Und die Syrer wollten den Kindern Ammons
his servants: neither would the Syrians help the children of Ammon

nicht mehr helfen.

any more.

1.Chronika / 1 Chronicles 21.

1.

Und da das Jahr um war, zur Zeit, wenn die
And it came to pass, that after the year was expired, at the time that

Könige ausziehen, führte Joab die Heeresmacht und
kings go out [to battle], Joab led forth the power of the army, and

verderbte das Land der Kinder Ammons, kam und belagerte Rabba.
wasted the country of the children of Ammon, and came and besieged Rabbah.

David aber blieb zu Jerusalem. Und Joab schlug Rabba und zerbrach sie.
But David tarried at Jerusalem. And Joab smote Rabbah, and destroyed it.

2.

Und David nahm die Krone ihres Königs von seinem Haupt, und fand daran
And David took the crown of their king from off his head, and found it

einen Centner Goldes schwer und Edelgesteine
to weigh a talent of gold, and [there were] precious stones in

, und sie ward David auf sein Haupt gesetzt. Auch führte er
it; and it was set upon David's head: and he brought

aus der Stadt sehr viel Raub.
also exceeding much spoil out of the city.

3.

Aber das Volk darinnen führte er heraus und
 And he brought out the people that [were] in it , and
 theilte sie mit Sägen und eisernen Haken und Keilen.
 cut [them] with saws , and with harrows of iron, and with axes .

Also that David allen Städten der Kinder Ammons. Und David
 Even so dealt David with all the cities of the children of Ammon . And David

zog sammt dem Volke wieder gen Jerusalem.
 and all the people returned to Jerusalem.

4.

Darnach erhob sich ein Streit zu Gaser mit
 And it came to pass after this, that there arose war at Gezer with
 den Philistern . Dazumal schlug Sibechai, der Husathiter, den
 the Philistines; at which time Sibbechai the Hushathite slew

Sibai , der aus den Kindern der Riesen war, und demüthigte
 Sippai, [that was] of the children of the giant : and they were subdued
 ihn.

5.

Und es erhob sich noch ein Streit mit den Philistern . Da schlug
 And there was war again with the Philistines; and

Elhanan, der Sohn Jairs, den Lahemi, den Bruder Goliaths, den
 Elhanan the son of Jair slew Lahmi the brother of Goliath the

Gathiter, welcher hatte eine Spießstange , wie ein Weberbaum .
 Gittite , whose spear staff [was] like a weaver's beam.

6.

Abermal ward ein Streit zu Gath. Da war ein großer Mann
 And yet again there was war at Gath, where was a man of

, der hatte sechs Finger und sechs Zehen, die machen vier
 [great] stature, whose fingers and toes [were] four

und zwanzig , und er war auch
 and twenty , six [on each hand], and six [on each foot]: and he also was

von den Riesen geboren.
 the son of the giant .

7.

Und höhnte Israel. Aber Jonathan, der Sohn Simeas, des Bruders
 But when he defied Israel, Jonathan the son of Shimea

Davids , schlug ihn.
 David's brother slew him.

8.

Diese waren geboren von den Riesen zu Gath und fielen durch die Hand
 These were born unto the giant in Gath; and they fell by the hand of

Davids und seiner Knechte .
 David , and by the hand of his servants.

1.Chronika / 1 Chronicles 22.

1.

Und der Satan stand wider Israel und gab David ein, daß er
 And Satan stood up against Israel, and provoked David to number

Israel zählen ließ.

Israel .

2.

Und David sprach zu Joab und zu des Volkes Obersten: Gehet hin,
 And David said to Joab and to the rulers of the people , Go ,

zählet Israel von Ber=Seba an bis gen Dan, und bringet es
 number Israel from Beer-sheba even to Dan; and bring the number of them

zu mir, daß ich wisse, wie viel ihrer ist.

to me , that I may know [it] .

3.

Joab sprach : Der Herr thue zu seinem Volke , wie sie jetzt sind,
 And Joab answered, The LORD make his people an

hundertmal so viel . Aber mein Herr König, sind sie
 hundred times so many more as they [be]: but , my lord the king , [are] they

nicht alle meines Herrn Knechte ? Warum fraget denn mein Herr
 not all my lord's servants? why then doth my lord require

darnach ? Warum soll eine Schuld auf Israel kommen?
 this thing? why will he be a cause of trespass to Israel ?

4.

Aber des Königs Wort ging fort wider Joab. Und Joab zog aus
 Nevertheless the king's word prevailed against Joab. Wherefore Joab departed,

und wandelte durch das ganze Israel und kam gen Jerusalem.

and went throughout all Israel, and came to Jerusalem.

5.

Und gab die Zahl des gezählten Volkes David. Und es
 And Joab gave the sum of the number of the people unto David. And all [they

war des ganzen Israels eilf hundertmal tausend
 of] Israel were a thousand thousand and an hundred thousand

Mann, die das Schwert auszogen; und Juda vier hundertmal und
 men that drew sword : and Judah [was] four hundred

siebzig tausend Mann, die das Schwert auszogen.
 threescore and ten thousand men that drew sword .

6.

Levi aber und Benjamin zählte er nicht unter diese, denn es war dem Joab
 But Levi and Benjamin counted he not among them : for

des Königs Wort ein Greuel .
 the king's word was abominable to Joab.

7.

Aber solches gefiel Gott übel, denn er schlug
 And God was displeased with this thing ; therefore he smote

Israel.

Israel.

8.

Und David sprach zu Gott: Ich habe schwerlich gesündigt, daß ich
And David said unto God, I have sinned greatly, because I

das gethan habe. Nun aber nimm weg die
have done this thing: but now, I beseech thee, do away the

Missethat deines Knechts, denn ich habe sehr thörllich gethan.
iniquity of thy servant; for I have done very foolishly.

9.

Und der Herr redete mit Gad, dem Schauer Davids, und sprach:
And the LORD spake unto Gad, David's seer, saying,

10.

Gehe hin, rede mit David und sprich: So spricht der Herr:
Go and tell David, saying, Thus saith the LORD, I offer thee

Dreierlei lege ich dir vor, erwähle dir dessen Eines, das ich dir
three [things]: choose thee one of them, that I

thue
may do [it] unto thee.

11.

Und da Gad zu David kam, sprach er zu ihm: So spricht der Herr:
So Gad came to David, and said unto him, Thus saith the LORD,

Erwähle dir,
Choose thee

12.

Entweder drei Jahre Theurung, oder drei Monden Flucht vor deinen
Either three years' famine; or three months to be destroyed before thy

Widersachern und vor dem Schwert deiner Feinde, daß es dich ergreife
foes, while that the sword of thine enemies overtaketh

, oder drei Tage das Schwert des Herrn und Pestilenz
[thee]; or else three days the sword of the LORD, even the pestilence,

im Lande, daß der Engel des Herrn verderbe in allen Grenzen
in the land, and the angel of the LORD destroying throughout all the coasts

Israels. So siehe nun zu, was ich
of Israel. Now therefore advise thyself what word I shall

antworten soll dem, der mich gesandt hat.
bring again to him that sent me.

13.

David sprach zu Gad: Mir ist sehr angst; doch, ich will
And David said unto Gad, I am in a great strait: let me fall

in die Hand des Herrn fallen, denn seine
now into the hand of the LORD; for very great [are] his

Barmherzigkeit ist sehr groß, und will nicht in Menschenhände
mercies: but let me not fall into the hand of man

fallen.

14.

Da ließ der Herr Pestilenz in Israel kommen, daß siebenzig tausend Mann
So the LORD sent pestilence upon Israel : and

fielen aus Israel .
there fell of Israel seventy thousand men.

15.

Und Gott sandte den Engel gen Jerusalem, sie zu verderben . Und im
And God sent an angel unto Jerusalem to destroy it: and as he was

Verderben sah der Herr darein, und reuete ihn das Uebel und sprach
destroying, the LORD beheld, and he repented him of the evil , and said

zum Engel, dem Verderber: Es ist genug , laß deine Hand ab. Der
to the angel that destroyed, It is enough, stay now thine hand . And the

Engel des Herrn aber stand bei der Tenne Arnans, des Jebusiters.
angel of the LORD stood by the threshingfloor of Ornan the Jebusite .

16.

Und David hob seine Augen auf und sah den Engel des Herrn stehen
And David lifted up his eyes , and saw the angel of the LORD stand

zwischen Himmel und Erde, und ein bloßes Schwert in seiner
between the earth and the heaven , having a drawn sword in his

Hand ausgereckt über Jerusalem. Da fiel David und die Aeltesten
hand stretched out over Jerusalem. Then David and the elders [of

Israel, who were] mit Säcken bedeckt auf ihr Antlitz.
Israel, who were] clothed in sackcloth , fell upon their faces .

17.

Und David sprach zu Gott: Bin ich es nicht , der das Volk
And David said unto God , [Is it] not I [that] commanded the people

zählen hieß? Ich bin es, der gesündigt und das Uebel
to be numbered ? even I it is that have sinned and done evil

gethan hat ; diese Schafe aber, was haben sie gethan?
indeed; but [as for] these sheep , what have they done? let

Herr, mein Gott, laß deine Hand wider mich und
thine hand, I pray thee, O LORD my God , be on me , and

meines Vaters Haus und nicht wider dein Volk sein, zu
on my father's house; but not on thy people , that they should be

plagen .
plagued.

18.

Und der Engel sprach zu Gad, daß er David sollte sagen,
Then the angel of the LORD commanded Gad to say to David ,

daß David hinauf gehen und dem Herrn einen
that David should go up , and set up an altar unto the LORD

Altar aufrichten sollte in der Tenne Arnans, des Jebusiters.
 in the threshingfloor of Ornan the Jebusite .

19.

Also ging David hinauf nach dem Worte Gads, das er geredet hatte in
 And David went up at the saying of Gad , which he spake in
 des Herrn Namen.
 the name of the LORD .

20.

Arnau aber, da er sich wandte und sah den Engel, und seine vier Söhne
 And Ornan turned back, and saw the angel; and his four sons
 mit ihm, versteckten sie sich ; denn Arnau dreschte Weizen.
 with him hid themselves. Now Ornan was threshing wheat .

21.

Als nun David zu Arnau ging, sah Arnau und ward David gewahr
 And as David came to Ornan , Ornan looked and saw David ,
 und ging heraus aus der Tenne und betete David an mit
 and went out of the threshingfloor, and bowed himself to David with
 seinem Antlitz zur Erde .
 [his] face to the ground.

22.

Und David sprach zu Arnau: Gib mir Raum in der Tenne , daß
 Then David said to Ornan, Grant me the place of [this] threshingfloor, that
 ich einen Altar dem Herrn darauf baue.
 I may build an altar therein unto the LORD : thou shalt grant
 Um volles Geld sollst du mir ihn geben, auf daß die Plage
 it me for the full price : that the plague may be
 von dem Volke aufhöre.
 stayed from the people .

23.

Arnau aber sprach zu David: Nimm dir und mache, mein Herr
 And Ornan said unto David, Take [it] to thee, and let my lord the
 König, wie dir es gefällt . Siehe, ich gebe das
 king do [that which is] good in his eyes: lo , I give [thee] the
 Rind zum Brandopfer und das Geschirr zu Holz und
 oxen [also] for burnt offerings, and the threshing instruments for wood, and
 Weizen zum Speisopfer , Alles gebe ich.
 the wheat for the meat offering; I give it all .

24.

Aber der König David sprach zu Arnau: Nicht also, sondern
 And king David said to Ornan, Nay ; but I will verily buy it
 um volles Geld will ich es kaufen. Denn ich will nicht , das
 for the full price : for I will not take [that] which
 dein ist, nehmen vor dem Herrn, und will es nicht umsonst haben zum
 [is] thine for the LORD , nor offer

Brandopfer .
burnt offerings without cost.

25.

Also gab David Arnan um den Raum Gold am Gewicht sechs hundert
So David gave to Ornan for the place six hundred

Sekel .
shekels of gold by weight.

26.

Und David baute daselbst dem Herrn einen Altar und opferte
And David built there an altar unto the LORD , and offered

Brandopfer und Dankopfer . Und da er den Herrn anrief,
burnt offerings and peace offerings, and called upon the LORD ;

erhörte er ihn durch das Feuer vom Himmel auf dem Altar
and he answered him from heaven by fire upon the altar

des Brandopfers .
of burnt offering.

27.

Und der Herr sprach zum Engel, daß er sein Schwert in seine
And the LORD commanded the angel; and he put up his sword again into the

Scheide kehrte.
sheath thereof .

28.

Zur selbigen Zeit, da David sah, daß ihn der Herr erhört hatte auf
At that time when David saw that the LORD had answered him in

dem Platz Arnans, des Jebusiters, pflegte er daselbst zu
the threshingfloor of Ornan the Jebusite , then he

opfern .
sacrificed there.

29.

Denn die Wohnung des Herrn, die Mose in der Wüste gemacht
For the tabernacle of the LORD , which Moses made in the wilderness

hatte, und der Brandopferaltar war zu der Zeit auf der
 , and the altar of the burnt offering, [were] at that season in the

Höhe zu Gibeon.
high place at Gibeon.

30.

David aber konnte nicht hingehen vor denselben, Gott zu suchen ;
But David could not go before it to enquire of God:

so war er erschrocken vor dem Schwert des Engels des Herrn.
for he was afraid because of the sword of the angel of the LORD .

1.Chronika / 1 Chronicles 23.

1.

Und David sprach: Hier soll das Haus Gottes, des Herrn , sein und dieß
Then David said , This [is] the house of the LORD God, and this

der Altar zum Brandopfer Israels.
[is] the altar of the burnt offering for Israel .

2.

Und David hieß versammeln die Fremdlinge, die im Lande
And David commanded to gather together the strangers that [were] in the land

Israel waren, und bestellte Steinmetzen, Steine zu hauen ,
of Israel ; and he set masons to hew wrought stones

das Haus Gottes zu bauen.
to build the house of God .

3.

Und David bereitete viel Eisen zu Nägeln an die Thüren in
And David prepared iron in abundance for the nails for the doors of

den Thoren, und was zu nageln wäre, und so viel Erz , das
the gates , and for the joinings ; and brass in abundance

nicht zu wägen war.
without weight ;

4.

Auch Cedernholz ohne Zahl, denn die von Zidon und Tyrus
Also cedar trees in abundance: for the Zidonians and they of Tyre

brachten viel Cedernholz zu David.
brought much cedar wood to David.

5.

Denn David gedachte: Mein Sohn Salomo ist ein Knabe und zart ,
And David said , Solomon my son [is] young and tender, and

das Haus aber, das dem Herrn soll gebaut werden, soll
the house [that is] to be builded for the LORD [must

groß sein, daß sein Name und Ruhm erhoben werde
be] exceeding magnifical , of fame and of glory

in allen Landen , darum will ich ihm
throughout all countries: I will [therefore] now make

Vorrath schaffen . Also schaffte David viel Vorrath
preparation for it. So David prepared abundantly

vor seinem Tode .
before his death.

6.

Und er rief seinen Sohn Salomo und gebot ihm zu bauen das
Then he called for Solomon his son, and charged him to build an

Haus des Herrn, des Gottes Israels,
house for the LORD God of Israel .

7.

Und sprach zu ihm : Mein Sohn, ich hatte es im Sinn,
And David said to Solomon, My son , as for me , it was in my mind to

dem Namen des Herrn, meines Gottes, ein Haus zu bauen;
build an house unto the name of the LORD my God :

8.

Aber das Wort des Herrn kam zu mir, und sprach: Du hast viel Blut
 But the word of the LORD came to me, saying, Thou hast shed blood

vergossen und große Kriege geführt, darum sollst du meinem
 abundantly, and hast made great wars : thou shalt

Namen nicht ein Haus bauen, weil du so viel
 not build an house unto my name, because thou hast shed much

Blut auf die Erde vergossen hast vor mir.
 blood upon the earth in my sight.

9.

Siehe, der Sohn, der dir geboren soll werden, der wird
 Behold, a son shall be born to thee, who shall be

ein ruhiger Mann sein; denn ich will ihn ruhen lassen von allen
 a man of rest; and I will give him rest from all

seinen Feinden umher; denn er soll Salomo heißen; denn ich
 his enemies round about: for his name shall be Solomon, and I

will Frieden und Ruhe geben über Israel sein Leben lang.
 will give peace and quietness unto Israel in his days.

10.

Der soll meinem Namen ein Haus bauen. Er soll mein Sohn
 He shall build an house for my name; and he shall be my son

sein, und ich will sein Vater sein. Und ich will
 , and I [will be] his father; and I will establish the throne of

seinen königlichen Stuhl über Israel bestätigen ewiglich.
 his kingdom over Israel for ever.

11.

So wird nun, mein Sohn, der Herr mit dir sein, und wirst glücklich sein,
 Now, my son, the LORD be with thee; and prosper

daß du dem Herrn, deinem Gott, ein Haus bauest, wie
 thou, and build the house of the LORD thy God, as

er von dir geredet hat.
 he hath said of thee.

12.

Auch wird der Herr dir geben Klugheit und Verstand, und wird
 Only the LORD give thee wisdom and understanding, and give

dir Israel befehlen, daß du haltest das Gesetz des
 thee charge concerning Israel, that thou mayest keep the law of the

Herrn, deines Gottes.
 LORD thy God.

13.

Dann aber wirst du glücklich sein, wenn du dich hältst, daß du thust
 Then shalt thou prosper, if thou takest heed to fulfil

nach den Geboten und Rechten, die der Herr Mosen geboten hat
 the statutes and judgments which the LORD charged Moses with

an Israel. Sei getrost und unverzagt , fürchte dich nicht und
 concerning Israel: be strong , and of good courage; dread not , nor be
 zage nicht.
 dismayed .

14.

Siehe ich habe in meiner Armuth verschafft zum Hause
 Now, behold, in my trouble I have prepared for the house

des Herrn hundert tausend Centner Gold, und tausendmal tausend
 of the LORD an hundred thousand talents of gold, and a thousand thousand

Centner Silber, dazu Erz und Eisen ohne Zahl , denn es ist seiner
 talents of silver; and of brass and iron without weight; for it is

zu viel ; auch Holz und Steine habe ich geschickt; dessen
 in abundance: timber also and stone have I prepared ; and thou

magst du noch mehr machen .
 mayest add thereto.

15.

So hast du viele Arbeiter , Steinmetzen und
 Moreover [there are] workmen with thee in abundance, hewers and

Zimmerleute, an Stein und Holz und allerlei Weisen auf
 workers of stone and timber, and all manner of cunning men for

allerlei Arbeit,
 every manner of work .

16.

An Gold, Silber, Erz und Eisen ohne Zahl .
 Of the gold, the silver, and the brass, and the iron , [there is] no number.

So mache dich auf , und richte es aus, der Herr wird mit dir
 Arise [therefore], and be doing , and the LORD be with thee

sein.
 .

17.

Und David gebot allen Obersten Israels, daß sie seinem Sohne
 David also commanded all the princes of Israel to help

Salomo hülften .
 Solomon his son , [saying],

18.

Ist nicht der Herr, euer Gott, mit euch, und hat euch Ruhe
 [Is] not the LORD your God with you ? and hath he [not] given you rest

gegeben umher ? Denn er hat die Einwohner des Landes in
 on every side? for he hath given the inhabitants of the land into

eure Hände gegeben, und das Land ist untergebracht vor dem Herrn und vor
 mine hand ; and the land is subdued before the LORD , and before

seinem Volke .
 his people.

19.

So gebet nun euer Herz und eure Seele, den Herrn, euren Gott, zu
 Now set your heart and your soul to seek the LORD your God

suchen. Und machet euch auf und bauet Gott, dem
 ; arise therefore, and build ye the sanctuary of the

Herrn , ein Heiligthum, daß man die Lade des Bundes des Herrn
 LORD God , to bring the ark of the covenant of the LORD ,

und die heiligen Gefäße Gottes in das Haus bringe, das
 and the holy vessels of God, into the house that is to be built

dem Namen des Herrn gebaut werden soll.
 to the name of the LORD .

1.Chronika / 1 Chronicles 24.

1.

Also machte David seinen Sohn Salomo
 So when David was old and full of days, he made Solomon

zum Könige über Israel, da er alt und des Lebens satt war.
 his son king over Israel .

2.

Und David versammelte alle Obersten in Israel und die Priester und
 And he gathered together all the princes of Israel, with the priests and

Leviten,
 the Levites.

3.

Daß man die Leviten zählte von dreißig Jahren und darüber.
 Now the Levites were numbered from the age of thirty years and upward :

Und ihre Zahl war von Haupt zu Haupt, das starke Männer
 and their number by their polls, man by man ,

waren, acht und dreißig tausend.
 was thirty and eight thousand.

4.

Aus welchen wurden vier und zwanzig tausend verordnet ,
 Of which , twenty and four thousand [were] to set forward

die das Werk am Hause des Herrn trieben, und sechs tausend
 the work of the house of the LORD ; and six thousand [were]

Amtleute und Richter,
 officers and judges :

5.

Und vier tausend Thorhüter und vier tausend Lobsänger des Herrn
 Moreover four thousand [were] porters ; and four thousand praised the LORD

mit Saitenspielen, die ich gemacht habe, Lob zu singen
 with the instruments which I made , [said David], to praise

.
 [therewith].

6.

Und David machte die Ordnung unter den Kindern Levis, nämlich
 And David divided them into courses among the sons of Levi, [namely],
 unter Gerson, Kahath und Merari.
 Gershon, Kohath, and Merari.

7.

Die Gersoniter waren: Laedan und Simei.
 Of the Gershonites [were], Laadan, and Shimei.

8.

Die Kinder Laedans, der erste Jehiel, Setham und Joel, die drei.
 The sons of Laadan; the chief [was] Jehiel, and Zetham, and Joel, three.

9.

Die Kinder Simeis aber waren: Salomith, Hasiel und Haron, die drei.
 The sons of Shimei; Shelomith, and Haziell, and Haran, three.

Diese waren die Vornehmsten unter den Vätern von Laedan.
 These [were] the chief of the fathers of Laadan.

10.

Auch waren diese Simeis Kinder: Jahath, Sina, Jeus
 And the sons of Shimei [were], Jahath, Zina, and Jeush,

und Bria. Diese vier waren auch Simeis Kinder.
 and Beriah. These four [were] the sons of Shimei.

11.

Jahath aber war der erste, Sina der andere. Aber Jeus und Bria
 And Jahath was the chief, and Zizah the second: but Jeush and Beriah

hatten nicht viele Kinder, darum wurden sie für eines
 had not many sons; therefore they were in one reckoning,

Vaters Haus gerechnet.
 according to [their] father's house.

12.

Die Kinder Kahaths waren: Amram, Jezehar, Hebron und Usiel, die vier.
 The sons of Kohath; Amram, Izhar, Hebron, and Uzziel, four.

13.

Die Kinder Amrams waren: Aaron und Mose. Aaron aber ward abgesondert,
 The sons of Amram; Aaron and Moses: and Aaron was separated,

daß er geheiligt würde zum Allerheiligsten, er und seine Söhne
 that he should sanctify the most holy things, he and his sons

ewiglich, zu räuchern vor dem Herrn und zu dienen und zu
 for ever, to burn incense before the LORD, to minister unto him, and to

segnen in dem Namen des Herrn ewiglich.
 bless in his name for ever.

14.

Und Moses, des Mannes Gottes, Kinder wurden genannt unter
 Now [concerning] Moses the man of God, his sons were named of the

der Leviten Stamm.
 tribe of Levi.

15.

Die Kinder Moses aber waren: Gersom und Elieser.
The sons of Moses [were], Gershom, and Eliezer.

16.

Die Kinder Gersoms: der erste war Sebuel .
Of the sons of Gershom, Shebuel [was] the chief.

17.

Die Kinder Eliesers : der erste war Rehabja . Und
And the sons of Eliezer [were], Rehabiah the chief. And

Elieser hatte keine anderen Kinder. Aber der Kinder Rehabjas waren
Eliezer had none other sons ; but the sons of Rehabiah were very

viele darüber.
many .

18.

Die Kinder Jezehars waren: Salomith, der erste.
Of the sons of Izhar ; Shelomith the chief.

19.

Die Kinder Hebrons waren: Jerja der erste, Amarja der andere, Jehasiel
Of the sons of Hebron ; Jeriah the first, Amariah the second, Jahaziel

der dritte und Jakmeam der vierte.
the third , and Jekameam the fourth.

20.

Die Kinder Usiels waren: Micha der erste und Jesia der andere.
Of the sons of Uzziel ; Michah the first, and Jesiah the second.

21.

Die Kinder Meraris waren: Maheli und Musi . Die Kinder Mahelis waren:
The sons of Merari ; Mahli , and Mushi. The sons of Mahli ;

Eleasar und Kis .
Eleazar, and Kish.

22.

Eleasar aber starb und hatte keine Söhne, sondern Töchter , und
And Eleazar died , and had no sons , but daughters: and their

die Kinder Kis , ihre Brüder, nahmen sie .
brethren the sons of Kish took them.

23.

Die Kinder Musis waren: Maheli, Eder und Jeremoth, die drei .
The sons of Mushi ; Mahli , and Eder, and Jeremoth, three.

24.

Das sind die Kinder Levis nach ihrer Väter Häusern,
These [were] the sons of Levi after the house of their fathers ;

und Vornehmste der Väter , die gerechnet wurden nach
[even] the chief of the fathers, as they were counted by number

der Namen Zahl, bei den Häuptern, welche thaten das Geschäft des Amtes
of names by their polls , that did the work for the service

im Hause des Herrn, von zwanzig Jahren und darüber.
of the house of the LORD , from the age of twenty years and upward .

25.

Denn David sprach: Der Herr, der Gott Israels, hat seinem
 For David said , The LORD God of Israel hath given rest unto his
 Volke Ruhe gegeben und wird zu Jerusalem wohnen ewiglich.
 people , that they may dwell in Jerusalem for ever:

26.

Auch unter den Leviten wurden gezählt der Kinder Levis von zwanzig Jahren
 And also unto the Levites

und darüber, daß sie die Wohnung nicht tragen
 ; they shall no [more] carry the tabernacle

durften, mit allem ihrem Geräthe ihres Amtes ;
 , nor any vessels of it for the service thereof.

27.

Sondern nach den letzten Worten Davids
 For by the last words of David the Levites [were] numbered from

twenty years old and above:

28.

Daß sie stehen sollten unter der Hand der Kinder Aarons, zu
 Because their office [was] to wait on the sons of Aaron for

dienen im Hause des Herrn, im Hofe , und zu den Kasten und
 the service of the house of the LORD , in the courts, and in the chambers, and

zur Reinigung und zu allerlei Heiligthum und zu allem Werk des Amtes
 in the purifying of all holy things, and the work of the service

im Hause Gottes,
 of the house of God;

29.

Und zum Schaubrod, zum Semmelmehl, zum Speisopfer , zu
 Both for the shewbread, and for the fine flour for meat offering, and for

ungesäuerten Fladen, zu Pfannen, zu
 the unleavened cakes , and for [that which is baked in] the pan , and for

Rösten und zu allem Gewicht und Maaß;
 that which is fried , and for all manner of measure and size;

30.

Und zu stehen des Morgens zu danken und zu loben den Herrn, des Abends auch
 And to stand every morning to thank and praise the LORD , and

also ;
 likewise at even;

31.

Und alle Brandopfer dem Herrn zu opfern auf die Sabbathe,
 And to offer all burnt sacrifices unto the LORD in the sabbaths,

Neumonden und Feste , nach der Zahl und
 in the new moons, and on the set feasts, by number , according to the

Gebühr allewege vor dem Herrn;
 order commanded unto them, continually before the LORD :

32.

Daß sie warten der Hut an der Hütte des Stifts
 And that they should keep the charge of the tabernacle of the congregation,
 und des Heiligthums und der Kinder Aarons,
 and the charge of the holy [place], and the charge of the sons of Aaron
 ihrer Brüder , zu dienen im Hause des Herrn.
 their brethren, in the service of the house of the LORD .

1.Chronika / 1 Chronicles 25.

1.

Aber dieß war die Ordnung der Kinder Aarons. Die Kinder Aarons
 Now [these are] the divisions of the sons of Aaron . The sons of Aaron
 waren: Nadab, Abihu, Eleasar und Ithamar.
 ; Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

2.

Aber Nadab und Abihu starben vor ihrem Vater und hatten keine Kinder .
 But Nadab and Abihu died before their father, and had no children:
 Und Eleasar und Ithamar wurden Priester .
 therefore Eleazar and Ithamar executed the priest's office.

3.

Und David ordnete sie also: Zadok aus den Kindern Eleasars und
 And David distributed them , both Zadok of the sons of Eleazar , and
 Ahimelech aus den Kindern Ithamars, nach ihrer Zahl und
 Ahimelech of the sons of Ithamar , according to their offices in their
 Amt .
 service.

4.

Und wurden der Kinder Eleasars mehr gefunden
 And there were more chief men found of the sons of Eleazar

zu vornehmsten starken Männern, denn der Kinder Ithamars. Und er
 than of the sons of Ithamar ; and [thus]

ordnete sie also, nämlich sechzehn aus den Kindern Eleasars
 were they divided . Among the sons of Eleazar

zu Obersten unter ihrer Väter Haus, und
 [there were] sixteen chief men of the house of [their] fathers , and

acht aus den Kindern Ithamars unter ihrer Väter
 eight among the sons of Ithamar according to the house of their fathers

Haus.
.

5.

Er ordnete sie aber durch das Loos ,
 Thus were they divided by lot , one sort with another;

darum, daß beide
 for the governors of the sanctuary, and governors [of the house] of God,

aus Eleasars und Ithamars Kindern Obersten
 were of the sons of Eleazar , and of the sons of Ithamar
 waren im Heiligthum und Obersten vor Gott.

6.

Und der Schreiber Semaja , der Sohn Nathaneels , aus den
 And Shemaiah the son of Nethaneel the scribe, [one] of the
 Leviten, beschrieb sie vor dem Könige und vor den Obersten und vor Zadok,
 Levites, wrote them before the king , and the princes, and Zadok
 dem Priester, und vor Ahimelech, dem Sohne Abjathars, und vor den
 the priest , and Ahimelech the son of Abiathar , and [before] the
 obersten Vätern unter den Priestern und Leviten, nämlich ein
 chief of the fathers of the priests and Levites: one

Vaterhaus für Eleasar und das andere für Ithamar.
 principal household being taken for Eleazar, and [one] taken for Ithamar.

7.

Und das erste Loos fiel auf Jojarib. Das andere auf Jedaja .
 Now the first lot came forth to Jehoiarib, the second to Jedaiah,

8.

Das dritte auf Harim. Das vierte auf Seorim.
 The third to Harim, the fourth to Seorim,

9.

Das fünfte auf Malchija . Das sechste auf Mejamin.
 The fifth to Malchijah, the sixth to Mijamin,

10.

Das siebente auf Hakoze . Das achte auf Abja .
 The seventh to Hakkoz, the eighth to Abijah,

11.

Das neunte auf Jesua . Das zehnte auf Sechanja .
 The ninth to Jeshua, the tenth to Shecaniah,

12.

Das eilfte auf Eliasib . Das zwölfte auf Jakim.
 The eleventh to Eliashib, the twelfth to Jakim,

13.

Das dreizehnte auf Hupa . Das vierzehnte auf Jesebeab.
 The thirteenth to Huppah, the fourteenth to Jeshebeab,

14.

Das fünfzehnte auf Bilga . Das sechzehnte auf Immer.
 The fifteenth to Bilgah, the sixteenth to Immer,

15.

Das siebenzehnte auf Hefir. Das achtzehnte auf Hapizez.
 The seventeenth to Hezir, the eighteenth to Aphses,

16.

Das neunzehnte auf Pethahja . Das zwanzigste auf Jeheskel .
 The nineteenth to Pethahiah, the twentieth to Jehezkel,

17.

Das ein und zwanzigste auf Jachin. Das zwei und zwanzigste auf Gamul.
The one and twentieth to Jachin, the two and twentieth to Gamul,

18.

Das drei und zwanzigste auf Delaja . Das vier und zwanzigste auf Maasia .
The three and twentieth to Delaiah, the four and twentieth to Maaziah.

19.

Das ist die Ordnung nach ihrem Amt , zu gehen in das Haus
These [were] the orderings of them in their service to come into the house

des Herrn, nach ihrer Weise unter ihrem Vater Aaron, wie
of the LORD , according to their manner, under Aaron their father , as

ihnen der Herr, der Gott Israels, geboten hat .
the LORD God of Israel had commanded him.

20.

Aber unter den andern Kindern Levis war unter den Kindern
And the rest of the sons of Levi [were these]: Of the sons

Amrams Subael. Unter den Kindern Subaels war Jehdea .
of Amram ; Shubael: of the sons of Shubael ; Jehdeiah.

21.

Unter den Kindern Rehabjas war der erste Jesia .
Concerning Rehabiah: of the sons of Rehabiah , the first [was] Isshiah.

22.

Aber unter den Jezeharitern war Slomoth. Unter den Kindern Slomoths war
Of the Izharites ; Shelomoth: of the sons of Shelomoth ;

Jahath.

Jahath.

23.

Die Kinder Hebrons waren: Jeria der erste , Amarja der andere,
And the sons [of Hebron] ; Jeriah [the first], Amariah the second,

Jahesiel der dritte, Jakmeam der vierte.

Jahaziel the third , Jekameam the fourth.

24.

Die Kinder Usiels waren: Micha . Unter den Kindern Michas war
[Of] the sons of Uzziel ; Michah: of the sons of Michah ;

Samir.

Shamir.

25.

Der Bruder Michas war Jesia . Unter den Kindern Jesias war
The brother of Michah [was] Isshiah: of the sons of Isshiah ;

Sacharja .

Zechariah.

26.

Die Kinder Meraris waren: Maheli und Musi , deß Sohn war Jaesia .
The sons of Merari [were] Mahli and Mushi: the sons of Jaaziah; Beno.

27.

Die Kinder Meraris von Jaesia , seinem Sohne, waren: Soham, Sakur
The sons of Merari by Jaaziah; Beno , and Shoham, and Zaccur,

und Ibri.
and Ibri.

28.

Maheli aber hatte Eleasar, denn er hatte keine Söhne.
Of Mahli [came] Eleazar, who had no sons .

29.

Von Kis . Die Kinder Kis waren: Jerahmeel.
Concerning Kish: the son of Kish [was] Jerahmeel.

30.

Die Kinder Musis waren: Maheli, Eder und Jeremoth. Das sind
The sons also of Mushi ; Mahli , and Eder, and Jerimoth. These [were]

die Kinder der Leviten, nach ihrer Väter Häusern.
the sons of the Levites after the house of their fathers .

31.

Und man warf für sie auch das Loos neben ihren Brüdern , den
These likewise cast lots over against their brethren the

Kindern Aarons, vor dem Könige David und Zadok und
sons of Aaron in the presence of David the king, and Zadok, and

Ahimelech und vor den obersten Vätern unter den Priestern und Leviten,
Ahimelech, and the chief of the fathers of the priests and Levites,

dem kleinsten Bruder eben so wohl, als dem Obersten unter den Vätern
even the principal fathers over

against their younger brethren.

1.Chronika / 1 Chronicles 26.

1.

Und David sammt den Feldhauptleuten sonderte ab zu Aemtern unter
Moreover David and the captains of the host separated to the service of

den Kindern Assaphs Heman und Jedithun, die Propheten,
the sons of Asaph , and of Heman, and of Jeduthun, who should prophesy

mit Harfen, Psaltern und Cymbeln, und sie wurden gezählt
with harps , with psalteries, and with cymbals: and the number

zum Werk nach ihrem Amt .
of the workmen according to their service was:

2.

Unter den Kindern Assaphs war: Sakur , Joseph, Nethanja ,
Of the sons of Asaph ; Zaccur, and Joseph, and Nethaniah, and

Asarela , Kinder Assaphs, unter Assaph, der da weissagte
Asarelah, the sons of Asaph under the hands of Asaph , which prophesied

bei dem König.
according to the order of the king .

3.

Von Jedithun. Die Kinder Jedithuns waren: Gedalja , Zori, Jesaja ,
 Of Jeduthun: the sons of Jeduthun ; Gedaliah, and Zeri, and Jeshaiah,
 Hasabja , Mathithja , die sechs unter ihrem Vater Jedithun,
 Hashabiah, and Mattithiah, six , under the hands of their father Jeduthun,
 mit Harfen, die da weissagten zu danken und zu loben den
 who prophesied with a harp, to give thanks and to praise the
 Herrn.
 LORD .

4.

Von Heman. Die Kinder Hemans waren: Bukja , Mathanja , Usiel , Sebuel,
 Of Heman: the sons of Heman ; Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shebuel, and
 Jerimoth, Hananja , Hanani, Eliatha , Gidalthi, Romamthi=Eser,
 Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, and Romamti-ezer ,
 Jashbekasa , Mallothi, Hothir und Mahesioth.
 Joshbekashah, Mallothi, Hothir, [and] Mahazioth:

5.

Diese waren alle Kinder Hemans, des Schauers des Königs in den
 All these [were] the sons of Heman the king's seer in the
 Worten Gottes, das Horn zu erheben , denn Gott hatte Heman vierzehn
 words of God, to lift up the horn. And God gave to Heman fourteen
 Söhne und drei Töchter gegeben.
 sons and three daughters .

6.

Diese waren alle unter ihren Vätern Assaph, Jedithun und
 All these [were] under the hands of their father
 Heman, zu singen im Hause des Herrn mit Cymbeln, Psalteren und
 for song [in] the house of the LORD , with cymbals, psalteries, and
 Harfen, nach dem Amt im Hause Gottes bei dem Könige
 harps , for the service of the house of God, according to the king's order to
 Asaph, Jeduthun, and Heman.

7.

Und es war ihre Zahl sammt ihren Brüdern , die
 So the number of them, with their brethren that were instructed
 im Gesang des Herrn gelehrt waren, allesammt Meister,
 in the songs of the LORD , [even] all that were cunning, was
 zwei hundert acht und achtzig .
 two hundred fourscore and eight.

8.

Und sie warfen Loos über ihr Amt zugleich, dem Kleinsten wie dem
 And they cast lots, ward against [ward], as well the small as the
 Größten, dem Lehrer wie dem Schüler.
 great , the teacher as the scholar.

9.

Und das erste Loos fiel unter Assaph auf Joseph. Das andere auf Gedalja
Now the first lot came forth for Asaph to Joseph: the second to Gedaliah,

sammt seinen Söhnen und Brüdern, derer waren zwölf .
who with his brethren and sons [were] twelve:

10.

Das dritte auf Sakur sammt seinen Söhnen und Brüdern , derer waren
The third to Zaccur, [he] , his sons , and his brethren, [were]

zwölf .
twelve:

11.

Das vierte auf Jezri sammt seinen Söhnen und Brüdern , derer waren
The fourth to Izri, [he] , his sons , and his brethren, [were]

zwölf .
twelve:

12.

Das fünfte auf Nethanja sammt seinen Söhnen und Brüdern , derer
The fifth to Nethaniah, [he] , his sons , and his brethren,

waren zwölf .
[were] twelve:

13.

Das sechste auf Buckja sammt seinen Söhnen und Brüdern , derer
The sixth to Bukkiah, [he] , his sons , and his brethren,

waren zwölf .
[were] twelve:

14.

Das siebente auf Jesreela sammt seinen Söhnen und Brüdern , derer
The seventh to Jesharelah, [he] , his sons , and his brethren,

waren zwölf .
[were] twelve:

15.

Das achte auf Jesaja sammt seinen Söhnen und Brüdern , derer
The eighth to Jeshaiiah, [he] , his sons , and his brethren,

waren zwölf .
[were] twelve:

16.

Das neunte auf Mathanja sammt seinen Söhnen und Brüdern , derer
The ninth to Mattaniah, [he] , his sons , and his brethren,

waren zwölf .
[were] twelve:

17.

Das zehnte auf Simei sammt seinen Söhnen und Brüdern , derer waren
The tenth to Shimei, [he] , his sons , and his brethren, [were]

zwölf .
twelve:

18.

Das eilfte auf Asareel sammt seinen Söhnen und Brüdern , derer
The eleventh to Azareel, [he] , his sons , and his brethren,

waren zwölf .
[were] twelve:

19.

Das zwölfte auf Hasabja sammt seinen Söhnen und Brüdern , derer
The twelfth to Hashabiah, [he] , his sons , and his brethren,

waren zwölf .
[were] twelve:

20.

Das dreizehnte auf Subael sammt seinen Söhnen und Brüdern , derer
The thirteenth to Shubael, [he] , his sons , and his brethren,

waren zwölf .
[were] twelve:

21.

Das vierzehnte auf Mathithja sammt seinen Söhnen und Brüdern ,
The fourteenth to Mattithiah, [he] , his sons , and his brethren,

derer waren zwölf .
[were] twelve:

22.

Das fünfzehnte auf Jeremoth sammt seinen Söhnen und Brüdern , derer
The fifteenth to Jeremoth, [he] , his sons , and his brethren,

waren zwölf .
[were] twelve:

23.

Das sechzehnte auf Ananja sammt seinen Söhnen und Brüdern , derer
The sixteenth to Hananiah, [he] , his sons , and his brethren,

waren zwölf .
[were] twelve:

24.

Das siebenzehnte auf Jasbekasa sammt seinen Söhnen und Brüdern ,
The seventeenth to Joshbekashah, [he] , his sons , and his brethren,

derer waren zwölf .
[were] twelve:

25.

Das achtzehnte auf Hanani sammt seinen Söhnen und Brüdern , derer
The eighteenth to Hanani, [he] , his sons , and his brethren,

waren zwölf .
[were] twelve:

26.

Das neunzehnte auf Mallothi sammt seinen Söhnen und Brüdern , derer
The nineteenth to Mallothi, [he] , his sons , and his brethren,

waren zwölf .
[were] twelve:

27.

Das zwanzigste auf Eliatha sammt seinen Söhnen und Brüdern , derer
The twentieth to Eliathah, [he] , his sons , and his brethren,

waren zwölf .
[were] twelve:

28.

Das ein und zwanzigste auf Hothir sammt seinen Söhnen und Brüdern ,
The one and twentieth to Hothir, [he] , his sons , and his brethren,

derer waren zwölf .
[were] twelve:

29.

Das zwei und zwanzigste auf Gidalthi sammt seinen Söhnen und
The two and twentieth to Giddalti , [he] , his sons , and his

Brüdern , derer waren zwölf .
brethren, [were] twelve:

30.

Das drei und zwanzigste auf Mahesioth sammt seinen Söhnen und
The three and twentieth to Mahazioth, [he] , his sons , and his

Brüdern , derer waren zwölf .
brethren, [were] twelve:

31.

Das vier und zwanzigste auf Romamthi=Eser sammt seinen Söhnen und
The four and twentieth to Romamti-ezer , [he] , his sons , and his

Brüdern , derer waren zwölf .
brethren, [were] twelve.

1.Chronika / 1 Chronicles 27.

1.

Von der Ordnung der Thorhüter. Unter den Korhitern war
Concerning the divisions of the porters : Of the Korhites [was]

Meselemja , der Sohn Kores, aus den Kindern Assaphs.
Meshelemiah the son of Kore , of the sons of Asaph .

2.

Die Kinder aber Meselemjas waren diese: Der erstgeborne Sacharja
And the sons of Meshelemiah [were] , Zechariah the

erste, der andere Jediael , der dritte Sebadja , der
firstborn, Jediael the second, Zebadiah the third,

vierte Jathniel ,
Jathniel the fourth,

3.

Der fünfte Elam , der sechste Johanan , der siebente
Elam the fifth, Jehohanan the sixth,

Eljoenai .
Elioenai the seventh.

4.

Die Kinder Obed=Edoms aber waren diese: Der erstgeborne Semaja
 Moreover the sons of Obed-edom [were] , Shemaiah
 , der andere Josabad , der dritte Joah ,
 the firstborn, Jehozabad the second, Joah the third, and
 der vierte Sachar , der fünfte Nathaneel ,
 Sacar the fourth, and Nethaneel the fifth,

5.

Der sechste Ammiel , der siebente Isaschar , der achte
 Ammiel the sixth, Issachar the seventh,

Pegulthai , denn Gott hatte ihn gesegnet .
 Peulthai the eighth: for God blessed him.

6.

Und seinem Sohne Semaja wurden auch Söhne geboren, die
 Also unto Shemaiah his son were sons born , that ruled

im Hause ihrer Väter herrschten, denn es waren starke
 throughout the house of their father : for they [were] mighty

Helden .
 men of valour.

7.

So waren nun die Kinder Semajas, Athni, Rephael, Obed und Elsabad,
 The sons of Shemaiah; Othni, and Rephael, and Obed , Elzabad,

deß Brüder fleißige Leute waren, Elihu und Samachja .
 whose brethren [were] strong men , Elihu, and Semachiah.

8.

Diese waren alle aus den Kindern Obed=Edoms; sie sammt ihren Kindern
 All these of the sons of Obed-edom : they and their sons

und Brüdern , fleißige Leute, geschickt zu Aemtern, waren zwei
 and their brethren, able men for strength for the service, [were]

und sechzig von Obed=Edom.
 threescore and two of Obed-edom.

9.

Meselemja hatte Kinder und Brüder , fleißige Männer, achtzehn.
 And Meshelemiah had sons and brethren, strong men , eighteen.

10.

Hossa aber aus den Kindern Meraris hatte Kinder, den vornehmsten
 Also Hosah , of the children of Merari , had sons ;

Simri , denn es der Erstgeborne nicht da, darum
 Simri the chief, (for [though] he was not the firstborn , yet

setzte ihn sein Vater zum Vornehmsten;
 his father made him the chief ;)

11.

Den andern Hilkia , den dritten Tebalja , den vierten
 Hilkiah the second, Tebaliah the third,

Sacharja . Aller Kinder und Brüder Hossas waren dreizehn.
 Zechariah the fourth: all the sons and brethren of Hosah [were] thirteen.

12.

Dieß ist die Ordnung der Thorhüter unter den Häuptern
 Among these [were] the divisions of the porters , [even] among the chief men,
 der Helden am Amt , neben ihren Brüdern zu dienen im Hause
 [having] wards one against another , to minister in the house
 des Herrn.
 of the LORD .

13.

Und das Loos ward geworfen dem Kleinsten wie dem Großen,
 And they cast lots , as well the small as the great ,
 unter ihrer Väter Hause, zu einem jeglichen Thor.
 according to the house of their fathers , for every gate.

14.

Das Loos gegen Morgen fiel auf Meselemja , aber seinem Sohne Sacharja
 And the lot eastward fell to Shelemiah. Then for Zechariah
 , der ein kluger Rath war, warf man auch das Loos, und
 his son, a wise counsellor , they cast lots; and his
 fiel ihm gegen Mitternacht.
 lot came out northward .

15.

Obed=Edom aber gegen Mittag, und seinen Söhnen bei dem Hause Esupims.
 To Obed-edom southward ; and to his sons the house of Asuppim.

16.

Und Supim und Hossa gegen Abend bei dem Thor, da man
 To Shuppim and Hosah [the lot came forth] westward , with the gate
 geht auf der Straße der Brandopfer, da die Hut
 Shallecheth , by the causeway of the going up, ward
 neben einander steht.
 against ward .

17.

Gegen dem Morgen waren der Leviten sechs, gegen Mitternacht des Tages
 Eastward [were] six Levites , northward four a day
 vier, gegen Mittag des Tages vier. Bei Esupim aber je zwei und
 , southward four a day , and toward Asuppim two [and]
 zwei.
 two .

18.

An Parbar aber gegen Abend vier an der Straße und zwei an Parbar.
 At Parbar westward , four at the causeway, [and] two at Parbar.

19.

Dieß sind die Ordnungen der Thorhüter unter den Kindern der Korhiter und
 These [are] the divisions of the porters among the sons of Kore , and

den Kindern Meraris.
among the sons of Merari .

20.

Von den Leviten aber war Ahia über die Schätze des Hauses
And of the Levites , Ahijah [was] over the treasures of the house

Gottes und über die Schätze , die geheiligt wurden.
of God, and over the treasures of the dedicated things .

21.

Von den Kindern Laedans, der Kinder der Gersoniten. Von
[As concerning] the sons of Laadan ; the sons of the Gershonite

Laedan waren Häupter der Väter , nämlich
Laadan, chief fathers, [even] of Laadan the Gershonite, [were]

die Jehieliten.

Jehieli .

22.

Die Kinder der Jehieliten waren: Setham und sein Bruder Joel
The sons of Jehieli ; Zetham, and Joel his brother,

über die Schätze des Hauses des Herrn.
[which were] over the treasures of the house of the LORD .

23.

Unter den Amramiten, Jezehariten, Hebroniten und
Of the Amramites, [and] the Izharites, the Hebronites, [and] the

Uzieliten,
Uzzielites:

24.

War Sebuel, der Sohn Gersoms, des Sohnes Moses, Fürst über die
And Shebuel the son of Gershom, the son of Moses, [was] ruler of the

Schätze .
treasures.

25.

Aber sein Bruder Elieser hatte einen Sohn Rehabja , deß Sohn
And his brethren by Eliezer; Rehabiah his son, and

war Jesaja , deß Sohn war Joram , deß Sohn war Sichri
Jeshaiah his son, and Joram his son, and Zichri

, deß Sohn war Selomith .
his son, and Shelomith his son.

26.

Derselbe Selomith und seine Brüder waren über alle Schätze der
Which Shelomith and his brethren [were] over all the treasures of the

Geheiligten , welche der König David heiligte, und die obersten
dedicated things, which David the king , and the chief

Väter unter den Obersten über tausend und über hundert , und die Obersten
fathers, the captains over thousands and hundreds, and the captains

im Heere .
of the host , had dedicated.

27.

Von Streiten und Rauben hatten sie es geheiligt, zu bessern das
 Out of the spoils won in battles did they dedicate to maintain the
 Haus des Herrn.
 house of the LORD .

28.

Auch Alles, was Samuel, der Seher, und Saul, der Sohn Kis , und Abner, der
 And all that Samuel the seer , and Saul the son of Kish, and Abner the
 Sohn Ners, und Joab, der Sohn Zerujas, geheiligt hatten,
 son of Ner , and Joab the son of Zeruijah, had dedicated ; [and]
 alles Geheiligte war unter der Hand Selomiths und
 whosoever had dedicated [any thing, it was] under the hand of Shelomith , and
 seiner Brüder .
 of his brethren.

29.

Unter den Jezehariten war Chenanja mit seinem Söhnen zum Werk
 Of the Izharites , Chenaniah and his sons [were] for the
 draußen über Israel, Amtleute und Richter.
 outward business over Israel, for officers and judges .

30.

Unter den Hebroniten aber war Hasabja und seine Brüder ,
 [And] of the Hebronites, Hashabiah and his brethren, men of
 fleißige Leute, tausend und sieben hundert, über das Amt
 valour , a thousand and seven hundred, [were] officers among
 Israels, diesseit des Jordans, gegen Abend, zu allerlei Geschäften
 them of Israel on this side Jordan westward in all the business
 des Herrn und zu dienen dem Könige.
 of the LORD , and in the service of the king .

31.

Unter den Hebroniten aber war Jerja der Vornehmste unter den
 Among the Hebronites [was] Jerijah the chief , [even] among the
 Hebroniten seines Geschlechts unter den Vätern . Es wurden aber
 Hebronites, according to the generations of his fathers.
 unter ihnen gesucht und gefunden im vierzigsten Jahr des Königreichs
 In the fortieth year of the reign of
 Davids
 David they were sought for, and there were found among them mighty men of
 fleißige Männer zu Jaeser in Gilead.
 valour at Jazer of Gilead.

32.

Und ihre Brüder , fleißige Männer, zwei tausend und
 And his brethren, men of valour , [were] two thousand and
 sieben hundert oberste Väter . Und David setzte sie über die
 seven hundred chief fathers, whom king David made rulers over the

Rubeniter, Gaditer und den halben Stamm Manasse , zu allen Händeln
 Reubenites, the Gadites, and the half tribe of Manasseh, for every matter

Gottes und des Königs.
 pertaining to God, and affairs of the king .

1.Chronika / 1 Chronicles 28.

1.

Die Kinder Israel aber nach ihrer Zahl waren Häupter
 Now the children of Israel after their number, [to wit], the chief

der Väter und über tausend und über hundert und Amtleute,
 fathers and captains of thousands and hundreds, and their officers

die auf den König warteten, nach ihrer Ordnung ab=
 that served the king in any matter of the courses, which

und zuzuziehen , einen jeglichen Monden einer in allen
 came in and went out month by month throughout all the

Monden des Jahres. Eine jegliche Ordnung aber hatte vier und zwanzig
 months of the year , of every course [were] twenty and

tausend.
 four thousand.

2.

Ueber die erste Ordnung des ersten Monden war Jasabeam, der Sohn
 Over the first course for the first month [was] Jashobeam the son of

Sabdiels, und unter seiner Ordnung waren vier und zwanzig tausend.
 Zabdiel : and in his course [were] twenty and four thousand.

3.

Aus den Kinder Perez aber war der Oberste über alle Hauptleute der
 Of the children of Perez [was] the chief of all the captains of the

Heere im ersten Monden.
 host for the first month .

4.

Ueber die Ordnung des andern Monden war Dodai, der Ahohiter, und
 And over the course of the second month [was] Dodai an Ahohite , and of

Mikloth war Fürst über seine Ordnung, und unter
 his course [was] Mikloth also the ruler : in

seiner Ordnung waren vier und zwanzig tausend.
 his course likewise [were] twenty and four thousand.

5.

Der dritte Feldhauptmann des dritten Monden, der Oberste, war
 The third captain of the host for the third month [was]

Benaja , der Sohn Jojadas , des Priesters, und unter seiner Ordnung
 Benaiah the son of Jehoiada, a chief priest : and in his course

waren vier und zwanzig tausend.
 [were] twenty and four thousand.

6.

Das ist der Benaja , der Held unter dreißigen und über
 This [is that] Benaiah, [who was] mighty [among] the thirty , and above
 dreißig, und seine Ordnung war unter seinem Sohne Ammi=Sabad .
 the thirty : and in his course [was] Ammizabad his son.

7.

Der vierte im vierten Monden war Asahel, Joabs
 The fourth [captain] for the fourth month [was] Asahel the brother of Joab
 Bruder, und nach ihm Sebadja , sein Sohn , und unter seiner Ordnung
 , and Zebadiah his son after him: and in his course
 waren vier und zwanzig tausend.
 [were] twenty and four thousand.

8.

Der fünfte im fünften Monden war Samehuth, der Jesrahiter, und
 The fifth captain for the fifth month [was] Shamhuth the Izrahite : and
 unter seiner Ordnung waren vier und zwanzig tausend.
 in his course [were] twenty and four thousand.

9.

Der sechste im sechsten Monden war Ira, der Sohn Ikkes ,
 The sixth [captain] for the sixth month [was] Ira the son of Ikkesh
 der Thekoiter, und unter seiner Ordnung waren vier und zwanzig
 the Tekoite : and in his course [were] twenty and four
 tausend.
 thousand.

10.

Der siebente im siebenten Monden war Helez, der Peloniter, aus
 The seventh [captain] for the seventh month [was] Helez the Pelonite , of
 den Kindern Ephraims, und unter seiner Ordnung waren vier und zwanzig
 the children of Ephraim : and in his course [were] twenty and
 tausend.
 four thousand.

11.

Der achte im achten Monden war Sibechai, der Husathiter, aus
 The eighth [captain] for the eighth month [was] Sibbecai the Hushathite, of
 den Sarehitern, und unter seiner Ordnung waren vier und zwanzig
 the Zarhites : and in his course [were] twenty and four
 tausend.
 thousand.

12.

Der neunte im neunten Monden war Abieser, der Anthothiter, aus
 The ninth [captain] for the ninth month [was] Abiezer the Anetothite , of
 den Kindern Jeminis, und unter seiner Ordnung waren vier und zwanzig
 the Benjamites : and in his course [were] twenty and four
 tausend.
 thousand.

13.

Der zehnte im zehnten Monden war Maherai, der Netophathiter
 The tenth [captain] for the tenth month [was] Maharai the Netophathite ,

aus den Serahitern, und unter seiner Ordnung waren vier und zwanzig
 of the Zarhites : and in his course [were] twenty and four

tausend.
 thousand.

14.

Der eilfte im eilften Monden war Benaja , der
 The eleventh [captain] for the eleventh month [was] Benaiah the

Pirgathoniter, aus den Kindern Ephraims, und unter seiner Ordnung waren
 Pirathonite , of the children of Ephraim : and in his course [were]

vier und zwanzig tausend.
 twenty and four thousand.

15.

Der zwölfte im zwölften Monden war Heldai, der Netophathiter,
 The twelfth [captain] for the twelfth month [was] Heldai the Netophathite ,

aus Athniel, und unter seiner Ordnung waren vier und zwanzig
 of Othniel: and in his course [were] twenty and four

tausend.
 thousand.

16.

Ueber die Stämme Israels aber waren diese: Unter den
 Furthermore over the tribes of Israel : the ruler of the

Rubenitern war Fürst Elieser, der Sohn Sichris. Unter den Simeonitern war
 Reubenites [was] Eliezer the son of Zichri : of the Simeonites ,

Sephatja , der Sohn Maechas.
 Shephatiah the son of Maachah:

17.

Unter den Leviten war Hasabja , der Sohn Kemuels. Unter den Aaronitern war
 Of the Levites , Hashabiah the son of Kemuel : of the Aaronites ,

Zadok.
 Zadok:

18.

Unter Juda war Elihu, aus den Brüdern Davids. Unter Isaschar war
 Of Judah , Elihu, [one] of the brethren of David : of Issachar ,

Amri, der Sohn Michaels.
 Omri the son of Michael :

19.

Unter Sebulon war Jesmaja , der Sohn Obadjas. Unter Naphthali war Jeremoth,
 Of Zebulun , Ishmaiah the son of Obadiah: of Naphtali , Jerimoth

der Sohn Asriels.
 the son of Azriel :

20.

Unter den Kindern Ephraims war Hosea , der Sohn Asasjas. Unter dem
Of the children of Ephraim , Hoshea the son of Azariah: of the

halben Stamme Manasse war Joel, der Sohn Pedajas.
half tribe of Manasseh , Joel the son of Pedaiiah:

21.

Unter dem halben Stamme Manasse in Gilead war Iddo, der Sohn Sacharjas.
Of the half [tribe] of Manasseh in Gilead , Iddo the son of Zechariah:

Unter Benjamin war Jaesiel, der Sohn Abners.
of Benjamin , Jaasiel the son of Abner :

22.

Unter Dan war Asariel, der Sohn Jerohams. Das sind die Fürsten der
Of Dan , Azareel the son of Jeroham . These [were] the princes of the

Stämme Israels.
tribes of Israel .

23.

Aber David nahm die Zahl nicht derer , die von zwanzig Jahren und
But David took not the number of them from twenty years old and

darunter waren, denn der Herr hatte geredet, Israel zu
under : because the LORD had said he would increase Israel

mehren wie die Sterne am Himmel .
like to the stars of the heavens.

24.

Joab aber, der Sohn Zerujas, der hatte angefangen zu zählen, und
Joab the son of Zeruah began to number, but he

vollendete es nicht, denn es kam darum ein Zorn über Israel;
finished not , because there fell wrath for it against Israel;

darum kam die Zahl nicht in die Chronika des Königs
neither was the number put in the account of the chronicles of king

Davids.

David .

25.

Ueber den Schatz des Königs war Asmaveth, der Sohn Abdiels,
And over the king's treasures [was] Azmaveth the son of Adiel :

und über die Schätze auf dem Lande in Städten, Dörfern
and over the storehouses in the fields, in the cities , and in the villages,

und Schlössern war Jonathan , der Sohn Usias.
and in the castles , [was] Jehonathan the son of Uziah:

26.

Ueber die Ackerleute , das Land zu
And over them that did the work of the field for tillage of the ground

bauen, war Esri, der Sohn Chelubs.
[was] Ezri the son of Chelub :

27.

Ueber die Weinberge war Simeï, der Ramathiter. Ueber die Weinkeller und
And over the vineyards [was] Shimeï the Ramathite : over the

Schätze des Weins war Sabdi, der Siphimiter.
increase of the vineyards for the wine cellars [was] Zabdi the Shiphmite :

28.

Ueber die Oelgärten und Maulbeerbäume in den Auen
And over the olive trees and the sycomore trees that [were] in the low plains

war Baal=Hanan, der Gaderiter. Ueber den Oelschatz war Joas .
[was] Baal-hanan the Gederite : and over the cellars of oil [was] Joash:

29.

Ueber die Weiderinder zu Saron war Sitrai, der Saroniter. Aber über
And over the herds that fed in Sharon [was] Shitrai the Sharonite : and over

die Rinder in Gründen war Saphat, der Sohn Adlais.
the herds [that were] in the valleys [was] Shaphat the son of Adlai :

30.

Ueber die Kamele war Obil, der Ismaeliter. Ueber die Esel war
Over the camels also [was] Obil the Ishmaelite: and over the asses [was]

Jehedja , der Meronothiter.
Jehdeiah the Meronothite :

31.

Ueber die Schafe war Jasis, der Hagariter. Diese waren alle
And over the flocks [was] Jaziz the Hagerite . All these [were] the

Obersten über die Güter des König David .
rulers of the substance which [was] king David's.

32.

Jonathan aber, Davids Vetter, war der Rath und Hofmeister und
Also Jonathan David's uncle was a counsellor , a wise man, and a

Kanzler. Und Jehiel, der Sohn Hachmonis, war bei den Kindern des Königs
scribe : and Jehiel the son of Hachmoni [was] with the king's

.
sons:

33.

Ahitophel war auch Rath des Königs . Husai , der
And Ahithophel [was] the king's counsellor: and Hushai the

Arachiter, war des Königs Freund .
Archite [was] the king's companion:

34.

Nach Ahitophel war Jojada, der Sohn Benajas, und Abjathar. Joab
And after Ahithophel [was] Jehoiada the son of Benaiah, and Abiathar:

aber war Feldhauptmann des Königs .
and the general of the king's army [was] Joab.

1.Chronika / 1 Chronicles 29.

1.

Und David versammelte gen Jerusalem alle Obersten Israels, nämlich die
 And David assembled all the princes of Israel , the
 Fürsten der Stämme, die Fürsten der Ordnungen, die auf
 princes of the tribes, and the captains of the companies that ministered to
 den König warteten, die Fürsten über tausend und über
 the king by course , and the captains over the thousands, and captains over
 hundert , die Fürsten über die Güter und das Vieh des
 the hundreds, and the stewards over all the substance and possession of the
 Königs und seiner Söhne, mit den Kämmerern, die Kriegsmänner und
 king , and of his sons , with the officers , and with the mighty men , and
 alle tapfere Männer .
 with all the valiant men , unto Jerusalem.

2.

Und David, der König, stand auf seinen Füßen und sprach: Höret mir zu,
 Then David the king stood up upon his feet , and said , Hear me ,
 meine Brüder und mein Volk : Ich hatte mir vorgenommen,
 my brethren, and my people: [As for me], I [had] in mine heart
 ein Haus zu bauen, da ruhen sollte die Lade des Bundes
 to build an house of rest for the ark of the covenant
 des Herrn, und ein Fußschemel den Füßen unsers Gottes, und hatte mich
 of the LORD , and for the footstool of our God , and had
 geschickt zu bauen .
 made ready for the building:

3.

Aber Gott ließ mir sagen: Du sollst meinem Namen nicht ein Haus
 But God said unto me , Thou shalt not build an house
 bauen , denn du bist ein Kriegsmann und hast Blut
 for my name, because thou [hast been] a man of war, and hast shed blood
 vergossen.

4.

Nun hat der Herr, der Gott Israels, mich erwählt aus
 Howbeit the LORD God of Israel chose me before all the house
 meines Vaters ganzem Hause, daß ich König über Israel sein sollte ewiglich.
 of my father to be king over Israel for ever:
 Denn er hat Juda erwählt zum Fürstenthum und im Hause
 for he hath chosen Judah [to be] the ruler ; and of the house of
 Judas meines Vaters Haus, und unter meines Vaters Kindern
 Judah, the house of my father ; and among the sons of my father
 hat er Gefallen gehabt an mir, daß er mich über ganz Israel zum
 he liked me to make [me] king over all Israel

Könige machte.

:

5.

Und unter allen meinen Söhnen, denn der Herr hat mir viele Söhne
And of all my sons, (for the LORD hath given me many sons

gegeben, hat er meinen Sohn Salomo erwählt, daß er sitzen
,) he hath chosen Solomon my son to sit

soll auf dem Stuhl des Königreichs des Herrn über Israel.
upon the throne of the kingdom of the LORD over Israel.

6.

Und hat zu mir geredet: Dein Sohn Salomo soll mein
And he said unto me, Solomon thy son, he shall build my

Haus und Hof bauen, denn ich habe mir ihn erwählt zum Sohne,
house and my courts: for I have chosen him [to be] my son,

und ich will sein Vater sein.
and I will be his father.

7.

Und will sein Königreich bestätigen ewiglich, so er wird
Moreover I will establish his kingdom for ever, if he be

anhalten, daß er thue nach meinen Geboten und Rechten, wie es
constant to do my commandments and my judgments, as at

heute steht.
this day.

8.

Nun vor dem ganzen Israel, der Gemeinde des Herrn,
Now therefore in the sight of all Israel the congregation of the LORD,

und vor den Ohren unsers Gottes: so haltet und suchet alle
and in the audience of our God, keep and seek for all the

Gebote des Herrn, eures Gottes, auf daß ihr besitzet das gute
commandments of the LORD your God: that ye may possess this good

Land und es vererbet auf eure Kinder nach euch
land, and leave [it] for an inheritance for your children after you

ewiglich.
for ever.

9.

Und du, mein Sohn Salomo, erkenne den Gott deines Vaters, und
And thou, Solomon my son, know thou the God of thy father, and

diene ihm mit ganzem Herzen und mit williger Seele. Denn der Herr
serve him with a perfect heart and with a willing mind: for the LORD

sucht alle Herzen und versteht aller Gedanken Dichten
searcheth all hearts, and understandeth all the imaginations of the

. Wirst du ihn suchen, so wirst du ihn finden;
thoughts: if thou seek him, he will be found of thee; but

wirst du ihn aber verlassen , so wird er dich verwerfen ewiglich.
if thou forsake him, he will cast thee off for ever.

10.

So siehe nun zu , denn der Herr hat dich erwählt , daß du ein
Take heed now; for the LORD hath chosen thee to build an

Haus bauest zum Heiligthum; sei getrost und mache es .
house for the sanctuary : be strong , and do [it].

11.

Und David gab seinem Sohne Salomo ein Vorbild der Halle und
Then David gave to Solomon his son the pattern of the porch, and

seines Hauses und der Gemächer und Säle
of the houses thereof, and of the treasuries thereof, and of the upper chambers

und Kammern inwendig und des Hauses des
thereof, and of the inner parlours thereof, and of the place of the

Gnadenstuhls;
mercy seat ,

12.

Dazu Vorbilder alles, was bei ihm in seinem Gemüthe war, nämlich
And the pattern of all that he had by the spirit ,

des Hofes am Hause des Herrn und aller Gemächer umher ,
of the courts of the house of the LORD , and of all the chambers round about,

des Schatzes im Hause Gottes und des Schatzes der
of the treasuries of the house of God, and of the treasuries of the

Geheiligten ;
dedicated things:

13.

Die Ordnung der Priester und Leviten und aller Geschäfte
Also for the courses of the priests and the Levites, and for all the work

des Amtes im Hause des Herrn;
of the service of the house of the LORD , and for all the vessels of service in

the house of the LORD.

14.

Gold nach dem Goldgewicht , zu allerlei
[He gave] of gold by weight for [things] of gold, for all

Gefäßen eines jeglichen Amtes und allerlei silbernem Gezeug
instruments of all manner of service; [silver also]

nach dem Gewicht, zu allerlei Gefäßen
for all instruments of silver by weight, for all

eines jeglichen Amtes ;
instruments of every kind of service:

15.

Und Gold zu goldenen Leuchtern und
Even the weight for the candlesticks of gold, and for their

goldenen Lampen , einem jeglichen Leuchter und seiner
lamps of gold, by weight for every candlestick, and for the

Lampe sein Gewicht; also auch zu silbernen Leuchtern gab er das
lamps thereof : and for the candlesticks of

Silber zum Leuchter und seiner Lampe
silver by weight, [both] for the candlestick, and [also] for the lamps

, nach dem Amt eines jeglichen Leuchters .
thereof, according to the use of every candlestick.

16.

Auch gab er zu Tischen der Schaubrode Gold, zu
And by weight [he gave] gold for the tables of shewbread , for

jeglichem Tisch sein Gewicht, also auch Silber zu
every table ; and [likewise] silver for the tables of

silbernen Tischen.
silver :

17.

Und lauterer Gold zu Kreueln , Becken und Kandeln und zu
Also pure gold for the fleshhooks, and the bowls , and the cups : and for

goldenen Bechern , einem jeglichen Becher sein
the golden basons [he gave gold] by weight for every bason

Gewicht, und zu silbernen Bechern, einem jeglichen
; and [likewise silver] by weight for every

Becher sein Gewicht.
bason of silver :

18.

Und zum Räuchaltar das allerlauterste Gold, sein Gewicht. Auch
And for the altar of incense refined gold by weight ; and gold

ein Vorbild des Wagens der goldenen Cherubim , daß sie sich
for the pattern of the chariot of the cherubims, that

ausbreiteten und bedeckten oben die Lade des Bundes des
spread out [their wings], and covered the ark of the covenant of the

Herrn.
LORD .

19.

Alles ist mir beschrieben gegeben von
All [this, said David], the LORD made me understand in writing by

der Hand des Herrn , daß mich es unterwies alle Werke des
[his] hand upon me, [even] all the works of this

Vorbildes.
pattern .

20.

Und David sprach zu seinem Sohne Salomo : Sei getrost und
And David said to Solomon his son, Be strong and of

unverzagt , und mache es ; fürchte dich nicht und zage nicht.
 good courage, and do [it]: fear not , nor be dismayed : for

Gott, der Herr , mein Gott, wird mit dir sein und wird die
 the LORD God, [even] my God , [will be] with thee ; he will

Hand nicht abziehen , noch dich verlassen , bis du
 not fail thee, nor forsake thee, until thou hast finished

alle Werke zum Amt im Hause des Herrn vollendest.
 all the work for the service of the house of the LORD .

21.

Siehe da, die Ordnung der Priester und Leviten
 And, behold , the courses of the priests and the Levites, [even they shall

zu allen Aemtern im Hause Gottes sind
 be with thee] for all the service of the house of God: and [there shall be]

mit dir zu allem Geschäfte , und sind willig und weise
 with thee for all manner of workmanship every willing skilful

zu allen Aemtern; dazu die Fürsten und alles Volk
 man, for any manner of service: also the princes and all the people [will be]

zu allen deinen Händeln .
 wholly at thy commandment.

1.Chronika / 1 Chronicles 30.

1.

Und der König David sprach zu der ganzen Gemeinde :
 Furthermore David the king said unto all the congregation,

Gott hat Salomo , meiner Söhne einen, erwählt, der noch
 Solomon my son , whom alone God hath chosen , [is yet]

jung und zart ist; das Werk aber ist groß , denn es ist nicht
 young and tender , and the work [is] great: for the palace [is] not

eines Menschen Wohnung, sondern Gottes, des Herrn .
 for man , but for the LORD God.

2.

Ich aber habe aus allen meinen Kräften geschickt zum Hause
 Now I have prepared with all my might for the house of

Gottes Gold zu goldenem, Silber zu
 my God the gold for [things to be made] of gold , and the silver for

silbernem, Erz zu ehernem, Eisen zu
 [things] of silver , and the brass for [things] of brass , the iron for

eisernem, Holz zu hölzernem Geräthe, Onychsteine,
 [things] of iron , and wood for [things] of wood ; onyx stones,

eingefaßte Rubinen und bunte Steine und
 and [stones] to be set , glistering stones, and of divers colours , and

allerlei Edelgesteine und Marmorsteine die Menge .
 all manner of precious stones, and marble stones in abundance.

3.

Ueber das, aus Wohlgefallen am Hause meines Gottes
 Moreover, because I have set my affection to the house of my God, I

habe ich eigenes Gut, Gold und Silber
 have of mine own proper good, of gold and silver, [which] I have given to

the house of my God, over and above all that I have prepared for the holy

house,

4.

Drei tausend Centner Gold von Ophir und sieben
 [Even] three thousand talents of gold, of the gold of Ophir, and seven

tausend Centner lauterer Silber, das gebe ich zum heiligen Hause Gottes
 thousand talents of refined silver

über alles, das ich geschickt habe, die Wände der Häuser
 , to overlay the walls of the houses [withal]

zu überziehen;

:

5.

Daß golden werde, was golden, und silbern, was
 The gold for [things] of gold, and the silver for [things] of

silbern sein soll, und zu allerlei Werk durch die Hand der
 silver, and for all manner of work [to be made] by the hands of

Werkmeister. Und wer ist nun freiwillig, seine Hand
 artificers. And who [then] is willing to consecrate his service

heute dem Herrn zu füllen?
 this day unto the LORD ?

6.

Da waren die Fürsten der Väter, die Fürsten der Stämme Israels,
 Then the chief of the fathers and princes of the tribes of Israel,

die Fürsten über tausend und über hundert und die Fürsten über des
 and the captains of thousands and of hundreds, with the rulers of the

Königs Geschäfte freiwillig.
 king's work, offered willingly,

7.

Und gaben zum Amt im Hause Gottes fünf tausend Centner
 And gave for the service of the house of God of gold five thousand talents

Gold und zehn tausend Gulden und zehn tausend Centner Silber,
 and ten thousand drams, and of silver ten thousand talents, and

achtzehn tausend Centner Erz und hundert tausend Centner
 of brass eighteen thousand talents, and one hundred thousand talents of

Eisen.
 iron.

8.

Und bei welchem Steine gefunden wurden, der gab sie
 And they with whom [precious] stones were found gave [them]

zum Schatze des Hauses des Herrn unter die Hand Jehiels, des
 to the treasure of the house of the LORD , by the hand of Jehiel the

Gersoniten.
 Gershonite .

9.

Und das Volk ward fröhlich, daß sie freiwillig waren, denn
 Then the people rejoiced, for that they offered willingly , because

sie gaben es von ganzem Herzen dem Herrn
 with perfect heart they offered willingly to the LORD

freiwillig. Und David, der König, freute sich auch hoch .
 : and David the king also rejoiced with great joy.

10.

Und lobte Gott und sprach vor der ganzen Gemeinde :
 Wherefore David blessed the LORD before all the congregation:

Gelobt seist du , Herr, Gott Israels, unsers Vaters,
 and David said, Blessed [be] thou, LORD God of Israel our father,

ewiglich .
 for ever and ever.

11.

Dir gebührt die Majestät und Gewalt, Herrlichkeit,
 Thine, O LORD, [is] the greatness, and the power , and the glory ,

Sieg und Dank . Denn Alles, was im Himmel und auf
 and the victory, and the majesty: for all [that is] in the heaven and in

Erden ist, das ist dein . Dein ist das Reich , und du bist
 the earth [is thine]; thine [is] the kingdom, O LORD, and thou art

erhöhet über Alles zum Obersten .
 exalted as head above all.

12.

Dein ist Reichthum und Ehre vor dir , du herrschest über
 Both riches and honour [come] of thee, and thou reignest over

Alles; in deiner Hand stehet Kraft und Macht, in deiner Hand
 all ; and in thine hand [is] power and might; and in thine hand [it

stehet es, Jedermann groß und stark zu machen.
 is] to make great, and to give strength unto all .

13.

Nun , unser Gott, wir danken dir und rühmen den Namen deiner
 Now therefore, our God , we thank thee, and praise thy

Herrlichkeit .
 glorious name.

14.

Denn was bin ich? Was ist mein Volk , daß wir sollten vermögen
 But who [am] I , and what [is] my people, that we should be able

Kraft, freiwillig zu geben, wie dieß gehet? Denn von dir ist es
to offer so willingly after this sort ? for

Alles gekommen , und von deiner Hand haben wir dir es gegeben .
all things [come] of thee, and of thine own have we given thee.

15.

Denn wir sind Fremdlinge und Gäste vor dir, wie
For we [are] strangers before thee, and sojourners , as [were] all

unsere Väter alle. Unser Leben auf Erden ist wie ein Schatten und
our fathers : our days on the earth [are] as a shadow , and

ist kein Aufhalten.
[there is] none abiding .

16.

Herr, unser Gott, aller dieser Haufe, den wir geschickt haben,
O LORD our God , all this store that we have prepared to build

dir ein Haus zu bauen, deinem heiligen Namen, ist von deiner Hand
thee an house for thine holy name [cometh] of thine hand

gekommen, und ist Alles dein .
, and [is] all thine own.

17.

Ich weiß , mein Gott, daß du das Herz prüfest, und
I know also, my God , that thou triest the heart , and hast

Aufrichtigkeit ist dir angenehm. Darum habe ich dieß Alles aus
pleasure in uprightness . As for me, in

aufrichtigem Herzen freiwillig gegeben
the uprightness of mine heart I have willingly offered all these

, und habe jetzt mit Freuden gesehen dein Volk , das
things: and now have I seen with joy thy people, which are

hier vorhanden ist, daß es dir freiwillig gegeben hat .
present here , to offer willingly unto thee.

18.

Herr, Gott unserer Väter, Abrahams, Isaaks und Israels ,
O LORD God of Abraham , Isaac , and of Israel , our fathers,

bewahre ewiglich solchen Sinn und Gedanken im
keep this for ever in the imagination of the thoughts of the

Herzen deines Volks , und schicke ihre Herzen zu dir .
heart of thy people, and prepare their heart unto thee:

19.

Und meinem Sohne Salomo gib ein rechtschaffenes Herz , daß er
And give unto Solomon my son a perfect heart, to

halte deine Gebote , Zeugnisse und Rechte , daß er es
keep thy commandments, thy testimonies, and thy statutes, and to do

Alles thue und baue diese Wohnung, die ich
all [these things] , and to build the palace , [for] the which I have

geschickt habe.
made provision .

20.

Und David sprach zur ganzen Gemeinde : Lobet den Herrn, euren Gott. Und
And David said to all the congregation, Now bless the LORD your God . And

die ganze Gemeinde lobte den Herrn, den Gott ihrer Väter , und
all the congregation blessed the LORD God of their fathers, and

neigten sich und beteten an den Herrn und den König.
bowed down their heads, and worshipped the LORD , and the king .

21.

Und opferten dem Herrn Opfer; und des andern Morgens
And they sacrificed sacrifices unto the LORD , and

opferten sie Brandopfer
offered burnt offerings unto the LORD, on the morrow after that day,

tausend Farren , tausend Widder, tausend Lämmer mit
[even] a thousand bullocks, a thousand rams , [and] a thousand lambs , with

ihren Trankopfern , und opferten die Menge unter dem ganzen Israel.
their drink offerings, and sacrifices in abundance for all Israel:

22.

Und aßen und tranken desselbigen Tages vor dem Herrn mit
And did eat and drink before the LORD on that day with

großen Freuden . Und machten das anderemal Salomo , den Sohn Davids,
great gladness. And they made Solomon the son of David

zum Könige , und salbten ihn dem Herrn zum
king the second time, and anointed [him] unto the LORD [to be] the

Fürsten und Zadok zum Priester.
chief governor, and Zadok [to be] priest .

23.

Also saß Salomo auf dem Stuhl des Herrn, ein König an
Then Solomon sat on the throne of the LORD as king instead of

seines Vaters David Statt, und ward glücklich, und ganz Israel ward
David his father , and prospered ; and all Israel

ihm gehorsam .
obeyed him.

24.

Und alle Obersten und Gewaltigen, auch alle Kinder des
And all the princes , and the mighty men, and all the sons likewise of

Königs David, thaten sich unter den König Salomo .
king David, submitted themselves unto Solomon the king.

25.

Und der Herr machte Salomo immer größer vor dem ganzen Israel
And the LORD magnified Solomon exceedingly in the sight of all Israel,

und gab ihm ein löbliches Königreich, das
and bestowed upon him [such] royal majesty as had not been

Keiner vor ihm über Israel gehabt hatte.
on any king before him in Israel .

26.

So ist nun David, der Sohn Isais, König gewesen über ganz Israel.
Thus David the son of Jesse reigned over all Israel.

27.

Die Zeit aber, die er König über Israel gewesen ist, ist vierzig
And the time that he reigned over Israel [was] forty

Jahre. Zu Hebron regierte er sieben Jahre und
years; seven years reigned he in Hebron , and thirty

zu Jerusalem drei und dreißig Jahre.
and three [years] reigned he in Jerusalem .

28.

Und starb in gutem Alter, voll Leben, Reichthum und Ehre . Und
And he died in a good old age , full of days , riches , and honour: and

sein Sohn Salomo ward König an seiner Statt.
Solomon his son reigned in his stead.

29.

Die Geschichten aber des Königs David , beide, die ersten und
Now the acts of David the king, first and

letzten, siehe , die sind geschrieben unter den Geschichten Samuels, des
last , behold, they [are] written in the book of Samuel the

Sehers, und unter den Geschichten des Propheten Nathans und unter
seer , and in the book of Nathan the prophet, and in

den Geschichten Gads, des Schauers,
the book of Gad the seer ,

30.

Mit allem seinem Königreich , Gewalt und Zeiten, die unter
With all his reign and his might , and the times that went over

ihm ergangen sind, beides über Israel und über alle Königreiche in
him , and over Israel, and over all the kingdoms of the

Landen .
countries.

